

Pramila Khadun's  
**Pearls of Wisdom**



ఆణిముత్యం

**Dr. Lanka Siva Rama Prasad**

**డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్**



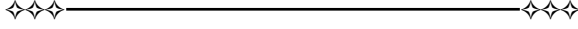
ద్విభాషా కవిత్వం  
Bilingual Poetry

Pramila Khadun's  
Pearls of Wisdom  
(ఆణిముత్యాలు)

స్వేచ్ఛానువాదం  
డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్  
Dr. Lanka Siva Rama Prasad

**Pramila Khadun**  
**PEARLS OF WISDOM**  
**ఆణిముత్యాలు**

Translated by  
**Dr. Lanka Siva Rama Prasad**



July 2018

All rights reserved

Copyright @ 2018  
by **Pramila Khadun**  
Mauritius

For Copies:

**Dr. Lanka Siva Rama Prasad**  
**Srijana Lokam / Writer's Corner**  
Prasanthi Hospital  
Sivanagar, WARANGAL-506 002,  
Telangana, INDIA  
Mobile : 8897849442  
Email: lankasrprasad@gmail.com  
**www.anuvaadham.com**

Price : ₹ 200 \$ 4

Cover Design & Post Script :  
**Prakash Pula**

Printed at :  
**Vasavi Printers**  
J.P.N. Road, Warangal. Ph : 0870-2426364

*This book is presented to...*



ఈ రచనకు ముఖ్య ఆధార గ్రంథాలు

**Pramila Khadun - 'Pearls of Wisdom'**

## ప్రస్తావన

అక్టోబరు 2017లో Pentasi-B India World Poetry Festival ను నేను హైదరాబాదు, రామోజీ ఫిలింసిటీలో నిర్వహించినప్పుడు పరిచయమైన ప్రమీలా-రాజకపూర్ దంపతులు నాకెంతో ఆత్మీయులైనారు. వారిద్దరి ఆప్యాయతానురాగాలు నన్ను వారితో స్నేహం చేసేందుకు పురికొల్పాయి.

ప్రమీలా ఖాదున్ కవిత్వమొక అద్భుత జలపాతం, ఓ అపురూప జల ప్రవాహం. ఓ మనోహర పుష్పఫల వనం; ఓ ఇంద్రధనుస్సు; వెన్నెల కురిసే మనసు ఆమెది. కవిత్వంలో అనేక ప్రశ్నల్ని, సమాధానాల్ని కూర్చి లలిత శృంగార భావనల్ని ఇమిడ్చి ఆమె పాఠకుల్ని త్రికాలాల్లోకి అత్యంత సున్నితంగా తీసుకువెళ్తుంది. ఊహాతీత వర్ణనలు, పదునైన వాక్యాలు, చక్కని భావ వ్యక్తీకరణ మనల్ని మనోహరానుభూతికి గురిచేస్తాయి.

Reuel International Award తో పాటు అనేక అవార్డులు, రివార్డులు అందుకున్న ఆమె కవిత్వం ఓ చక్కని రసాయనం.

సృజనలోకపు అనేక పుస్తకాల్ని ఆత్మీయంగా ఆదరించిన తెలుగు సాహిత్యలోకానికి మరో చక్కని కానుక ప్రమీల ఖాదున్ కవిత్వం.

- డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

## Author

---



**Mrs Pramila Khadun** is a poetess from Mauritius.

Her poems have appeared in various anthologies mainly,

- The American Poet Naomi Nye's anthology, The Vast Sky
- National library of Poems, Maryland
- The significant anthology by Dr Ampat Koshy
- Brian Wrixon for anthologies, Spring Summer Autumn and Winter
- Pics anthology
- Diaries at Coldnoon

She is a featured poet at Pentasi and her poems appear regularly in "Rejected Stuff" and Destiny Poets.

She has had 4 collections of poetry published entitled 'Rajnee', 'Kavi', 'Priyumvada' and Igniting Key. Her Novel entitled "When love speaks" has also been published in India

Her book "Food and Nutrition Simplified" is currently being used by Cambridge School Certificate in School in Mauritius.

Her two projects, "Understanding Diabetes" and her collection of 108 Poems on peace and love entitled "Shangri – la" are currently under print.

She is a retired educator and lives with her husband and three children.

# విషయసూచిక

|   |    |
|---|----|
| 1. A world called tomorrow .....                    | 10 |
| రేపు అనే ప్రపంచం .....                              | 11 |
| 2. In the backyard of your heart .....              | 14 |
| నీ హృదయపు పెరటి తోటలో .....                         | 15 |
| 3. Lover lost .....                                 | 18 |
| అభిసారిక .....                                      | 19 |
| 4. While The Moon Hid Her Face .....                | 24 |
| చంద్రుడు ఆమె వదనాన్ని దాస్తున్నప్పుడు .....         | 25 |
| 5. The beauties of co-existence .....               | 28 |
| సహజీవన సౌందర్యం .....                               | 29 |
| 6. I wrote your name .....                          | 32 |
| నేను లిఖించాను నీ పేరు .....                        | 33 |
| 7. Where would you like the wind to take you? ..... | 34 |
| నిన్నెక్కడికి తీసుకెళ్లాలనుకుంటావు ఈ గాలి? .....    | 35 |
| 8. The kiss .....                                   | 38 |
| ముద్దు .....  | 39 |
| 9. My childhood window .....                        | 42 |
| నా బాల్యపు కిటికీ .....                             | 43 |
| 10. Silence .....                                   | 46 |
| నిశ్శబ్దం .....                                     | 47 |
| 11. A Revelation .....                              | 50 |
| ప్రకటన .....  | 51 |
| 12. What shall I do to wake you up? .....           | 54 |
| నిన్ను మేల్కొల్పేందుకు నేనేం చెయ్యాలి? .....        | 55 |
| 13. The power of words .....                        | 58 |
| పదాల శక్తి .....                                    | 59 |
| 14. Under your wings .....                          | 62 |
| నీ రెక్కల కింద .....                                | 63 |

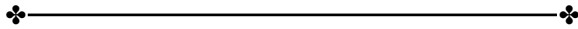
|   |     |
|---|-----|
| 15. Doubts and fears .....                      | 66  |
| సంశయాలు - భయాలు .....                           | 67  |
| 16. I threw that gun in the lake .....          | 70  |
| నేను తుపాకీని విసిరేసాను చెరువులోకి .....       | 71  |
| 17. Fixed my flag .....                         | 76  |
| సరిచేసినాడు నా పతాకను .....                     | 77  |
| 18. The school within us .....                  | 80  |
| మనలోని పాఠశాల .....                             | 81  |
| 19. Where the mind is free .....                | 84  |
| ఎక్కడైతే మనసు స్వేచ్ఛగా ఉంటుందో .....           | 85  |
| 20. The principle of beauty .....               | 88  |
| సౌందర్య సూత్రం .....                            | 89  |
| 21. The power of thoughts .....                 | 92  |
| ఆలోచనల శక్తి .....                              | 93  |
| 22. The Mystic Mariner .....                    | 96  |
| మాయా నావికుడు .....                             | 97  |
| 23. Can I be your Cinderella for tonight? ..... | 102 |
| ఈ రాత్రికి నేను నీ సిండరెల్లాగా ఉండిపోనా! ..... | 103 |
| 24. Postman .....                               | 106 |
| పోస్ట్మాన్ .....                                | 107 |
| 25. My dear Reuel .....                         | 108 |
| నా ప్రియమైన రావేల్ .....                        | 109 |
| 26. My faith in you .....                       | 112 |
| నీపై నా విశ్వాసం .....                          | 113 |
| 27. Revisiting my old home .....                | 116 |
| పాత ఇంటిని దర్శించండి .....                     | 117 |
| 28. The scarecrow .....                         | 120 |
| దిష్టిబొమ్మ .....                               | 121 |
| 29. O moon, come with me .....                  | 124 |
| చంద్రుడా, నాతో రా! .....                        | 125 |
| 30. Rakhee .....                                | 128 |
| రాఖీ .....                                      | 129 |



|   |     |
|---|-----|
| 31. The seeds in my heart .....           | 134 |
| నా ఎదలో విత్తులు .....                    | 135 |
| 32. I smiled .....                        | 136 |
| నేను చిరునవ్వు నవ్వాను .....              | 137 |
| 33. Autistic angels .....                 | 140 |
| ఆటిస్టిక్ ఏంజిల్స్ .....                  | 141 |
| 34. Colors .....                          | 144 |
| రంగులు .....                              | 145 |
| 35. My beautiful childhood heart .....    | 148 |
| నా అందమైన చిన్నప్పటి హృదయం .....          | 149 |
| 36. Stop this genocide .....              | 150 |
| ఈ మారణకాండను ఆపండి! .....                 | 151 |
| 37. Did you see the poet? .....           | 152 |
| కవిని చూసావా! .....                       | 153 |
| 38. The lanes of love .....               | 154 |
| ప్రేమ దారులు .....                        | 155 |
| 39. The beauty of breasts .....           | 158 |
| వక్షోజ సౌందర్యం .....                     | 159 |
| 40. Wherever .....                        | 162 |
| ఎక్కడైనా .....                            | 163 |
| 41. Mother .....                          | 164 |
| మాతృమూర్తి .....                          | 165 |
| 42. Neither a dream nor an illusion ..... | 168 |
| కల కాదు - భ్రాంతి కాదు .....              | 169 |
| 43. Your logic is man's logic .....       | 172 |
| నీ తత్వమే మానవతత్వం .....                 | 173 |
| 44. The inner strength .....              | 176 |
| అంతశ్శక్తి .....                          | 177 |
| 45. My first kiss .....                   | 180 |
| నా తొలిముద్దు .....                       | 181 |

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| 46. I looked at the moon .....       | 184 |
| నేను చూసాను చంద్రుడి వేపు .....      | 185 |
| 47. Fearlessness .....               | 186 |
| భయం లేకపోవడం .....                   | 187 |
| 48. It must have been love .....     | 188 |
| అది ప్రేమ అయి ఉంటుంది .....          | 189 |
| 49. And yet, it is sadder .....      | 190 |
| అయినా, ఇది విచారకరమైనది .....        | 191 |
| 50. Poetry, the queen of peace ..... | 192 |
| కవిత్వం శాంతికి రాణి .....           | 193 |

## 1. A world called tomorrow

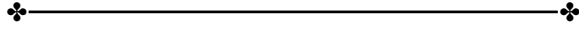


We sat around a hearth of dim fires  
Sipping our coffee laced with sugar.  
Considered as most acclaimed and influential poets,  
By the usual world of glitz and glamour,  
We were rather focusing on mankind's fate  
While the river flowed languidly.

We remembered the illustrious moments  
Of great inventions, of great makers of civilization,  
Of fighters of liberty, the writers and the satires,  
The painters and the singers and the accompanying musicians,  
And the sweet sweat on the neck of farmers.

We, as avant-gardistes of our times,  
Could not allow our minds to play old thoughts.  
Our unrelenting passion for humanity's progress  
Which must glow like paint on canvass,  
The gleaming light that stands on man's path  
Will never leave man like old trash or recycled garbage.  
Man's evolution must not lead to man's degeneration.

# 1. రేపు అనే ప్రపంచం



మంద్రంగా వెలుగుతున్న నెగడు చుట్టూర్చా కూర్చుని  
చక్కెర కలిపిన కాఫీని ఆస్వాదిస్తున్నాం  
కీర్తిగడించిన గొప్ప కవులుగా  
ఈ సాధారణ ప్రపంచపు తళుకుబెళుకులలో గుర్తించబడి  
మానవజాతి భవిష్యత్ గమ్యంపై దృష్టి సారించాము  
పక్కనే నది ప్రశాంతంగా ప్రవహిస్తుండగా!

మేం గుర్తుకు తెచ్చుకున్నాం మధుర క్షణాలను,  
కాలపు మైలురాళ్లను, నాగరికతా నిర్మాతలను,  
స్వేచ్ఛా స్వాతంత్ర్యాలకై పోరాడిన యోధులను, రచయితలను,  
కవులు, చిత్రకారులు, గాయకులు, సంగీత స్రష్టలను,  
రైతుల మెడలపై మెరిసే స్వేద బిందువులను!

మేం, మా కాలపు ఆధునికులుగా  
పాతకాలపు ఆలోచనలను మనసులోకి రానీకుండా  
మానవత్వపు ప్రగతికై మొక్కువోని ఉద్వేగంతో  
చిత్ర చయనికపై మెరుస్తున్న వర్ణంలా  
మానవ పథంలో వెలుగుతున్న కాంతిలా  
మానవుడిని పాత చెత్తగా, పనికిరాని వ్యర్థంగా మారనీకుండా  
మానవ పరిణామం మానవ వినాశనం వేపు పోనీకుండా  
ఆలోచనలు చేసాం.

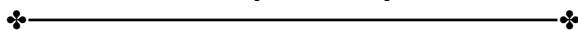
While the columns of smoke rose  
Like falcons flapping their wings  
For the great heights, with graceful composure  
We eased our troubled hearts  
And prayed for man's unity, for peace and for love.  
Prayers have powers, conclusively, incisively.  
With our uniform loneliness, we started drawing  
On plain paper with our box of crayons  
Of a world called tomorrow



ధూమపు వరుసలు నింగిలోకి ఎగుస్తున్నాయి  
దేగలు రెక్కలు అల్లల్లాడిస్తున్నట్లు  
ఉన్నతమైన ఎత్తులలోకి, సొగసైన శోభతో,  
మా ఉద్విగ్న హృదయాలు శాంతినిొందాయి.  
మేం ప్రార్థించాం మానవుల ఐక్యత, శాంతి, ప్రేమ కోసం.  
ప్రార్థనలకు ఖచ్చితమైన, నిశితమైన శక్తి ఉంది.  
మా ఏకరూప ఒంటరితనంలో, మేం చిత్రించడం ప్రారంభించాం  
తెల్లకాగితంపై రంగురంగుల క్రేయాన్లతో  
'రేపు' అనే ప్రపంచాన్ని.



## 2. In the backyard of your heart



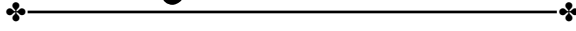
He was a London-born designer  
Inspired by the rich cultural heritage  
That is synonymous with India.  
And she was a ballet dancer  
With sophisticated tastes  
And a champion for social causes.

Both knew each other for sometime  
And soft flames of love and desire  
With emotions cascading in all forms  
Grew gently in her heart  
Sparkling a ray of hope.

He was the answer to her prayers,  
The warmth that encased her  
And when she thought of him,  
Be it dawn or dusk,  
A sweet radiance of happiness  
Glimmered in her grey eyes.

Her soul embodied the perfection  
Of love God had created.  
One evening, while they walked  
Fingers intertwined, in the long  
Promenade in the pine forest,  
She unraveled to him  
The sweet mystery of her love.

## 2. నీ హృదయపు పెరటి తోటలో



అతడు లండన్‌లో పుట్టిన డిజైనర్  
అద్భుత వారసత్వ సంపదకు  
మారుపేరైన భారతదేశమంటే అతడికిష్టం.  
ఆమె ప్రఖ్యాత 'బాలె' నృత్యకారిణి  
అసాధారణమైన అభిరుచుల్లో పాటు  
సమాజపు మార్పుకై తపించే వ్యక్తి.

కొంతకాలంగా ఒకరికొకరు తెలుసు  
ప్రేమ, కోరిక మెత్తటి జ్వాలలు కాగా  
ఉద్వేగాలు ఉప్పొంగిన వివిధ రూపాలై  
ఆమె ఎదలో నెమ్మదిగా ఎదిగాయి  
ఆశాకిరణాలను మెరిపిస్తూ.

ఆమె ప్రార్థనలకతడు అందమైన సమాధానం  
ఆమెను పొదుముకున్న అపురూప వెచ్చదనం  
ఆమె అతడిని తలుచుకుంటే చాలు  
ఉదయమైనా, సాయం సమయమైనా  
సంతోషపు మధుర ప్రకాశమే  
ఆమె నీలికన్నులలో వెలిగేది నిర్విఘ్నంగా!

ఆమె ఆత్మ నడయాడినది పరిపూర్ణమైన దేహంలో  
దేవుడు సృజించిన ప్రేమకు ప్రతిరూపమై  
ఓనాటి సాయంకాలపు వాహ్యాళిలో  
చేతులు, అంగుళిలు అల్లుకున్న తీగెలు కాగా  
పైన్ చెట్లున్న ఆ చక్కని అడవిలో నడుస్తున్నప్పుడు  
ఆమె తన భావాన్ని అతడికి విశదం చేసింది  
తన అనంత ప్రేమలోని మార్మికత్వాన్ని.



The horizon shone  
Luminescent orange and white.  
The birds sung unheard melodies  
And she felt stepping on  
A threshold to a new experience.

He held her close to his heart  
And she whispered in his ears,  
'I know your heart is not mine,  
Yet, give me a small place  
In the backyard of your heart.'

He held her closer to him,  
With a resplendent smile,  
And strolled his fingers on her hair.  
He thought for a while and said,  
In love, I don't give all my heart,  
I always keep some to myself  
And that precious part,  
I give it to you now.'

The strings of her heart  
Strummed into celestial melody,  
In an air scented with lavender.  
Enfolding her soul in his,  
He gave her his first passionate kiss.



ఆకాశపు అంచు వద్ద అద్భుత ప్రకాశం  
అరుణ వర్ణం, పాలతెలుపు కాంతులలో  
పక్షులు ఆలపించాయి నిక్షిప్త రాగాలను  
ఆమె అనుకున్నది అడుగిడ్చున్నానని  
నూతన అనుభవపు కొత్త గడపదాటి.

అతడు హత్తుకున్నాడమెను తన ఎదకు గాఢంగా,  
ఆమె అతడి చెవిలో గుసగుసలాడింది.  
-“నాకు తెలుసు నీ హృదయం నాదని.  
అయినా నాకివ్వు కాసింత చోటును...  
నీ హృదయపు పెరటి తోటలో”-

అతడామెను తీసుకున్నాడు మరింత దగ్గరకు  
చిరునవ్వులు విద్యుల్లతలై విరుస్తుండగా  
తన వేళ్లతో ఆమె శిరోజాలను తడుముతూ  
ఓ క్షణం ఆలోచించి ఇలా అన్నాడు  
“ప్రేమలో, నా హృదయాన్నంతా ఇవ్వలేను,  
నాకోసం కొంత ఉంచుకున్నాను.  
ఆ ముఖ్యమైన భాగాన్ని  
నేనిప్పుడు నీకిస్తాను”-

ఆమె హృదయపు వీణాతంత్రులు  
ఆలపించాయి దివ్యరాగాలను.  
లవెండర్ పరిమళాలతో ప్రవహిస్తున్న వాయువీచికలు  
ఆమె ఆత్మను అతడి ఆత్మతో మిళితం చేసాయి.  
అతడు, ఆమె తొలి చుంబనపు గాఢతలో మునిగిపోయారు.



### 3. Lover lost



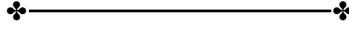
She was tall and elegant and languid,  
A beauty with pale blonde hair,  
And wistful blue eyes.

He was a great jazz guitarist  
Who had read ten thousand books  
And travelled ten thousand miles.  
He had the wisdom of ancient men,  
Always nurturing her thinking,  
And broadening her mind.

Weaned from cartoon channels,  
She had a tender and seductive body  
And yet, the child in her never grew up.  
Transparent innocence,  
Great compassionate mind,  
She always clung to him,  
Seeking for love and kisses,  
And especially for his attention.

Nestling close to him,  
She listened to the fables  
Of La Fontaine  
Which he narrated so beautifully to her.  
She would look at the snow – capped

### 3. అభిసారిక



ఆమె పొడగరి, లావణ్యవతి, అందాలరాశి  
స్వర్ణకేశ సంపదతో అలరారే కుందనపు బొమ్మ  
నీలికనుల మీనాక్షి ఆ చక్కనమ్మ

అతడు ఓ అద్భుత జాజ్ గిటారిస్టు  
పదివేల పుస్తకాలు చదివినవాడు  
పదివేల మైళ్లు నడిచినవాడు  
ప్రాచీన ఋషుల జ్ఞానకాంతుల వెలిగినవాడు  
ఆమె ఆలోచనలను పెంపొందించినాడు  
ఆమె మానసిక పరిణితిని విశాలమొనర్చినవాడు.

కార్టూన్ ఛానెళ్ల నుంచి విముక్తినిొందిన వయసు  
ఆమె కోమలత్వం, అప్పరసల సొగసు  
అయినా, ఆమెలో ఇంకా పోలేదు పసితనం.  
పారదర్శకమైన అమాయకత్వం.  
జాలి, దయలతో నిండిన మనస్తత్వం.  
ఎప్పుడూ అతడిని అంటిపెట్టుకునే ఉండేదామె.  
అతడి ముద్దుల్ని, కౌగిలింతల్ని కోరుతూ,  
అతడి దృష్టిలో ఉండాలనే తపనతో.

అతడికి దగ్గరగా మరింత దగ్గరగా చేరి  
లా ఫౌంటైన్  
సాహసాల్ని, పురాగాధల్ని ఆలకిస్తూ  
అతడు వాటిని అద్భుతంగా గానం చేస్తుంటే  
ఆమె అలా చూస్తునే ఉండేది

Mountain range while he smoked his pipe  
Releasing spirals of smoke in the air,  
Listening to the silence of the woods.

Sometimes, they would sail to deserted beaches,  
Basking in the sun with bodies naked.  
He would apply jasmine scented oil,  
To her back and buttocks,  
Her soft shoulders and when  
His hands touched her soft breasts,  
She felt a breathlessness,  
She had never felt before.  
The sun felt shy, like a virgin  
And hid his blazing face  
Behind the clouds rolling and stopping  
At this sensuous sight.

Sometime, on moon – hit nights,  
They would make a bon – fire  
On the shore, far away from  
The melancholic tinkling of bells.  
He would make tea for her, Darjeeling tea.

While drinking the tea, they watched  
The whales diving and surfacing.

మంచు కప్పిన పర్వత శిఖరాల వేపు తదేకంగా  
అతడు తన పైపుతో పొగ పీలుస్తూ  
పొగను ఉంగరాలుగా వదుల్తుంటే తన్మయంగా చూస్తూ  
అడవుల నిశ్శబ్దాన్ని వింటూ-

కొన్నిసార్లు, వాళ్లు వెళ్లేవారు నిర్మానుష్యంగా ఉండే బీచ్ల వేపు,  
నగ్నంగా ఎండలో విశ్రమించేవారు,  
మల్లెల సువాసన నూనెల నాతడు  
ఆమె నడుముపై తొడలపై రాసి మర్దన చేసేవాడతడు.  
ఆమె మృదువైన భుజాలను, వక్షోజాలను  
అతడు తాకినపుడు, ఆమెకు ఊపిరాడేది కాదు  
ఒక అనిర్వచనీయమైన అనుభూతి అది.  
సూర్యుడే సిగ్గుపడేవాడేమో, ఓ కన్యలా,  
తన జ్వాలావదనాన్ని దాచుకునేవాడు  
మబ్బుల చాటున, అలా దాగుడు మూతలాడుతూ  
వస్తూపోతూ, ఈ సుందర దృశ్యాన్ని చూస్తూ-

కొన్నిసార్లు, వెన్నెల రాత్రులలో  
నెగడు వెలిగించి, ఆ చలిమంటల వద్ద  
సముద్ర తీరంలో చలి కాగుతున్నపుడు  
ఎక్కడి నుంచో, సుదూరాన విషాదంగా  
వినవస్తున్న గజ్జెల సవ్వడి.  
అతడు తన చేతికందించిన డార్జిలింగ్ తేనీటిని  
తాగుతూ ఆమె, దూరంగా అలలపై కానవచ్చే దృశ్యాలు  
తిమింగిలాలు నీటిపై తేలుతూ, ముసుగుతూ

Loss in the dimness made by stars,  
He touched her velvety legs.  
Swept away on a tidal wave  
Of sensuality, she came closer and closer,  
And they made love till the early hours of the morning.

One summer morning, he leaves her,  
Leaving his guitar behind.  
He simply disappeared.  
And yet, the sweet melody  
Did not change to a sad eulogy.  
The sweet music of pain played on and on.  
While the thunderheads,  
Rose above the horizon  
And were mounting with swift strides  
Through the sky,  
She thought of the father.  
She had lost in him,  
More than the lover.

And she waited for him,  
With a pain and grief  
Almost beyond bearing,  
While the sweet perfume of promise  
Filled the air.



తారల మిణుకు మిణుకుమంటున్న చీకటి రాత్రులలో  
అతడామె వెల్వెట్ పాదాలను, కాళ్లను స్పృశించినప్పుడు  
ఒక అద్భుతమైన అనుభూతి అల ప్రవహించేది  
ఎల్లెడలా ఆమె దేహంలో,  
ఆమె మరింత దగ్గరగా, దగ్గరగా రాగా  
వారిద్దరూ శృంగార కేళిలో తెల్లవారే వరకూ-  
ఎలా కాలం గడిచిందో ఎవరికెరుక!

ఒక వేసవి ఉదయాన, అతడామెను వదలి వెళ్ళినాడు.  
తన గిటార్‌ను అక్కడే వదిలేసి,  
అతడలా అదృశ్యమైనాడు, అంతే,  
అయినా, ఆ మధుర సంగీతం  
ఓ విషాద గీతపు రూపు దాల్చలేదు.  
బాధలోని తియ్యదనం మరల మరల వినవస్తూనే ఉంది.  
పైన ఉరుముల మబ్బులు  
ఆకాశపు అంచుల్ని కమ్ముకుని  
పెద్దపెద్ద అంగలతో  
నింగిని ముట్టడిస్తున్నాయి.  
ఆమె తన తండ్రిని గుర్తు తెచ్చుకున్నది  
పోగొట్టుకున్న అతడిలో,  
ప్రేమికుడి కన్నా ఎక్కువగా.

ఆమె అలా ఎదురుచూస్తూనే ఉన్నది.  
దుఃఖంతో, విచారంతో,  
భరించలేనంత విషాదంతో,  
ఇంకా వాగ్దానపు మధుర పరిమళాలు  
వ్యాపిస్తూనే ఉన్నాయి గాలిలో.





## 4. While The Moon Hid Her Face



Sadness, a quintessential part  
Of our lives governs our heart  
Since the creation of the universe.

There are institutes of seismology,  
Meteorology and hydrology  
For various studies of earth's functional behaviour  
Across the sands of time.

And yet, though the heart has its own  
Fire, inundations, tsunamis and sandstorms,  
There is so little research done on it.  
Poor heart! Just the essentials and that's all.  
With a single sigh, it disappears  
In distant solitude, running out of time.

However, hers is a heart  
Which always leaves an impression appeasing  
Wherever she trod with a holistic approach,  
Leaving the air replete with  
The scent of a million roses.

While the log fire roared  
And the turquoise-hued waves  
Touched the shores with peerless love,  
Her mind brimmed with memories sweet,  
Giving to love a transcending meaning.

#### 4. చంద్రుడు ఆమె వదనాన్ని దాస్తున్నపుడు

సృష్ట్యాది నుండీ, విశ్వసృజన కాలం నుండీ  
విచారం, మన జీవితంలో ఒక భాగమైనది.  
మన జీవితాలు, మన హృదయాన్ని పాలిస్తున్నాయి.

వాతావరణ పరిశోధనా కేంద్రాలు,  
భూకంపాల, భూగర్భశాస్త్రాలు, జల పరిశోధనలు  
భూ ప్రవర్తనను అంచనావేసే విద్యలు  
కాలపు ఇసుక గడియారంలో ఆవిష్కరించబడినవి ఎన్నెన్నో.

అయినా, హృదయంలో ఉన్న అగ్నులు,  
తుఫానులు, కంపనాలు, ఇసుక తుఫానులు  
ఎవరన్నా పరిశోధించారా?  
ఓ పేద హృదయమా! ఏవో ముఖ్యమైనవి కొద్దిగా!  
అంతే! ఓ దీర్ఘ నిశ్వాస, నిట్టూర్పు.  
అది నిష్క్రమిస్తుంది దూరపు ఒంటరితనంలోకి, సమయాభావంతో.

అయినప్పటికీ, ఇక్కడ ఓ హృదయం  
ఒక సంతృప్తి ముద్రను వదిలి వెళ్తుంది  
పవిత్ర విధానంతో, తానెక్కడ సంచరించినా,  
గాలిలో విస్తరింపజేస్తుంది  
మిలియన్ గులాబీల పరిమళాల్ని.

నెగడు మండుతోంది భుగభుగమని  
స్వర్ణమణుల ప్రకాశంతో.  
సాటిలేని ప్రేమతో తాకుతుంది తీరాలను  
మధురమైన జ్ఞాపకాలతో ఆమె మనసు నిండింది అంచులవరకూ

She felt she knew her lover  
Since a million years.  
With a sheepish expression,  
She looked at the feisty clouds  
High up in the sky  
While the rhythmic move  
Of the swirling branches  
Fanned the air with grace.

All of a sudden, she felt her lover's hands  
Holding her breasts lovingly,  
Caressing them with soft touches  
And gently drawing her close to him,  
So passionate, so compassionate in his moves.  
And now the fire of desire  
Rose with bright flames  
Trying to reach those great heights.  
Sometimes hard and at other times harder,  
And yet, always desiring for more,  
The moments stretched  
To phenomenal altitudes  
Charting the transparent territories of love  
While the moon hid her face behind the clouds  
For a sight hot as this one,  
She had never seen.



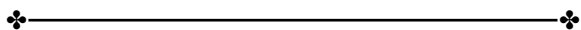
ప్రేమకు ఓ అతీంద్రియ అర్థాన్నిస్తూ  
ఆమె కనిపించింది ఆమెకు తెలుసు  
తన ప్రేమికుడు మిలియన్ సంవత్సరాల నుంచి పరిచితుడిగా  
తన భావాలకు సిగ్గు పడుతున్నట్లుగా

ఆమె తలపైకెత్తి చూసింది  
నింగిలో విహరిస్తున్న మేఘాల వేపు.  
తరూశాఖలు గలగలలాడుతూ  
లయబద్ధంగా కదులుతూ  
గాలిని సొగసుగా, అలలుగా నర్తించచేసాయి.  
అకస్మాత్తుగా, ఆమె పసిగట్టింది  
తన ప్రేమికుడి హస్తాలు తన వక్షోజాలపై కదుల్తున్నట్లు  
మృదువుగా, అత్యంత జాగరూకతో  
అవి ఆమెను అతడి దగ్గరకు లాక్కున్నాయి.  
ఎంతో ఉద్వేగంతో, ప్రేమతో అతడు.  
ఆమెలో రగిలించినాడు 'కోరిక' అనే అగ్నిని  
ఉవ్వెత్తున ఎగిసిపెట్టున్న మందే జ్వాలల్లా  
ప్రకాశవంతంగా, గట్టిగా, మరింత గట్టిగా,

ఇంకా, ఇంకా కావాలనే కోరిక  
ఆ మధురక్షణం మరింతగా విస్తరించాలని,  
అంతు తెలియని శిఖరాలకు చేరాలని,  
పారదర్శకమైన ప్రేమ దేశాలకు పయనించాలనీ,  
అప్పుడే, చంద్రిక మబ్బుల చాటున  
దాచుకుంటున్నది తన ముఖాన్ని.  
ఇంత వేడి దృశ్యాన్ని చూడశక్యం కాదేమోనని.



## 5. The beauties of co-existence



We exist because others exist  
And yet, everyday we pretend others don't exist.  
How long?

Each one of us has flamboyant ambitions,  
An insatiable desire for perfection.  
Creative, smart, realistic and flexible,  
We want to bring our plans to fruition  
And the voice within us that says  
'Move on,' cannot be stilled.

It is believed that if we want  
To achieve something in life,  
The ensemble of the entire cosmos  
Conspires with us to make of this daunting task  
A mission successful and plausible.  
It is the glorious path of full consciousness  
That sages have worked on for years  
That helps to open the sleeping eye.  
It is the spirit of togetherness  
Which under the yoke of ignorance  
Looked like a bull without horns.

## 5. సహజీవన సౌందర్యం



ఇతరుల ఉనికిలోనే ఉన్నది మన ఉనికి  
అయినా, మిగతా ఎవరూ లేనట్లే ప్రవర్తిస్తాం మనం.  
ఇలా, ఎంతకాలం?

మనలో ప్రతి ఒక్కరికీ ఉన్నాయి ఉజ్జ్వల ఆశయాలు  
పరిపూర్ణత చెందాలనే దాహార్తి  
సృజన, చక్కని, వాస్తవమైనది, మెత్తనిది  
మన ప్రణాళికలను ఫలవంతం చేయాలనుకుంటాం  
మన అంతఃస్వరం చెబుతుంటుంది  
‘పద ముందుకు’ అని, దానిని ఆపలేం!

ఏదైనా జీవితంలో సాధించాలనుకుంటే  
సమస్త విశ్వమూ మనతో కలిసి  
పనిచేస్తుంది, సాధింపజేస్తుంది  
అదే మన తరతరాల విశ్వాసం  
సాధ్యమైనది, విజయాన్నందుకునే ప్రయత్నమది  
సంపూర్ణ చేతన కలిగిన దివ్యమార్గం  
యోగులు ఏళ్ల తరబడి శ్రమించి సాధించినది  
అది తెరుస్తుంది నిద్రించే నేత్రాన్ని  
అది సమైక్యతా ఆత్మ  
అజ్ఞానపు కాడి కింద అది కనిపిస్తుంది  
కొమ్ములు లేని వృషభంలా

Einstein's theory of relativity  
Just turned hundred years old.  
Faraday, Marie Curie, Michelin, Darwin,  
To mention but a few, have left light for us  
And gone.  
Like winged messengers of love, they brought  
Light and love to the world  
To dissipate darkness.

Let us learn to co-exist.  
Let our growth be stable, slow and continuous  
And perseverance, the fountain of all our actions.  
Let us sit together and look at the sun-lit lake,  
The lush landscapes, the meandering rivers  
And while we string the jasmines together,  
Our children will grow together  
As men and women  
Of a perfect and united civilization.



ఐన్‌స్టీన్ సాపేక్ష సిద్ధాంతం రూపొంది  
వందేళ్లయ్యింది  
ఫారడే, మేరీ క్యూరీ, మిఛెలిన్, డార్విన్  
మరెందరో వెలిగించారు కాంతి దీపాల్ని  
నిష్ప్రమించినారు.

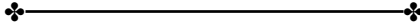
ప్రేమ రెక్కలున్న వార్తాహరుల్లా, తెచ్చారు జ్ఞానకాంతిని  
ప్రపంచానికి పంచినారు ప్రేమను  
పారద్రోలినారు చీకటిని.

మనం నేర్చుకోవాలి కలిసి బ్రతకడం  
మన ఎదుగుదల ఉండాలి స్థిరంగా, నెమ్మదిగా, ఎక్కడా ఆగకుండా  
మన క్రియలకు పట్టుదల అలంబన కావాలి.  
అందరం కూర్చుందాం, సూర్యుడు వెలిగించిన  
సరస్సు చుట్టూరా!  
వివిధ వర్ణ శోభిత మైదానాలు, గలగలపారే నదులూ  
మనం మల్లెపూలను దండగా కూరుస్తున్నప్పుడూ  
మన పిల్లలు కలిసి పెరుగుతారు  
యువతీ యువకులుగా  
ఒక పరిపూర్ణ, సమైక్య నాగరికతలో!





## **6. I wrote your name**



I wrote your name on all the cherry leaves.  
The great rains came and washed them away.

I cried like a child.

The next day when I went

Near the cherry tree,

I was amazed to see cherry blossoms

And on each blossom,

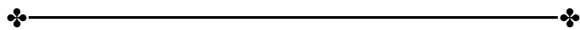
Your name was written,

Not in black and white

But in scintillating colors.



## 6. నేను లిఖించాను నీ పేరు



అన్ని ఛెర్రీ ఆకులపైన నీ పేరు వ్రాసాను నేను  
జడివాన కురిసి తుడిచేసింది వాటినన్నిటిని  
పసిపిల్లాడిలా ఏడ్చాను నేను  
మరుసటి రోజు అక్కడికి వెళ్లేసరికి  
ఛెర్రీ చెట్టు దగ్గర చూసాను  
విరబూసిన ఛెర్రీ పూలు  
ప్రతి పూల రెక్కపైనా నీ పేరు  
తెలుపు, నలుపులో కాదు  
కళ్లు చెదిరే రంగుల్లో!



## 7. Where would you like the wind to take you?



To variegated destinations have I gone  
In the myriad modes of transport.

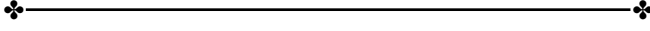
I have seen the sun rising and setting,  
With all its majesty, bringing light in darkness  
And creating darkness where there was light.

I have seen the sea, blue and vast,  
The slopes, hills, valleys, widening lakes,  
And the beauties of the Alps and the Himalayas  
With wonder-struck eyes and mind  
Overflowing with the powers of creation.

I have had my tryst with the world of  
Culture and agriculture, Science and fiction,  
Photography, calligraphy, geometry and geography  
And poetry has taken me to heights lucid and candid.

I have seen the world of greed and exploitation,  
The futility of war and its strife,  
The debilitating illness, the pains of loneliness,  
The enemy spewing fire and venom to destroy,  
And silent lovers reminiscing the moon-lit nights  
Spent by the bonfire burning with a lilac flame.

## 7. నిన్నెక్కడికి తీసుకెళ్లాలనుకుంటావు ఈ గాలి?



విభిన్న ప్రదేశాలు సంచరించాను నేను  
వివిధ రకాల రవాణా సదుపాయాలతో  
చూసాను సూర్యోదయ సూర్యాస్తమయాల్ని  
వాటి రాజసాన్ని, చీకటిని వెలుగుతో నింపడాన్ని  
వెలుగున్నపుడు చీకటిని సృజించడానినీ.

విశాలమైన అనంత నీలి సముద్రాన్ని చూసాను  
ఎత్తుపల్లాలు, కొండలు, లోయలు, పెద్ద సరస్సులు  
అందాలు విరజిమ్మే ఆల్ఫ్స్, హిమాలయ పర్వతాలు  
విప్పారిన కళ్లతో, విభ్రాంతితో వీక్షించాను  
సృష్టి శక్తులతో పొంగిపొర్లుతున్న ఆ దృశ్యాలను.

నాగరికత, వ్యవసాయం, శాస్త్రం, కల్పన  
కలగలిసిన ప్రపంచాన్ని పలకరించాను  
ఫోటోగ్రఫి, లేఖనం, రేఖాశాస్త్రం, జాగ్రఫి  
కవిత్వం నన్ను తీసుకువెళ్లాయి ఉన్నత శిఖరాలకు

దురాశ, పీడనలతో నిండిన ప్రపంచాన్ని చూసాను  
యుద్ధపు భీభత్సాన్ని పరిణామాల్ని గమనించాను  
రుగ్మతల హైన్యాన్ని ఒంటరితనపు బాధలను  
శత్రువులు ఉమ్మే మంటల్ని, విధ్వంసపు విషవాయువులను  
నిశ్శబ్ద ప్రేమికులు గుర్తుకు తెచ్చుకునే వెన్నెల రాత్రులను  
నీలి ఊదా జ్వాలల నెగళ్ల వద్ద చలికాచుకున్న దినాలను!

O wind! Come! Come and take me  
To that land where the rationality of man  
Has faded into insignificance and he accepts  
The inevitability of Truth,  
Where man has no nationality and all are one,  
Where the waterfront is not illusion or rejection  
But compassion in an interplay of red, green and yellow,  
Where nights are long for lovers  
And days short for workers,  
Where our children will be of noble birth  
And move heads held high in pride,  
Into that land, O Wind,  
Let us awake and arise.



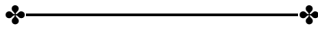
ఓ వాయువీచికా! రా! రా! నన్ను తీసుకుపో!  
ఏ దేశంలో అయితే మానవ అల్పజ్ఞానం మాయమై  
సత్యపు అనివార్యతను అంగీకరిస్తాడో అక్కడికి!  
ప్రత్యేక జాతీయతలేని ఆ మానవ దేశం  
భ్రాంతి లేదా తిరస్కారం కాని ఆ రేవు ప్రదేశం!

ఎరువు, ఆకుపచ్చ, పసుపు కలిసిన జాలిగుణం  
అక్కడ ప్రేమికులకు దీర్ఘరాత్రులు  
శ్రామికులకు తక్కువ శ్రమగంటలు  
పిల్లలు ఉన్నతభావ సంపన్నులు  
గర్వంతో తల పైకెత్తుకు తిరుగుతారు  
అటువంటి దేశంలోకి  
ఓ గాలీ!

అక్కడ మనం మేల్కొందాం! ఉత్తేజితులమై లేద్దాం!



## 8. The kiss

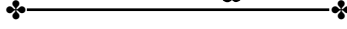


A poet worth his mettle  
Boiling water in his cute kettle  
Told me that kisses will eternally  
Remain unsurpassed in beauty.

He kissed me and I was seventeen.  
It was my first taste of love's elixir,  
A perfect osmosis without cosmetics,  
With charms invariable  
And desires unforgettable.  
Ethereal and surreal,  
It was the zenith of a wish  
That left me spellbound  
While the thunderstorm obliterated the town.

The kiss had the taste of nectar unblemished,  
Making my interior self with light replenished.  
Again he kissed me and this time  
It had the peachy taste of sweet peach Melba.  
Voluntarily or involuntarily absolutely sobered,  
It invoked the vision of love making  
While lightning flashed across the window panes  
Taking us both in its strides.

## 8. ముద్దు



చేవగల కవి ఒకడు  
తన పాత్రలో మరిగే నీళ్లున్నవాడు  
మురిపెంగా అన్నాడు నాతో -  
-“ముద్దులనేవి సౌందర్యంలో సాటిలేనివి”-

నాకు పదిహేడేళ్లు, గాఢంగా చుంబించాడు నన్ను  
ప్రేమ రసాయనపు తొలి రుచి  
సౌందర్య లేపనాలంటని పరిపూర్ణ వడపోత  
స్థిరమైన మంత్రజాలం  
మరపురాని కామనల విహారం  
మాయా వీచికల, మనోహరమైన వాస్తవాతీతం  
కోరికల శిఖర అధిరోహణం  
నన్ను మంత్రముగ్ధుని చేసిన క్షణం  
తుఫాను ఉరుము మెరుపుల్తో దేహ నగరాన్ని తుడిచిపెట్టున్న సమయం

కళంకం లేని మకరందపు రుచి  
నా శరీరమంతా నిండిన విద్యుత్ జ్యోత్స్నల సందడి  
మరోసారి చుంబించాడతడు నన్ను,  
మెల్బోర్న్ ఫలాల పరిమళాలు  
నియంత్రణ, అనియంత్రణ అనుభవానికి రావు  
ఏదో కావాలనే దైహిక తపన  
కిటికీ తలుపుల్ని తాకిన మెరుపు తీగె  
దాని కౌగిలిలో మేమిద్దరం.



In reverie and camaraderie  
I asked the poet, 'Is it the beginning of a lifetime love?'  
In a hushed whisper , he replied,  
'The lifetime love is in the now.'  
I smiled while the rain drizzled  
And the scent of geranium and oregano  
Rose joyously in the air.

The sun shone through rain  
Making a radiant rainbow  
And love shone in between our lips  
With exuberant ecstasy  
While the unbridled passions  
Slowly empowered our frail bodies.



ఆ ఉద్వేగంలో, స్నేహంలో అడిగాను నేను ఆ కవిని  
-“ఇది జీవితకాలపు ప్రేమ ప్రారంభమా?”-  
వినీ వినబడకుండా గుసగుసలాడినాడతడు  
-“జీవితకాలమనేది ఇప్పుడు ఈ క్షణంలో నిమిడి ఉంది”-  
నేను చిరునవ్వు నవ్వాను, వానజిల్లు కురుస్తుండగా  
గెరానియం, ఒరెగానో గులాబి పరిమళాలు  
ఆనందంగా గాలిలో చుట్టుముట్టాయి.

వానజిల్లు గుండా ప్రత్యక్షమైనాడు సూర్యుడు  
ప్రకాశిస్తున్నది అద్భుతమైన ఇంద్రధనుస్సు  
మా పెదాల మధ్య ప్రకాశించిన ప్రేమ  
అలౌకిక ఆనందపు తన్మయత్వం  
కళ్లేలు లేని ఉద్వేగాలు నెమ్మదిగా  
ఆవరించుకున్నాయి మా దుర్బల దేహాలను.



## 9. My childhood window



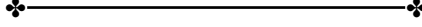
Like so many,  
I have never struggled  
To bring back youth that was lost,  
For, I moved not from my childhood days,  
So full of songs of innocence.

Peeping from the frames of an antique  
Slow-moving dead past  
With faded torments,  
Self-indulgent pity,  
I saw a toxic political era,  
A sea of scandal,  
Where leaders for life view state assets  
As their own cash cows  
And place gains in international banks  
While their poor people starve.

From my river of silence,  
I saw men and women,  
Hearts parched up,  
Sinking slowly in the mire of depression,  
Brutalized and victimized,  
Standing the test of time  
In the world of collective tangling.

Playing with the butterflies,  
In the grassy plains

## 9. నా బాల్యపు కిటికీ



చాలా మందిలానే నేను  
కోల్పోయిన బాల్యాన్ని, యవ్వనాన్ని  
తీసుకురావడానికి కష్టపడలేదు నేను.  
ఎందుకంటే నేనింకా చిన్నపిల్లాడినే  
నానిండా అమాయకత్వపు పాటలే!

పురాతన కళాఖండపు ఫ్రేముల్లోంచి తొంగిచూస్తూ  
నెమ్మదిగా కదుల్తున్న గతించిన గతం  
మసిపోయిన కష్టాలతో  
స్వయం నిర్ణయపు జాలి  
నేను చూసాను విష రాజకీయ సంస్కృతి కాలాన్ని  
అవినీతి సముద్రం  
ప్రభుత్వ ఆస్తులను స్వాహా చేసే జీవితకాలపు నాయకులు  
వాళ్ల స్వంత ధేనువుల్లా  
లాభాల్ని అంతర్జాతీయ బ్యాంకుల్లో దాస్తూ  
దేశంలో పేదలు ఆకల్తో మాడుతుండగా.

నా నిశ్శబ్దపు నది నుండి  
నేను చూసాను స్త్రీ పురుషుల్ని  
ఎండిపోయిన హృదయాలతో  
నిరాశా ఊబిలో కూరుకుపోతున్నవాళ్లను  
క్రూరంగా హింసించబడి, గాయపడిన వాళ్లను  
కాలపరీక్షలో నిలబడి  
ప్రపంచపు ఉమ్మడి ఉచ్చులో  
సీతాకోక చిలుకల్తో ఆడుతూ  
పచ్చికబయళ్లలో

With scent of morning shrubs,  
Pursuing my dreams  
In the world of Superman, Batman,  
Green Lantern, Green Hornet,  
Spider Man, all connected to green,  
I got transported to time and space.

I again opened the window  
Of my childhood days  
And I saw the fury of aerial bombardments,  
The endless treadmill of violence and war,  
Seventy thousand men raped,  
In a year in one land,  
Three thousand lives lost in a single war,  
Sirens wailing, women and children crying,  
Babies fastened to the beaten  
Leather breasts of their mothers.

I closed my window,  
Never to open it again.  
I talked to my Teddy Bears  
And they cried for me.  
They held me in their arms  
And together, we cried.  
They burst the boils in my heart  
To drain the painful liquid away  
While our ship cut  
Through the waves of the night.



ప్రభాతపు చిన్న పొదల పరిమళాలు  
నా కలల్ని వెంటాడుతుండగా  
సూపర్మాన్, బాట్మాన్ ప్రపంచం  
గ్రీన్ లాంటరన్, గ్రీన్ హార్నెట్  
స్పైడర్మాన్, అన్నీ ఆకుపచ్చకు అనుసంధించబడి  
నేను కాలప్రదేశాల్లోకి బట్వాడా చేయబడ్డాను.

నేను మరల కిటికీ తలుపు తెరిచాను  
నా బాల్యపు రోజులలోకి  
నింగి నుంచి కురిసిన బాంబుల వర్షాన్ని  
హింస, యుద్ధాల అనంత వలయాల్ని చూసాను.  
డెజైవేల మంది చెరచబడినారు  
ఒక్క ఏడాదిలో ఒక దేశంలో  
మూడు వేలమంది అసువులు బాసినారు ఒక్క యుద్ధంలో  
పైరన్ల మోతలు, స్త్రీలు, పిల్లల ఆక్రందనలు  
ఎండిన తల్లుల రొమ్ములకు అంటిపెట్టుకున్న  
పసిపాపల బలహీన దేహాలు!

నేను కిటికీ తలుపు మూసాను  
మరల ఇక తెరవబోను  
నా పక్కనున్న టెడ్డిబేర్ బొమ్మలతో మాట్లాడాను  
అవి నా కోసం దుఃఖించాయి  
తమ చేతుల్లో నన్ను పొదుముకుని  
మేం అందరం మరలా ఏడ్చాము  
నా హృదయంలోని అగ్నిపర్వతాలు విస్ఫోటించాయి  
బాధాతప్త ద్రవం బయటకు వెడలింది  
మా జీవిత నౌక  
రాత్రి అలల్ని చీల్చుకుంటూ ముందుకు పోతున్నది.



## 10. Silence

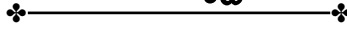


There is silence  
In the singing of the constellations,  
In the deep murmur of the waves,  
In the barren beautiful deserts,  
With lovely desert roses and sand dunes,  
And in the temples of learning  
By the mighty mountains  
Where flocks of sheep graze quietly.

Sometimes, we contemplate and reminisce  
Morosely with unshed tears  
And think of the flamboyant spirits  
Of the glorious days of our childhood  
While the wind bellows far away,  
There is silence  
Masking the melancholy  
With its soft and warm hands.

At other times, to much purity and morality  
Amidst the sounds and shadows of life,  
Too many feelings of insecurity,  
With threatened comfort zones,  
Do create a silence  
That makes us feel like  
A harp without strings.

## 10. నిశ్శబ్దం



అక్కడ నిశ్శబ్దం  
సక్షత్ర రాశుల సంగీతంలో  
సముద్ర తరంగాల సవ్వడిలో  
అందమైన వంధ్య ఎడారులలో  
చక్కటి అడవి గులాబీలు, ఇసుక తిన్నెలున్న మైదానాలలో,  
జ్ఞానాన్నిచ్చే విద్యాలయాలలో  
మహా పర్వతాలలో  
ఎక్కడైతే గొర్రెల మందలు ప్రశాంతంగా మేస్తుంటాయో!

కొద్దిసార్లు, మనం గుర్తుతెచ్చుకుంటాం ధ్యానంలో  
ప్రవహించని కన్నీళ్లతో దిగులుగా  
గుర్తు తెచ్చుకుంటాం ఎగిసిపడిన జీవోద్వేగాలను  
బాల్యపు మహత్తరమైన దినాలను;  
దూరంగా గాలి సవ్వడి చేస్తుంటుంది  
అక్కడా నిశ్శబ్దం  
సృజిస్తున్నది విషాద సంగీతాన్ని  
తన మెత్తటి వెచ్చని చేతులతో

అనేకసార్లు, స్వచ్ఛత నైతిక ప్రవర్తన అధికమై  
జీవితపు నీడలు, ధ్వనుల మధ్య  
అభద్రతా భావనలధికమై  
రక్షిత ప్రదేశాలు ప్రమాదాన పడి  
సృజిస్తాయి నిశ్శబ్దాన్ని  
మనం అనుభూతిని చెందుతాం  
తీగలు లేని వీణలా



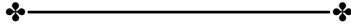
When passions are unbridled,  
    There is silence,  
When two lovers meet,  
    There is silence.  
When two lovers kiss,  
    There is silence.  
There is silence in the smile,  
Silence in the act of love-making  
    And silence in the waiting  
    And the longing as well.  
There is silence everywhere.  
Silently, all beautiful things are created  
    And silently appreciated.  
Silence is not only gold,  
It is something much beyond that.  
Silence is silence, gracefully silent.



కళ్లేలు లేని ఉద్వేగాలున్నపుడు  
 అక్కడ నిశ్శబ్దం  
 ఇద్దరు ప్రేమికులు కలిసినపుడు  
 అక్కడ నిశ్శబ్దం  
 ప్రేమికులు పరస్పరం ముద్దాడినప్పుడు  
 అక్కడ నిశ్శబ్దం  
 చిరునవ్వులో నిశ్శబ్దం  
 శృంగారంలో నిశ్శబ్దం  
 నిరీక్షణలో నిశ్శబ్దం  
 విరహంలోనూ నిశ్శబ్దం  
 ఎక్కడ చూసినా నిశ్శబ్దమే.  
 నిశ్శబ్దంలోనే సృజింపబడినాయి అన్నీ  
 నిశ్శబ్దంగానే మెచ్చుకోబడతాయి  
 నిశ్శబ్దం స్వర్ణ సమానమే కాదు  
 దానికన్నా ఉత్కృష్టమైనది  
 నిశ్శబ్దం నిశ్శబ్దమే  
 సొగసైనది నిశ్శబ్దం.



## 11. A Revelation

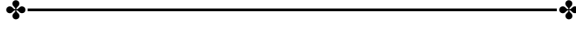


A woman is a revelation,  
Not a retribution.  
Hurt not the receptacle  
In her flower of love,  
Devour not her body  
With eyes of lust.

Another day dawns  
And another man is born.  
Weary, oppressed and depressed,  
She succumbs not to the destined  
Trials and tribulations,  
For, from baby to boy,  
From boy to man,  
Will all emerge from her lap.

Sometimes in reflective meditation,  
At other times bereft of hope,  
With the cosmos spinning around her, she thinks of the  
damages  
Done by a desire,  
Sprouting from preconceived notions  
Or simply a genetic inheritance,  
Which holds her besieged  
In between his legs  
While she battles in a futile effort  
To set her dignity free.

## 11. ప్రకటన



స్త్రీ తేటతెల్లమయ్యే ప్రకటన  
కాదు ఆమె ప్రతీకారపు ఘటన  
గాయపరచకు ఆమె ధర్మాన్ని  
ప్రేమ పుష్పంలోని ఆడతనాన్ని;  
ఆశబోతువై ఆరగించకు,  
కామపు దృక్పథంతో ఆమె అందాన్ని!

మరో సూర్యోదయం  
మరో మనిషి జననం  
అలసట, అణగదొక్కుబడి, దిగులుతో  
లొంగిపోతుంది ఆమె  
ఎన్నో పరీక్షలు, శోధనలు  
పసిపాప నుంచి బాలుడు  
బాలుడి నుంచి యువకుడు  
ఆమె ఒడిలోనే ఎదుగుదల

ఒక్కోసారి గతస్మృతుల ధ్యానంలో  
ఒక్కోసారి నిరాశలో  
విశ్వం ఆమెచుట్టూ పరిభ్రమిస్తున్నప్పుడు  
ఆమె గుర్తుకు తెచ్చుకుంటుంది కోరిక తెచ్చిన ముప్పును  
అప్పటికే నాటుకున్న అభిప్రాయాల మొలకల నుంచో  
అనువంశికపు బంధాల నుంచో  
తాను బందీ అయిన విషయం  
అతడి కాళ్ల మధ్య

However, unrepentant soul that she is,  
She steals not bright objects  
Like the magpie does  
Or flagellating herself with her failures,  
Or masochist, loving her wounds and blows,  
She focusses on her monumental achievements,  
Her magnum opus, that will reveal  
Her true and naked self  
For she is a revelation.



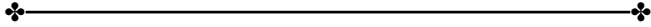
విఫలయత్నం చేస్తుంది  
గౌరవప్రదమైన విముక్తి కోసం

ఏమైనా, పశ్చాత్తాపపడదు  
తానేమీ రంగురంగు వస్తువులు

దొంగిలించదు కదా బొమ్మజెముడు కాకిలా,  
తనను తాను కొరడా దెబ్బలు కొట్టుకోదు ప్రాయశ్చిత్తంగా,  
తనను తాను హింసించుకోదు, గాయాల్ని దెబ్బల్ని ఇష్టపడేందుకు  
తన విజయ సౌధాల్ని చూసి గర్వపడుతుంది  
తన మహాకార్యాన్ని చూసి ఉప్పొంగుతుంది  
తన నిజ వ్యక్తిత్వాన్ని తెలిపే విషయానికై శోధిస్తుంది  
ఎందుకంటే ఆమె ఆమె ప్రకటన!



## 12. What shall I do to wake you up?



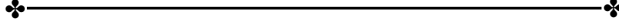
Attuned to reading your body language,  
I look at you lying on your bed,  
Your head resting on a blue frilled pillow.

Bridging my heart to yours,  
I look at your sleeping body,  
Immaculate, jubilant,  
A treasured holy grail,  
Observant and intelligent,  
Of impeccable integrity.  
Wake up honey,  
The rain is lashing  
Against the trees,  
Wake up.

Wake up, companion of my soul,  
My soul mate, wake up.  
The sun rays are glinting on your grey hair.  
I have put some music  
And cooked your favorite breakfast  
For I know, hungry, you are angry.

On some days, you are Hamlet  
And on other days you are Othello.  
And yet, today you will be my Romeo.  
Listening on the rain pattering  
On the window panes,

## 12. నిన్ను మేల్కొల్పేందుకు నేనేం చెయ్యాలి?



నీ దేహభాషను చదవడానికి అలవాటు పడి  
నీ శయ్యపై పడుకుని నీవేపు చూస్తాను  
నీలి తలగడపై విశ్రాంతిగా నీవు తలవాల్చి ఉండగా!

నీ హృదయంతో నా హృదయపు వంతెన  
నిర్మించి, నేను చూస్తున్నాను నిదురిస్తున్న నిన్ను.  
కళంక రహితమై, ఉత్సాహభరితంగా  
అత్యంత పావనమైన పవిత్ర కలశం (హోలీగ్రెయిల్)  
పరిశీలన, వివేక జ్ఞానతత్వ సమ్మిళితం  
మచ్చలేని వ్యక్తిత్వం  
మేలుకో ప్రయతమా,  
జడివాన కురుస్తున్నది  
వడిగా చెట్లపైన  
మేలుకో!

మేలుకో, నా ఆత్మబంధూ!  
ప్రియతమా, మేలుకో!  
సూర్యకిరణాలు మెరుస్తున్నవి నీ పలిత కేశాలపై  
నీకిష్టమైన సంగీతం  
నీవు మెచ్చే ఫలహారం  
నాకు తెలుసు, నీకు ఆకలిగా ఉంది, కోపంగానూ!

కొన్నాళ్లు నీవు 'హామెట్'వి  
మిగతా రోజుల్లో 'ఒథెల్లో'  
కాని, ఈనాడు నీవు నా 'రోమియో'వి.



I look at the Oleanders blooming,  
I listen to the miners boots  
Trampling up the cobble – stoned way to work,  
The donkeys laboring  
Uphill with loads of firewood  
And a constellation of emotions  
Break forth from my heart.  
I look at the myriad facets of your face  
And I want to unearth  
The passions in you.  
Conqueror of my skies,  
Open the beacon light of your eyes  
That will lead me to your heart.

What shall I do to wake you?  
Shall I kiss your hand  
Or bite you gently on your lips?  
Shall I caress your head  
Or kiss your neck  
To taste a little nectar from it?  
Tell me, what shall I do  
To wake you up?



వానజల్లు సంగీత సరళి  
 కిటికీ తలుపులపై ధుని కాగా  
 నేను చూస్తున్నాను ఒలియాండర్ పూలవికాసాన్ని  
 నేను వింటున్నాను గనికార్మికుల బూట్ల చప్పుడును  
 గులకరాళ్లను తొక్కుతూ పనికి వెళ్లడాన్ని  
 గాడిద చాకిరీ  
 కట్టెలు మోసుకుంటూ కొండలైక్కుడం  
 ఉద్యేగాల కూడిక  
 నా హృదయం నుంచి దూకుతున్నాయి  
 నేను చూస్తున్నాను నీ వదనపు అసంఖ్యాక రూపాల్ని  
 నేను వెలికి దీయాలనుకుంటున్నాను  
 నీలో దాగున్న భావోద్యేగాలను  
 నా అకాశాల విజేతా!  
 నీ నేత్రాల కాంతిరేఖలను వెలిగించు  
 అవి చేరుస్తాయి నన్ను నీవద్దకు.  
 నేనేం చేయాలి నిన్ను మేల్కొల్పేందుకు?  
 నీ చేతిని ముద్దాడనా?  
 నీ అధరాలను సున్నితంగా మునిపంట కొరకనా?  
 నీ నుదుటిని ముద్దాడనా?  
 నీ మెడను చుంబించనా?  
 కాసంత మకరందాన్ని గ్రోలనా!  
 తెలియజెప్పు, నన్నేం చేయమంటావు  
 నిన్ను మేలుకొలిపేందుకు?



### 13. The power of words



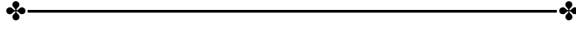
Sound is one of the most beautiful  
Creations of God.

We can't figure out the number of sounds  
That keep humming across the globe,  
Boundaries amorphous and tones numerous.  
From the ocean of sounds  
Emerge the waves of words,  
In shades subtle and sweetness implacable.

Words cascading from the audacity of thoughts  
Are interesting most of the time,  
Effusive for some of the time  
And for the rest of the time delineating,  
Nonchalant, sans peur, sans pudeur.  
Heroes of the past, present and of course the future  
Believe in the strength of such words,  
So do the philosophers and great thinkers.

There are words bursting from sarcasm,  
Like lava, they flow, burning feelings,  
Hurting sentiments, creating a maze in the mind  
Where angels fear to tread.  
Cowards with growing fears in their hearts  
Hide behind such weapons,  
For facing truth and looking at it in the eyes  
Is to them a task next to impossible.

## 13. పదాల శక్తి



దేవుని అద్భుత సృష్టిలో  
అత్యంత సుందరమైనది శబ్దం ఒకటి  
వాటి సంఖ్య తెలియదు మనకు  
భూగోళమంతా పరివ్యాప్తమైనాయవి  
రూపరహిత సరిహద్దులు, అసంఖ్యాక స్వరాలు  
శబ్ద సముద్రం నుంచి  
వెలువడే పదాల అలలు  
గూఢమైన ఛాయలు, అత్యంత మధురాలు

ఆలోచనల సాహసావిర్భూత పదవల్లరులు  
అద్భుతంగా ఉంటాయి చాలామట్టుకూ  
ధారాళంగా వస్తాయి కొంతకాలం వరకూ  
మిగతా కాలంలో గీతలు గీస్తాయి  
భావప్రదర్శనా రహితమై, ఆందోళన అనుమానాలు లేవు  
నిన్న, నేడు, రేపటి కథానాయకులు  
విశ్వసిస్తారు పదాల్ని  
వేదాంతులూ, జ్ఞానులూ కూడా.

అలాగే, పదాలున్నాయి వ్యంగ్యం నుంచి విస్ఫోటించినవి  
లావా లా ప్రవహించేవి, జ్వలించే భావనలు  
బాధించే అనుబంధాలు, మనస్సులో ప్రహేళికలు  
దేవదూతలు భయపడే చోట్లు  
పిరికివాళ్లు తమ ఎదలో పెరుగుతున్న భయాలతో  
సత్యాన్ని ఎదుర్కొని, దాని కళ్లలోకి చూడలేనివాళ్లు  
వారికి ఏ పన్నెనా అసాధ్యంగానే అనిపిస్తుంది.

Sweetest of all is the language of poets  
Where words are dressed in linguistic grace,  
Coated with honey, ambrosia to taste,  
Velvety to touch, celestial enchantress to listen to  
And to hearts, a lamb, warm, loving and innocent.  
Such words are so healing, so revealing,  
So powerful, so wonderful  
That deities bow down to them.



కవుల భాషలన్నిటిలోనూ అత్యంత మధురమై  
పదాలు భాషా సౌబగులతో అలంకరింపబడినవై  
తేనెతో తడవబడి, అమృతంలా స్వాదుభరితమై  
వెల్వెట్లా స్పర్శ, దివ్యానుభూతితో వీనుల విందుగా  
ఎదల నలరించి, ఓ గొర్రెపిల్లలా, వెచ్చగా, ప్రేమగా, అమాయకంగా  
ఈ పదాలెంత హాయిగా మాన్పుతాయి గాయాలు, ఇవి రమణీయాలు  
శక్తివంతాలు, అద్భుతాలు  
దేవతలు నమస్కరిస్తారు వాటికి!



## 14. Under your wings

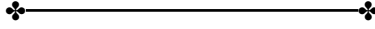


Seeing the bubbling cauldron that life is,  
I was filled with self – doubt.  
With a tangled state of mind,  
Shivering heart, in a frenzy,  
With a faraway look in my eyes,  
I waited for you.

While you walked towards me,  
My eyelids fluttered in delight.  
I loved the prowess and confidence  
In your voice, so modulated  
So concentrated and so crystal clear.

You took me under your wings  
And I found my comfort zone.  
You showed me the white fleecy clouds,  
The joyously swaying trees,  
The wild luxuriance of flowers,  
The bulbous beautiful tulips,  
The touch of the perennial rose  
And the lively sunflowers  
Always following the sun.  
And you said,  
‘Happiness resides here,  
In the simple creation of God’  
And I replied, ‘Yes’.  
And he kissed me  
While my heart resonated  
With the sweetest harmonies.

## 14. నీ రెక్కల కింద



జీవితం బుడగలు, పొగలు కక్కుతున్న పాత్రగా  
నా మీద నాకే మొదలయ్యింది సంశయం  
చిక్కులుపడిన మనసుతో  
వెంట ఉద్వేగంతో వణుకుతున్నది హృదయం  
నా కనులలో సుదూరపు చూపు  
నీకోసం ఎదురు చూసాను.

నీవు నావేపు వస్తున్నపుడు  
నా కనురెప్పలు కొట్టుకున్నాయి ఆనందంతో  
నీ ఆత్మవిశ్వాసం, సాహసం ఆకట్టుకున్నాయి నన్ను  
నీ స్వరం ఎంతో సురక్షితమై  
స్ఫటిక స్వచ్ఛతతో పలికింది రాగాలు.

నీవు నన్ను నీ రెక్కల కిందకు తీసుకున్నావు  
నాకు దొరికింది రక్షణ  
నీవు చూపించావు నాకు తెల్లటి మబ్బుల దొంతరల్ని  
ఆనందంగా తలలూపుతున్న తరూ శాఖల్ని  
శోభాయమానంగా ఉన్న అపురూప పుష్పవికాసాన్ని,  
అందాల ట్యులిప్ పూలను,  
ఏడాది పొడుగునా అలరించే గులాబీలను  
ఉత్సాహంతో ఊగే సూర్యకాంతి పుష్పాలు  
సూర్యుడిని అనుసరించడానిని

అప్పుడు, నీవన్నావు -  
“ఆనందం ఇక్కడ నిండి ఉన్నది.  
దేవుని అద్భుత సృష్టిలో”  
నేను జవాబిచ్చాను - “అవును” అని  
అతడు నన్ను ముద్దాడినాడు  
నా హృదయం మార్మోగింది



You made time roll back  
And showed me the cherubic  
Innocent days of my childhood,  
The wild days of my youth,  
The lasting autumn of my life  
And you said,  
'Let not your heart lament  
Over the colossal wrecks of the past'  
And I said, 'yes.'  
And again you kissed me  
While my heart pounded with  
The lilac flame of desire.

Again I clung to your wings  
And you showed me the zebras,  
The hippopotamus and the lions,  
The depths of waters unknown,  
The deep blue currents in the sea,  
The whales and the dolphins  
And the stunning beauty of the Himalayas.  
And you said,  
'Life is a journey on earth  
And there are many more  
Beautiful journeys ahead.'  
And I said, 'yes.'  
And again you kissed me.  
I become almost semi – conscious  
And what happened next,  
I don't know.

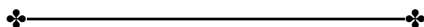


అత్యంత మధుర నాదాలతో  
 నన్ను వెనక్కి తిరిగేలా చేసి  
 నాకు చూపించావు  
 నా బాల్యపు అపురూప దినాలను  
 నా జీవితపు ఆకురాలు కాలంలో  
 నీవన్నావు-  
 -“దుఃఖించనీకు నీ హృదయాన్ని  
 గతకాలపు అపజయాల్ని తలుచుకుని”-  
 నేనన్నాను- “అవును”  
 మరల నీవు నన్ను ముద్దాడినావు  
 నా హృదయం వేగంగా కొట్టుకున్నది  
 కోరికల ఊదా జ్వాలలతో.

మరల, నేను అతుక్కున్నాను నీ రెక్కలకు  
 నాకు నీవు చూపించావు చారల గుర్రాలు- జీబ్రాల్డీ,  
 హిప్పోపొటమస్, సింహాల్ని  
 అంతు తెలియని నీటిలోతుల్ని  
 సముద్రంలోని నిగూఢ నీలి ప్రవాహాల్ని  
 తిమింగలాలు, డాల్ఫిన్లను  
 హిమాలయాల సొబగుల్ని, సౌందర్యాన్ని  
 నీవన్నావు-  
 -“ఈ జీవితమొక ప్రయాణం,  
 ఈ భువిపై మరెన్నో అందమైన విశేషాలున్నాయి.  
 పద ముందుకు”-  
 నేనన్నాను- “అవును”  
 మరల నీవు నన్ను ముద్దాడినావు  
 నేను అర్థ చేతనావస్థలో ఉండిపోయినాను  
 ఆ తరువాత ఏం జరిగిందో  
 తెలియదు నాకు!



## 15. Doubts and fears



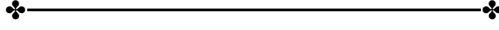
Love isn't easy  
When distance separates us.  
The fragrance of your pure self  
Haunts my dreams  
Every night and every morn.

Plunged in the pool of silence,  
I look at the vast sky,  
I hear the faint singing  
And murmuring of the constellations.

Doubts and fears creep to my hear,  
I feel weak and helpless,  
Lost in the tangle of vine.  
Bitter sweet nostalgia  
Makes my head go round and round,  
And my existence seems meaningless.

But then all of a sudden,  
The jewel print of your feet  
Touches my heart gently and softly  
And the fire of desire burns  
With a moderate lilac flame.

## 15. సంశయాలు - భయాలు



ప్రేమ సులభం కాదు  
దూరం మనల్ని విడదీస్తున్నప్పుడు  
నీ స్వచ్ఛదనపు పరిమళం  
నా కలల్ని వెంటాడుంది  
ప్రతి రాత్రి, ప్రతి ఉదయం

నిశ్శబ్దపు మడుగులో దూకి  
నేను విశాలాకాశం వేపు చూసాను  
విన్నాను నేను మంద్రసంగీతం  
నక్షత్రరాశుల గుసగుసల గానం.

నా ఎదలోకి చొచ్చుకుపోయాయి సంశయాలు, భయాలు  
నాలో నీరసం, అసహాయత,  
తీగల చిక్కుముళ్లలో చిక్కుబడి  
తీపి చేదుల పాత జ్ఞాపకాలు  
తల తిరిగిన భావన  
ప్రశ్నార్థకమైంది నా ఉనికి.

అకస్మాత్తుగా  
నీ పాదాల మణిముద్రలు  
నా హృదయాన్ని స్పృశించాయి మృదువుగా, మెత్తగా  
కోరికల జ్వాల రగిలింది  
నీలి ఊదా వర్ణాలలో

I feel the warmth of your smile,  
The love in your voice  
And the comfort of your arms.  
I see the Madonna lilies gleaming  
In the pearl crystal clear pool.  
I hear the musical sway  
Of the white paddling swans.

I then realize that my fears and doubts  
Were simply unfounded  
And eternity is too short  
To love you.



నీ చిరునవ్వులోని వేడిమి  
నీ గొంతులోని ప్రేమ  
నీ కౌగిలి వెచ్చదనం  
నేను చూసాను మదోనా లిలీపూల ప్రకాశం  
ముత్యాల్లా స్వచ్ఛమైన సరస్సు జలాల్లో  
నేను విన్నాను అతిలోక సంగీత లాహిరిని,  
హంసల వయ్యారపు నడకల్లో

నేనప్పుడు గ్రహించాను నా సంశయాలు, భయాలు  
కారణం లేనివని.  
నిన్ను ప్రేమించడానికి  
అనంతకాలం చాలా స్వల్పమని!



## ❖ 16. I threw that gun in the lake ❖

As a baby, he had a stagnant mirth  
In his eyes.

Slowly, the mirth was effaced  
By the tears of time.

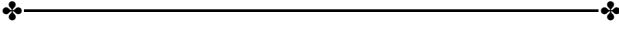
Left to himself to grow as a child,  
Beaten and battered by a stepfather,  
Neglected by a careless mother,  
Naive innocence crumpled and crushed  
By the whips and lashes of time,  
The seeds of bitterness  
Started sprouting in the soft soils  
Of his heart.

He sighed forlornly a tangled mesh, a mouse does.

He looked for a friend with a rare plumage  
But could not find any on whose shoulder  
He could lay his troubled and tired head.  
At home, it was always a fish platter for two,  
Never three,  
and in school, a packed lunch  
Of lab created food.  
Self-consumed in his sorrows,  
He wished he were a pine warbler,  
Or a weeping jackal or a scavenging seagull.

He saw in people diseased and decayed  
Fruits clinging to frail branches,  
Adulthood forced upon childhood  
And old age, a deep regret.

## 16. నేను తుపాకీని విసిరేసాను చెరువులోకి



పసిపాపగా ఉన్నపుడు, అతడి కళ్లలో మెరిసేది  
నిలిచి ఉన్న ఆనందపు మెరుపు  
నెమ్మదిగా ఆ ఆనందం మాసిపోయింది  
కాలం కురిసిన కన్నీటితో  
బాల్యం గడచింది బరువుగా  
సవతి తండ్రి పెట్టిన హింసల మధ్య  
స్వంత తల్లి కూడా పట్టించుకోలేదెందుకో,  
అమాయకత్వం నలిపి వేయబడింది కర్మశంకగా  
కాలపు కొరడా దెబ్బలకు  
ద్వేషపు విత్తనాలు  
మొలకెత్తడం మొదలెట్టాయి  
ఒకప్పటి అతడి మెత్తటి హృదయంలో.

బోసులో చిక్కుకున్న ఎలుకలా గిజగిజలాడినాడు  
ఎవరైనా స్నేహహస్తం అందిస్తారేమోనని  
ఎవరూ తమ భుజాన్ని ఆసరా ఇవ్వలేదతడికి  
తల వాల్చేందుకు చోటు దొరకలేదు  
ఇంటివద్ద ఇద్దరికే ఆహారం  
తానేమో మూడోవాడు  
బడిలో పొట్లాల్లో తిండి  
ప్రయోగశాల ఆహారం  
తన దుఃఖాల్ని తానే భుజించడం  
ఏదైనా పిట్టగా మారినా బాగుండేది  
ఏ ఏద్యే నక్కగానో, సీగల్ గానో పుట్టి ఉండాల్సింది.

అతడు గమనించాడు జనం శాఖలకు  
కుళ్లి పాడై వేలాడుతున్న పళ్లు



One evening, he is asked to clean

His stepfather's gun.

He knows how to use it

And he says to himself,

‘ I could shoot you.’

He feels the surges of anger,

His heartbeat increases

And the color of his room

Suddenly becomes red—

The color of anger,

The color of blood.

He runs out of the house

Leaving the father safe

And goes by the lake.

He throws the gun in the water

And watches the ripples

While clouds, soft as cotton balls

Send a lovely drizzle on him.

‘Thou shalt not kill

However bitter is life's pill.

Life was never always dark for anyone

For all the time,

Nor was it bright for all

For all the time,’

Gently said a soft voice.

బాల్యంపై రుద్దబడిన పెద్దవాళ్ల పని భారం  
 వృద్ధాప్యం ఓ పశ్చాత్తాపం  
 ఒక సాయంత్రం పని అప్పజెప్పబడింది  
 సవతి తండ్రి తుపాకీ శుభ్రం చేయాల్సి రావడం  
 -“దీనిని ఎలా వాడాలో నాకు తెలుసు”-

అనుకున్నాడతడు  
 -నేను నిన్ను కాల్చేస్తాను-

అతడికి తన కోపం అర్థమయ్యింది  
 గుండె వేగంగా కొట్టుకోసాగింది  
 అతడున్న గది రంగు అకస్మాత్తుగా  
 మారింది రక్తవర్ణంగా-  
 ఎర్రగా, కోపం రంగులో  
 రక్తం ప్రవహిస్తున్నట్లు-

అతడు పరిగెత్తాడు ఇంటి బయటకు  
 తండ్రి ఇప్పుడు సురక్షితం  
 పక్కనే ఉన్న చెరువును చేరుకున్నాడు  
 తుపాకీని నీళ్లలో పారేసి  
 అలల్ని చూస్తూ అలానే నిలబడినాడు  
 పత్తి పూలలాంటి మబ్బులు  
 అతడిపై కురిపించాయి చల్లటి వానజల్లును  
 “ఎవరినీ చంపకు”-

జీవితం ఎంత దుష్కరంగా ఉన్నా,  
 అది ఎల్లప్పుడూ చీకటిగా ఉండదు  
 అన్ని కాలాల్లోనూ, అందరికీనూ  
 అలా అని వెలుగూ ఉండదు  
 అన్ని కాలాల్లోనూ, అందరికీనూ  
 వినిపించిందొక స్వరం, మంద్రంగా!

He goes home,  
Sees the anger in the eyes of his parents.  
‘Where’s my gun?’ roars the father.  
‘Answer immediately,’ adds the mother.  
He kneels down in front of them  
And in a soft voice says,  
‘I threw that gun in the lake.  
I want love and peace in my home Ma and Pa.’

The parents kiss the child.  
A wind of change blows  
And a sea of love flows.



అతడు ఇంటికి వెళ్లాడు  
తన తల్లిదండ్రుల కళ్లలో కోపాన్ని చూసినాడు  
'ఏది నా తుపాకి?' -అడిగాడు సవతితండ్రి  
- 'చెప్పు జవాబు' అన్నది తల్లి  
వాళ్ల ముందు మోకరిల్లి  
మెల్లగా సమాధానమిచ్చినాడతడు -  
- "తుపాకీని చెరువులోకి విసిరాను" -  
అమ్మా, నాన్నా - నాకు ప్రేమ, శాంతి కావాలి!  
వాళ్లు అర్థం చేసుకున్నారతని ఆవేదన  
ముద్దాడినారతడిని, మార్పుగాలి వీచిందప్పుడు  
ప్రేమ సముద్రం ప్రవహించింది.



## 17. Fixed my flag

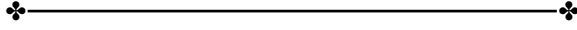


Severing ties with my claustrophobic box,  
Without a flicker of sympathy,  
With neither regret nor remorse,  
My higher reason helped me  
Discover ultimate love,  
The love I was looking for  
With tears in my pleading eyes.

I had known the twisting and turning  
Adventures of love,  
With all the highs and the lows,  
The strands of thoughts, sublime,  
The dreams and reverie,  
The lucid feelings and touches,  
Transmitting glimpses of love  
And the beautiful words playing charade,  
Making love so mechanical,  
So vacant and so transient,  
Like an ocean without a shore.

There was a strong emotion in me,  
So desperate was I to release it.  
It seemed like a mystery,  
So hard to demystify.  
Like a fire of desire,  
Soft and palpable,

## 17. సరిచేసినాడు నా పతాకను



నా చీకటి భయ మందసపు తాళ్లను తెగ్గొట్టి  
ఏ మాత్రం దయలేకుండా  
విచారం గాని, పశ్చాత్తాపం లేక  
నా వివేకం నాకు సాయం చేసింది  
నాకు ఇచ్చింది అత్యున్నతమైన ప్రేమను  
నేను ఎదురు చూస్తున్న ప్రేమను  
బతిమలాడున్న నా నేత్రాలలో అశ్రువులు.

నాకు గనుక ఈ ఇబ్బందులు మార్పులు  
ప్రేమ సాహసంలోనివని ముందే తెలిసి ఉంటే  
ఈ లోతులు, ఎత్తులు,  
అంతర్లీనమైన ఆలోచనల దారాలు  
స్వప్నాలు, సరదాలు  
సహజ భావనలు, స్పర్శలు  
ప్రేమ దృశ్యావలోకనాలు  
అలతి పదాల సొగసైన ఆటలు  
యాంత్రిక ప్రేమలు  
తాత్కాలిక అల్పవిరామాలు  
తీరం జాడలేని సముద్రాలు!

నాలో ఏదో గాఢమైన ఉద్వేగం  
దానిని విడుదల చేయాలనే తీవ్రమైన తపన  
ఏదో మార్మికమైన విషయం  
విప్పి చెప్ప వీలులేనిది  
కోరికల మంటలా

It slept in the grey ashes  
Of my tiny heart.

And when I met you,  
It was like a celestial blessing,  
Difficult to fathom and hard to speak out.  
Similar to a strange metaphysical super reality,  
It looked like a juxtaposition  
Of the reality and the surreal.

Sitting in the cool pond in the stone quarry,  
I looked at the Nerium Oleander's  
Six-fold symmetry  
Similar to a star of David.  
I said to myself,  
'To a star, my course is fixed.'

I crossed the oceans  
And while the comforting touch  
Of your kisses softened my feelings,  
I fixed my love's flag  
In your heart  
Which I had conquered  
With nothing  
But love



అది నిదురించింది  
నా చిన్ని హృదయపు బూడిదలో!

నేను నిన్ను కలిసినపుడు  
అది దివ్య ఆశీస్సు  
లోతు తెలియనిది, చెప్ప వీలులేనిది  
ఓ వింత అధివాస్తవికత వేదాంతం.  
వాస్తవం, అధివాస్తవికత  
పక్క పక్కనే ఉన్నట్లు.

రాళ్ల గని దగ్గరున్న చెరువు పక్కన కూర్చుని  
నేను చూసాను ఎర్రగన్నేరు మొక్క వేపు  
దాని షడ్భుజ సమరూపాన్ని  
డేవిడ్ నక్షత్రంలా  
నాలో నేననుకున్నాను  
'ఓ తారా, నా మార్గం నిశ్చయింపబడింది'—

నేను దాటాను సముద్రాలను  
నీ వెచ్చటి స్పర్శ, ముద్దులు  
నా భావాలను మెత్తబరిచాయి  
నేను సరిచేసాను నా ప్రేమ పతాకను  
నేను ఆక్రమించుకున్న  
నీ హృదయంలో  
ఇంకేమీ లేదు  
ప్రేమ మినహా





## 18. The school within us



O man! Forgetting that there is a school within you,  
You went to the school made of bricks and blocks.  
It sounds like leaving the roses in your garden,  
You went to buy roses in the market,  
All exposed to heat and dust of Summer.

Much of what we need to grasp  
Or at least tract down is palpable, intuitive,  
So are our everyday needs.  
Humanity was not meant to race frenetically  
At the cost of devastating, killing, bombing.  
Is this what we are deducing from education—  
The fittest survive and the weak perish?  
Show the world that we can reach the moon  
When millions of children are starving?  
Just think for a while.....  
What are we trying to prove?  
To whom and why?

What is the point when education  
Is now producing engineers, doctors, nurses,  
Teachers, scientists, architects, to mention but a few,  
And as a result, we have inequalities  
In opportunities, job satisfaction, unequal pay,  
A spaghetti-like tangle of frustration,  
Where all are confused and lost  
In the tides of time.

## 18. మనలోని పాఠశాల

ఓ మనిషీ! మరచిపోతున్నావు నీలోని పాఠశాలను  
ఇటుకలు, రాళ్లు పేర్చిన పాఠశాలలో చదువుకున్నావు  
తోటలో గులాబీలను మరచిపోయి  
సంతలో గులాబీలను కొనేందుకు వెళ్తున్నావు  
ఎండకు, వేసవి దుమ్ముకు వడిలిపోయిన వాటిని.

మనకు అవసరమైనవన్నీ మనం సాధిస్తాం  
తర్కరహితంగా వెదుకులాడుతాం  
దైనందిన అవసరాలన్నిటినీ అవలీలగా!  
మానవత్వానికి ఇంత పరుగు పందెం అవసరమా?  
ఈ విధ్వంసం, హత్యలు, బాంబింగ్‌లు?  
ఇదేనా మనకు విద్య నేర్పుతున్నది?  
బలవంతుడి రాజ్యం, బలహీనుడి మరణం!  
చంద్రుడిపై కాలిడినామని గర్వపడతాం,  
మిలియన్లకొద్దీ పిల్లల మాడుతుంటే ఆకలితో,  
కాస్త ఆలోచించు,  
ఏం ఋజువు చేయదలుచుకున్నాం?  
ఎవరికి? ఎందుకు?

ఏం ఉపయోగం ఈ విద్యలవల్ల  
ఈ ఇంజనీర్లు, డాక్టర్లు, నర్సులు  
టీచర్లు, సైంటిస్టులు, ఆర్కిటెక్ట్‌లు, వీళ్లందరూ  
ఈ అసమానతలు, లేని అవకాశాలు,  
ఉద్యోగంలో తృప్తి, జీతంలో తేడాలు,  
ఎక్కడ చూసినా స్పృహెట్టిలా అసంతృప్తులు  
గందరగోళంలో అందరూ  
కాలపు అటుపోట్లలో పోగొట్టుకున్నారు తమనితాము.

Arts are fading,  
The fading of arts is sad.  
Values are vanishing.  
This is dangerous.  
Nations are fighting, there is social unrest.  
There is neck to neck competition,  
Horns locked, bereft of emotions,  
Half the people across the globe are underfed,  
The other half depressed  
And the rest know not whether  
Living is better or dying is better.

I say, close down those schools for a while  
Until it is clear in our minds  
What our children should be taught  
And what we expect them to be.  
It is my concern as much as yours  
For we are interconnected.  
If we rise, we rise together,  
If we sink, together we will sink

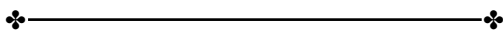


కళలు మాసిపోతున్నవి  
దురదృష్టం, విచారకరం  
విలువలు నశిస్తున్నవి  
ఇది మరింత ప్రమాదం  
దేశాల మధ్య యుద్ధాలు, ఆందోళనలు  
తీవ్రమైన పోటీ లాభాల కోసం  
పోట్లాటలు, ఉద్వేగ రహితంగా బతకడం!  
ప్రపంచంలో సగం మందికి అర్థాకలి  
మిగతా సగం దిగులు బతుకులు  
చాలామందికి తెలియదు  
చావాలో, బతకాలో! ఏది మెరుగో

నేనంటాను, కొన్నాళ్లు మూసేయాలి ఈ పాఠశాలలు  
మనకు సరిగా అవగతమయ్యే వరకూ  
మన పిల్లలకేం నేర్పాలో ఆ విషయం.  
వాళ్ల నుంచి మనమేం ఆశిస్తున్నామో,  
ఇది నీ, నా, ఆలోచన కావాలి  
ఎందుకంటే మనం కలిసి బతుకుతున్నాము  
ఎదిగితే కలిసి పైకెదుగుదాము.  
మునిగితే కలిసి మునిగిపోదాం!



## 19. Where the mind is free



Encountering difficulties is the most humbling  
And inspiring experience on planet earth.

I have known hunger and thirst,

Lived in limited spaces,

Drowned in the waters of indifference,

With not a single grain of compassion.

I never dramatized poverty.

Poverty is dramatized by fools, says J.K Fowler.

Because I treated my rags with pride,

God gave me the riches

Because He knew I would treat them with humility.

I sit not marveling at my riches,

I focus on the diseases and disorders

Of this world where life is a cacophony.

With my pen, incredibly fortunate to have one,

I raise my voice on behalf

Of those who have no voice.

I arouse the thinking mind of man

Helping them make that liberating discovery

Where intellectual finesse

Rises to the surface.

Because we think together,

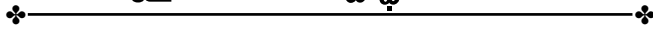
We behave like sheep.

If we thought separately,

We would have walked like lions,

Cautious, commanding respect,

## 19. ఎక్కడైతే మనసు స్వేచ్ఛగా ఉంటుందో...



కష్టాల నెదుర్కోవడమే అతి ముఖ్యమైన విషయం

ఈ భూగోళంపై వాటిని అనుభవంగా మలచడం

నాకు తెలుసు ఆకలి, దాహం

చాలీచాలని చోట్ల నివసించాను

నిర్లిప్తతా జలాల్లో మునిగాను

కాసింతైనా కరుణ లేని చోట్ల!

నేనెప్పుడూ దారిద్ర్యాన్ని నటించలేదు

“అది మూర్ఖుల పని” -అంటాడు జె.కె. ఫౌలర్

ఎందుకంటే నేను నా చిరిగిన వస్త్రాలను చూసి గర్విస్తాను

దేవుడు నాకు సంపదలనిచ్చినాడు

వాటినీ నేను వినయంగానే స్వీకరించాను.

నేను నా సంపదలను చూసి ఆశ్చర్యపడుతూ కూర్చోలేదు

వ్యాధులు, వికారాల మీద దృష్టి నిలిపాను

ఎక్కడైతే జీవితం అల్లరి చిల్లరగా ఉందో అక్కడ

నా కలమే నా బలం, నా కలిమి,

గొంతు మూగవోయిన వారికి

నా గొంతును అరువిచ్చాను.

మనిషి ఆలోచనను మేల్కొల్పుతాను

వారిలో అణగిఉన్న జ్ఞాన సంపదను

పైకి తీసుకువస్తాను.

మనం కలిసి ఆలోచిస్తాం

గొర్రెల్లా.

మనం విడివిడిగా ఆలోచించి ఉంటే

సింహాల మయ్యేవాళ్లం

Moving with pride and sure of ourselves  
In any environmental condition.  
We would have that clear-sighted earnestness  
Powerful enough to enlighten  
Our lucid and luminous insights  
And all our weaknesses  
Would fall like Autumn leaves.

Albert Camus, in the depth of Winter,  
Finally learned that within him  
There is an invincible Summer.  
O man! save and shape your mind,  
Liberate it from the chains of slavery,  
Slaves of the race of power and prestige,  
Slaves of fake ideologies and philosophies,  
Slaves of living and thinking styles,  
Slaves of standards and bench markings,  
Slaves of others, the world as a whole.

Free yourself from the traps  
Of the gloomy world.  
Be your own true self,  
Detached from those stuffs  
That pull you down to the status  
Of the inferior man.  
Rise up and touch the sky  
Where the mind is free.



జాగ్రత్తతో ఉండేవాళ్లం, గౌరవనీయులమై  
ఎటువంటి వాతావరణంలోనైనా  
స్పష్టమైన దృష్టి  
జ్ఞానాన్నిచ్చే శక్తి  
చక్కటి కాంతివంతమైన అంతర్దృష్టి  
మన బలహీనతలప్పుడు  
రాలిపోతాయి హేమంతపు ఆకుల్లా!

అల్బర్ట్ కామస్, శీతాకాలం విజృంభించినపుడు  
గ్రహించినాడు తనలోనే  
తిరుగులేని వేసవి దాగి ఉన్నదని  
ఓ మనిషీ! నీ మనసును తీర్చిదిద్దు  
బానిసత్వపు సంకెళ్ల నుంచి విముక్తం చేయి.  
అధికారానికి, పరువుకు బానిసలు వాళ్లు  
తప్పుడు సిద్ధాంతాల, వేదాంతాల ప్రచారకులు  
సజీవ ఆలోచనల శైలులకు బానిసలు  
పోతపోసిన నిర్ణయాలకు, ఒప్పందాలకు బానిసలు  
ఇతరులకు ఊడిగం చేసేవాళ్లు, ఈ ప్రపంచంలా!

ఈ ఉచ్చుల్నించి బయటపడు,  
ఈ చీకటి ప్రపంచం నుంచి,  
నీ స్వంత వ్యక్తిత్వాన్ని రూపొందించుకో,  
ఈ అనవసర విషయాల్నుంచి బయటపడు,  
నిన్ను పతనం చెందించే అల్ప విషయాలవి!  
నిన్ను అధోముఖుడిని చేసేవి  
లే! లేచి, నింగినందుకో!  
ఎక్కడైతే మనసు స్వేచ్ఛగా ఉంటుందో, అక్కడ!





## 20. The principle of beauty



‘I have left no immortal work behind me — nothing to make any friend proud of my memory but I have loved the principle of beauty in all things, and if I had time, I would have made myself remembered’.....**John Keats**

Treading the path of life,  
I adhered not to the principles  
Established by the world  
In connection with beauty——  
What is beautiful and what is not beautiful.  
With my own experiences, I do understand  
That all are beautiful  
And I find not the cockroach  
Less beautiful than the butterfly.

Who is ugly and who is beautiful?  
All are beautiful depending on the onlooker.  
Who is beautifully touchable and who is not?  
All are touchable,  
My inner voice says so  
And my audacity of thoughts defines thus,  
All creations of God  
Are beautifully touchable.

Warfare and destruction are rampant  
And the battlefield too has her beauties——  
The beauty of fighting like a patriot,  
To protect one’s motherland,  
The beauty of dying like a hero  
And the beauty of accepting death  
When and where it comes.

## 20. సౌందర్య సూత్రం



నేనేమీ శాశ్వతంగా నిలిచే పని చేయలేదు. నా స్నేహితులు గర్వంగా చెప్పుకునే జ్ఞాపకాలనేమీ మిగల్చలేదు. అన్ని విషయాల్లో నేను సౌందర్యాన్ని చూసాను. నాకే సమయముంటే నన్ను గుర్తించుకునే పని చేయగలిగి ఉండేవాడిని. - జాన్ కీట్స్

జీవన మార్గంలో నడుస్తూ  
ఏ సిద్ధాంతాలకూ అంటిపెట్టుకోలేదు నేను.  
ప్రపంచంచే నిర్ధారించబడి  
అందానికి సంబంధించిన విషయాలు-  
ఏది అందం? ఏది కాదు?  
నా అనుభవం చెబుతుంది  
అన్నిటిలోనూ సౌందర్యమున్నదని  
బొద్దింక దాని అందంలో  
ఏ సీతాకోకచిలుకకూ తీసిపోదని.

ఏది అందవిహీనం? ఏది అందం?  
దృష్టిని బట్టే కదా సౌందర్యం!  
ఎవరిని అందంగా ఉన్నారని స్పృశిస్తాం? ఎవరిని స్పృశించం?  
అందరూ అంటదగినవారే!  
నా అంతరాత్మ ఘోషిస్తున్నది  
నా ఆలోచనలు బలపరుస్తున్నాయి  
దైవసృష్టి అంతా స్పర్శనీయమే!

యుద్ధకళ, విధ్వంసం ఇప్పుడు విపరీతమైనాయి  
యుద్ధరంగంలోనూ సౌందర్యమున్నది  
దేశభక్తుడిగా యుద్ధం చేయడంలోని సౌందర్యం  
మాతృభూమి రక్షణకై పోరాడడం  
వీరుడిగా మరణించడం  
మరణాన్ని అంగీకరించడంలోని సౌందర్యం

There is beauty in adversity,  
Where one learns perseverance, forbearance,  
Endurance pared to perfection.  
The mundanely meandering river,  
The papier maché puppets, the delineated rubble  
Are all glimpses of beauty  
Where experience beautifully crystallizes  
Into blissful memories.

Every flower promises to be a fruit,  
Every son promises to be a man,  
Every well promises water,  
Every oyster promises a pearl,  
Every breeze promises a fragrance,  
Every poet promises a poem,  
Every woman promises the beauty of breasts  
And every man promises the strength of muscles,  
All based on the principle of beauty.

Look around,  
There is always  
A promise of beauty  
For the principle of beauty  
Falters not and wavers not.



ఎప్పుడు, ఎక్కడ ఎలా వచ్చినా!  
ప్రతికూల పరిస్థితుల్లోనూ ఉంటుంది సౌందర్యం  
పట్టుదల, మొండితనం  
పరిపూర్ణమైన సహనం  
వంపులు తిరుగుతూ ప్రవహించే నదీ ప్రవాహం  
కీలుబొమ్మల విన్యాసం, రాళ్లారప్పలు,  
అన్నిటిలో ఉన్నది సౌందర్యం  
అనుభవం వాటిలో అందమైన స్పటికాలు కాగా  
అందమైన జ్ఞాపకాలుగా మారతాయి.

ప్రతి పూపూ ఫలమయ్యే వాగ్దానం చేస్తుంది  
ప్రతి పుత్రుడూ రేపటి యువకుడౌతాడు  
ప్రతి బావీ వాగ్దానం చేస్తుంది నీటిని  
ప్రతి ముత్యపుచిప్ప ముత్యాన్ని వాగ్దానం చేస్తుంది  
ప్రతి పవన వీచికా పరిమళాన్ని,  
ప్రతి కవీ ఒక మంచి కవితనూ, పద్యాన్ని  
ప్రతి స్త్రీ అందమైన పాలిండ్ల సంపదను  
ప్రతి పురుషుడూ శ్రమించే కండరాలను  
ప్రతిదీ సౌందర్య జనకాలే!

చుట్టూ చూడు!  
ప్రతిచోటా ఉన్నది  
సౌందర్యపు వాగ్దానం  
సౌందర్య సూత్రం  
తత్తరపడదు, బిత్తరపోదు!



## 21. The power of thoughts



It is incredibly bizarre  
How our thoughts have a pivotal influence  
In our lives and the lives of others.  
We think and our thought materialize,  
Sometimes good and at other times bad.

Some men and women have such classy thoughts,  
All positive, pushing ahead, dissipating the storms.  
Some who think that life is a haphazard journey  
Do so much harm to society  
With the power of their negative thoughts,  
Sowing seeds of discord and dis-empowerment.

Just a single thought in our mind  
Can put up a palace of a rare design  
And another thought makes the dream crumble  
Like castles on the sands soft  
Facing the sands of time.

A grounded understanding and awareness,  
Emotional sensitivities of unity,  
Empathy, forgiveness and understanding  
Are all children born out of thoughts.  
Group thinking, prayers, meditation,  
Group work, discussions, projects,  
All work out miracles.  
Praiseworthy and commendable execution!

## 21. ఆలోచనల శక్తి



ఇది చాలా వింతగా ఉంటుంది  
మన ఆలోచనలు ఎంత ప్రాముఖ్యాన్ని సంతరించుకుంటాయో  
మన, ఇతరుల జీవితాలలో  
మనం ఆలోచిస్తాం, ఆలోచన కార్యరూపం దాలుస్తుంది  
ఒక్కోసారి మంచిగా, ఒక్కోసారి చెడుగా.

కొందరు స్త్రీ పురుషులకు వస్తాయి ఉన్నతమైన ఆలోచనలు  
ముందుకు నడిపించేవి, తుఫాన్లను శాంతపరచేవి  
జీవితం గందరగోళ ప్రయాణమనుకునేవాళ్లు  
సమాజానికి చాలా కీడు చేస్తారు  
వాళ్ల నష్టపూరితమైన ఆలోచనలతో  
అపశృతుల, అపభ్రంశపు బీజాలతో!

మన మనసులోని ఒక్క ఆలోచన  
నిర్మించగలదు అసాధారణమైన రూపున్న భవనాన్ని  
ఇంకో ఆలోచన ధ్వంసించగలదు స్వప్నసౌధాన్ని  
మెత్తటి ఇసుకపై కట్టిన కోటల్లా  
కాల గడియారపు ఇసుకలో కలిసిపోగలవు.

అవగాహన, అర్థం చేసుకోగలిగిన విషయం  
ఐక్యతలోని భావోద్వేగపు సున్నితత్వం  
కరుణతో కూడిన స్పందన, క్షమ, గ్రాహకత్వం  
ఇవన్నీ ఆలోచనా జనిత శిశువులే!  
సామూహిక చర్చలు, ప్రార్థనలు, ధ్యానం  
ఉమ్మడి శ్రమ, విశదీకరించడాలు, మహాకార్యాలు  
అన్నీ అద్భుతాలను ఆవిష్కరిస్తాయి  
మెచ్చుకుని కీర్తించగలిగిన కార్యాలను.

Think of the evil thoughts of hatred,  
Self-aggrandizement at the cost of others,  
Fake rules and false figureheads,  
Feelings of abhorrence absolute,  
All these germinate from our thoughts,  
Creating wars and disasters,  
Making humanity stand on shaky grounds.

Sincerely and objectively,  
Let us take care of our thoughts  
For they are powerful indeed.  
Either we survive or we perish  
Simply with the power  
Of our thoughts.



ద్వేషపు ఆలోచనా సరళిని గమనించు  
స్వయం భుజకీర్తనాగానం ఇతరులను తొక్కివేస్తూ  
తప్పుడు నియమావళి, అసత్యపు లెక్కలు,  
సర్వ తిరస్కార భావనలు  
ఇవన్నీ ఆలోచనల్నుంచి పుట్టినవే కాదా!  
యుద్ధాలు, విధ్వంసాలు మానవాళిని  
కదుల్తున్న నేలపై నిలబెట్టడం లేదా?

ఓ ప్రణాళికాబద్ధంగా, నిజాయితీగా  
ముందుకు తీసుకుపోదాం మనం మన ఆలోచనల్ని  
ఇవి నిజంగా శక్తివంతమైనవి  
మనం జీవిస్తాం లేదా నశించిపోతాం!  
అంతా నిబిడి ఉన్నది  
మన ఆలోచనల శక్తిలోనే!





## 22. The Mystic Mariner



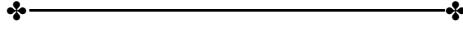
In the days of my youth when  
I had started asking myself questions  
About the riddles of existence,  
I met a mariner, ancient in his ways  
And mystic in his understanding about life.

He invited me to accompany him  
On a long journey and he would  
Give answers to all my questions.  
Like a kid, I jumped in the air,  
Willing to touch the stars and kiss the clouds.

The first day, we talked about poetry.  
He said that positive mental energy  
Is found in the verses of great poets  
Just like the energy found in the music  
Of Bach or Mozart.

The following weekend, we discussed about religion  
He said that religion and philosophies  
Teach that man can become the Christ,  
Buddha, Shiva and Zoroaster.

## 22. మాయా నావికుడు



నేను యువకుడిగా ఉన్నప్పుడు  
నన్ను నేను కొన్ని ప్రశ్నలడిగే వాడిని  
ఉనికి మర్మం గురించి,  
నాకప్పుడు పరిచయమైనాడొక నావికుడు  
పాతకాలం వాడే, జీవితం గురించి తెలిసినట్లున్నవాడు.

అతడు ఆహ్వానించాడు నన్ను తనతో రమ్మని,  
సుదీర్ఘ ప్రయాణంలో అన్నీ వివరిస్తానన్నాడు,  
అన్ని ప్రశ్నలకూ సమాధానాలు  
చిన్న పిల్లాడిలా ఎగిరి గంతులేసాను  
తారలను అంటుకుని, మబ్బుల్ని ముద్దాడేందుకు సిద్ధమై!  
మొదటి రోజు మేం మాట్లాడుకున్నాం కవిత్యం గురించి  
అది ఉపయోగకరమైన మానసిక శక్తి  
గొప్పకవుల కవితా చరణాలలో నిబిడి ఉంటుందన్నాడు  
అటువంటిదే ఉంటుంది సంగీతంలో,  
బాచ్, మొజార్ట్ సృజనలలోనూ!

ఇంకో వారాంతాన మేం చర్చించాం మతాల గురించి  
అతడన్నాడు- మతం, వేదాంతం చెబుతాయి  
మనిషి మారవచ్చని - ఓ క్రీస్తుగా  
బుద్ధుడిగా, శివుడిగా లేదా జొరాస్టర్‌గా

While the dolphins were swimming gracefully  
Among the great waves of the sea,  
I asked the mystic mariner,  
“What is man`s greatest power?”  
He remained quiet for a long time,  
Looked at the sky and replied,  
“Silence”

Then he spoke about training of the mind.....  
“Man must train his mind to pick up  
What is good, what is right.  
The power of visualization must be used  
As an exceptional talent and gift.  
It must be nurtured and jealously guarded.”

One Sunday, we were having breakfast.  
That comprised of fish curry, salads and boiled rice.  
I quietly asked him about diseases,  
Affecting man across the planet.  
He became pensive, as if lost in his thoughts,  
Then, he looked at me in the eyes and said,  
“Diseases are often the purification if  
Mind and body from the toxins  
That have been accumulated.  
It is necessary a man suffers from time to time.”

డాల్ఫిన్లు సముద్ర తరంగాల మధ్యలో  
 సొగసుగా ఈడుతున్నపుడు...  
 నేనా అద్భుతమైన నావికుడి నడిగాను  
 “ఏది మానవుడి అద్వితీయమైన శక్తి?”-  
 చాలాసేపు అతడు మౌనంగా ఉన్నాడు  
 ఆకాశం వేపు చూసి చివరకు బదులిచ్చాడు-  
 -“నిశ్శబ్దం”-

ఆ తరువాత వివరించాడు “మనసును అదుపులో ఉంచడం”-

“ఏది మంచి, ఏది చెడు”  
 తెలుసుకునేలా మనసుకు ఇవ్వాలి శిక్షణ  
 దర్శించాలి చేయబోయే పనిని  
 ఈ శక్తిని పెంపొందించుకోవాలి ఓ బహుమతిగా  
 దానిని పెంచి కాపాడుకోవాలి జాగ్రత్తగా!

ఓ ఆదివారం, మేం ఫలహారం చేస్తున్నాం  
 చేపల కూర, రకరకాల కూరగాయల ముక్కలు, అన్నం  
 నేనడిగాను వ్యాధుల గురించి  
 ఈ భూగోళాన్ని నిండిన రుగ్మతల గురించి-  
 దీర్ఘాలోచనలో మునిగిన అతడు  
 అర్థ నిమీలిత నేత్రుడై నావేపు చూసినాడు  
 వ్యాధులనేవి మనల్ని పవిత్రీకరించే సాధనాలు,  
 శరీరం, మనస్సులో పోగైన విషరసాయనాల్ని  
 తొలగించేందుకు కావాలేమో ఈ రుగ్మతలు అప్పుడప్పుడు.

After a few weeks spent in the company  
Of waves that dance in an interplay of colors vibrant  
And the rays of the sun teasing my half – naked body,  
I was in a happy mood and laughed.

For reasons unknown to me.

The mystic mariner touched my bare shoulders,  
Drew me closer and closer to him and whispered,

“Keep laughing, seriousness reduces life.

Be happy darling, I love you.”

“I love you too honey.”

Since then, I am spending the rest of my life  
In the bosom of the sea, visiting far away shores  
With my mystic mariner as companions.



కొన్ని వారాలపాటు, సర్తించే తరంగాలు  
 వివిధ వర్ణాలు, సూర్యకిరణాలు నా అర్ధసగ్న దేహాన్ని  
 తడుపుతుండగా,  
 అతడిని అడిగాను నేను ఆనందలహరిలో  
 నవ్వుతూ, నాకే తెలియని సంతోషంలో  
 ఆ మార్మిక నావికుడు నా భుజాల్ని స్పృశించి  
 నన్ను దగ్గరకు లాక్కుని గుసగుసలాడినాడు  
 “ఎప్పుడూ ఇలా నవ్వుతూనే ఉండు. గాంభీర్యం  
 తగ్గిస్తుంది ఆయుస్సు. సంతోషమే నీకు సర్వరక్ష!”  
 నా ప్రేమ నీదే ఎప్పటికీ  
 అప్పటి నుంచి ఇప్పటి వరకూ నేనిలానే గడుపుతున్నాను  
 జీవితాన్ని, సముద్రానికి దగ్గరే, సుదూర తీరాలను సందర్శిస్తూ  
 ఆ అద్భుత నావికుడు నా సహచరుడిగా!



## 23. Can I be your Cinderella for tonight?



It was a poetry fair  
And poets across the globe were there,  
Chatting in voices crackly  
Sassy and active with vigor,  
In love and camaraderie.

Such wondrous work of art,  
Like flowers in a floral fair,  
Murmuring the rhapsody of love  
Defying hypocrisy and simulation,  
Lineage and language.

I was there too  
Neither afraid nor pretentious  
Going through poems  
Of all climes and rhymes,  
When suddenly, a poem struck me——  
So simple, so humble, and yet,  
Blossoming like cherry blossoms  
In all its beauty and its might.

‘I think it fits me,  
The shoe in this poem fits me,’  
I said to myself.  
I wore it and it was fit and fine.  
It brought a rapprochement  
Between me and the poet.

## 23. ఈ రాత్రికి నేను నీ సిండరెల్లాగా ఉండిపోనా!



అది కవిత్వపు ఉత్సవం  
అనేక దేశాల కవులక్కడకు విచ్చేసారు  
రకరకాల గొంతులు, ముచ్చటలు  
ఉత్సాహంతో ఉద్రేకంతో ఉన్నారు వాళ్లు  
ప్రేమ, సౌభ్రాతృత్వం, స్నేహంతో

అద్భుతమైన కళాదృశ్యం  
పూలపండుగల పుష్పాల అమరిక  
ప్రేమగీతాల గుసగుసలు  
అసహజమేమీ లేనిది, కపటం కానరానిది  
భాషలో, సంప్రదాయంలో.

నేను కూడా అక్కడ ఉన్నాను  
భయం లేదు, నటన లేదు  
పద్యాలలో నడక  
శృతి లయల విన్యాసం  
అకస్మాత్తుగా ఓ కవిత నన్ను ఆపింది-  
మామూలు కవిత, సాధారణమైనదే, అయినా  
ఛెర్రీ పూల వికాసం కానవచ్చింది దానిలో  
అత్యంత సుందరంగా, శక్తివంతంగా,

నాకది సరిపోతుందనుకున్నాను  
ఈ కవితలోని పాదరక్ష నాకు చక్కగా అమర్చుంది  
నాలో నేను అనుకున్నాను  
దానిని తొడుక్కుంటాను, చక్కగా  
అది తీసుకువచ్చింది  
నాకూ, కవికి మధ్య సాన్నిహిత్యాన్ని



I felt the first drizzle of monsoon,  
I saw the water lilies sprouting,  
I saw Yamuna's ripples kissing the shore  
And the stars racing in the sky.

The poet was there looking  
At me longingly  
With shyness shining in his eyes,  
While my soul communicated with his.  
I metamorphosed from my cocoon  
Of beauty melting with innocence.

I went to him  
While the intense tidal waves  
Of love came crashing softly  
Against the walls of my heart.  
I landed in his arms,  
Put one leg in between his legs  
And said in a husky voice,  
'Prince Charming, can I be  
Your Cinderella for tonight?'

He drew me closer to him  
And said gently,  
'Can you be my Cinderella  
For the rest of my nights?'  
Pushing my leg in  
A little harder and deeper,  
I said.....'Yes.'



వానాకాలపు తొలిజల్లు స్పర్శ  
నేను చూసాను నీటి లిల్లీల మొలకలను  
యమునా నదీ తరంగాలు తీరాన్ని తాకడానిని  
నింగిలో సక్షతాల పరుగును

అక్కడ కవి నిరీక్షిస్తున్నాడు  
నా రాకకై  
అతడి కన్నులలో సిగ్గు దోబూచులాడుతున్నది  
నా ఆత్మ అతడితో సంభాషిస్తున్నపుడు  
నేను నా పట్టుకాయలో రూపాంతరం చెందాను  
అందం, అమాయకత్వంతో కలవగా  
అతడిని సమీపించాను నేను.  
ఆటుపోట్ల అలలు ప్రేమతరంగాలై  
సమీపించాయి మమ్మల్ని  
తాకినాయి నా హృదయపు గోడల్ని  
అతడి చేతుల్లో వాలిపోయాను నేను  
అతడి కాళ్లమధ్య నా కాలు  
కంపిస్తున్న గొంతుతో అన్నాను  
నా ప్రేమ యువరాజా! ఈ రాత్రికి  
నేను నీ సిండరెల్లాగా ఉండిపోనా!

అతడు నన్ను దగ్గరకు తీసుకున్నాడు.  
మృదువుగా పలికినాడు  
“నీవు నా సిండరెల్లాగా ఉండిపో  
ఇప్పటికీ, ఎప్పటికీ, అన్ని రాత్రులూ”-  
నా కాలిని మరింత లోపలికి జరుపుతూ  
అన్నాను అతడితో నేను.  
అవును, కృతజ్ఞతలు!



## 24. Postman



Postman, where is the letter  
That my lover sent to me?  
Too much sugary words Mam,  
It just melted away.....

Ah bon!

And the one he sent me day before?  
Too much honey Mam,  
It flowed away.....

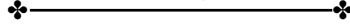
Eh bien!

Where is the letter I wrote to him?  
Mam.....Mam.....Mmmmmm.....

Too much chocolate Mam,  
I ate it all.  
Nothing is left Mam.



## 24. పోస్ట్మాన్



-“పోస్ట్మాన్! ఏది ఉత్తరం  
నా ఫ్రీయుడు నాకు పంపినది?”-  
అత్యంత తియ్యని పదాలు, తల్లీ,  
కరిగిపోయింది చూస్తుండగానే-

అయ్యో, అవునా-  
మరి నిన్న పంపిన లేఖ?  
తేనె ఎక్కువయ్యింది తల్లీ  
ప్రవహించిపోయింది, వేగంగా!

అయ్యో, అవునా-  
నేను అతడికి వ్రాసిన ఉత్తర మేమయ్యింది?  
అమ్మా.... మ్మ్మ్... మ్మ్మ్మ్మ్...  
చాకొలెట్ ఎక్కువయ్యింది మేడమ్!  
మొత్తం నేనే తినేసాను  
కొద్దిగా కూడా మిగల్గేదు మేడమ్!



## 25. My dear Reuel



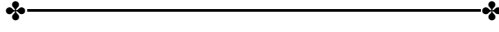
**Silence is a source of great strength.....Lao Tsu**

When I see rivers overflowing,  
Hurricanes blowing,  
Volcanoes erupting, earth shaking,  
Urbanization threatening,  
The cut-throat competition heart-wrenching,  
Wars and disasters in waiting,  
Man's games, grotesque and stomach turning,  
I look at the starry night  
And think of your face bright,  
So far, and yet, so near to my heart.

The stunning beauty of your looks,  
Your cherubic silence and innocence,  
The pristine glory of God on your forehead,  
The effulgent beauty of nature  
Shining on your cheeks,  
All remind me of the beauties  
Encompassing the exploration  
Of the metaphysical plains.

Times roll back  
And I become a child again.  
I forget the cunning passages  
Of false relationships,  
The supple confusion of friendship,

## 25. నా ప్రియమైన రావెల్



(నిశ్శబ్దం నుంచే మహాశక్తి వుడుతుంది - లావోట్సు)

నదులు ఉప్పొంగి పొంగుతున్నపుడు చూసాను నేను  
తుఫాను గాలులు వీస్తున్నపుడూ  
అగ్నిపర్వతాలు విస్ఫోటిస్తున్నపుడు, భూమి కంపిస్తున్నపుడు  
పట్టణీకరణ భయపెడుతున్నపుడు  
ఈ గొంతులు కోసే పోటీ గుండెల్ని మెలిబెడుతున్నపుడు  
యుద్ధాలు, విధ్వంసాలు వేచి చూస్తున్నపుడు  
మనుషుల క్రీడలు అసహ్యకరంగా, కడుపు దేవుతున్నపుడు  
నేను తారలున్న ఆకాశం వేపు చూస్తాను  
నీ ప్రకాశించే ముఖాన్ని తలపోస్తాను  
దూరంగా ఉన్నా, నీవు, దగ్గరే నా హృదయానికి.

నీ చూపులలోని అద్భుత సౌందర్యం  
దేవదూతల నిశ్శబ్దం, అమాయకత్వం  
నీ నుదుటిపైన ప్రకాశించే దైవత్వం  
ప్రకృతి సౌందర్యపు సమ్మోహనత్వం  
నీ బుగ్గలపై ప్రతిఫలిస్తుండగా  
అవి నాకు గుర్తుచేస్తాయి  
ఏ శోధనలకు అందని అపురూప అందాలను  
వేదాంతపు మైదానాలను

కాలం వెనక్కి మళ్లి  
నేను మళ్లీ బాల్యంలోకి వెళ్లినపుడు  
నేను మరచిపోతాను వంచనా దారుల  
అసత్యపు బంధుత్వాలను,

The contrived corridors of hardships  
And new pathways open  
In the candy floss clouds  
Where we play, sing and dance  
Forgetting the ebb and flow of time.

Together, we reach phenomenal heights,  
A déjà vu panorama of past lives  
And we enjoy the quietude and peace  
Of the monks in the Tibetan caves  
While your silence speaks volumes to me,  
So soothing, so eye-opening.  
And when we part,  
Tears flow down my cheeks,  
I listen to the rhymes serenading in the air,  
Unraveling the mysteries of life  
While your surreal charisma,  
Your sparkling insight  
Take me to your world  
Attired in many rainbow colors  
Where my sense of fearing  
Is replaced by my sense of loving.



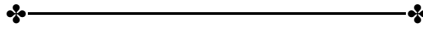
స్నేహంలోని మెత్తటి గందరగోళాలను  
కష్టాలలో కుయుక్తుల ఆవరణలను;  
కొత్త దారులు కనుక్కున్నాక  
మెరిసే మేఘాల మాలికలలో  
మనం ఆటపాటలు, నృత్యాలతో కాలం గడుపుతూ  
కాలపు ఆటుపోట్లను మరిచిపోతాము

కలిసి మెలిసి మనం అందుకున్నాం అత్యున్నత శిఖరాలను  
గత జన్మల జ్ఞాపకాలను  
ప్రశాంతతను, శాంతిని ఆనందించాము  
టిబెట్ గుహల్లోని యోగుల సాన్నిహిత్యాన్ని  
అక్కడ నీ నిశ్శబ్దం నేర్పింది నాకనేక విషయాలు  
ఎంతో సున్నితంగా, కనులు తెరిచింది  
మనం విడిపోయేప్పుడు  
కన్నీళ్లు వర్షించాయి ధారాపాతంగా నా బుగ్గలపై  
గాలిలో సరాగాలాడుతున్న స్వరాలను విన్నానపుడు  
అవి విడమరిచాయి జీవన రహస్యాలను  
నీ అధివాస్తవిక ఆకర్షణ  
మిరుమిట్లు గొలిపే నీ అంతర్బుష్టి!  
నన్ను తీసుకుపో, నీ ప్రపంచంలోకి  
ఇంద్రధనుస్సు వర్షాలలో అలంకరించబడి  
నాలోని భయం మటుమాయమై  
ప్రేమ స్వరూపమే ఎల్లెడలా నిలవనీ!





## 26. My faith in you



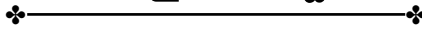
Lord, my faith in you was not built in a day.  
It has been an ongoing process,  
A work in progress since my very childhood.

I have always cast a contemplative glance  
At the Christian spires  
Being kissed by the swirling clouds,  
The white minaret tower  
Dazzling with the beauty of innocence,  
The pagodas where incense sticks  
Burn with love-lit eyes, unpretentious  
And the temples where peace reigns  
Undisturbed, in spite of the multitasking,  
Going on outside at incredible speed.

I have always wished to see you  
A million times,  
To kiss you softly and gently  
A billion times  
And to talk to you  
A zillion times.

In this conundrum of time and space,  
Where there is neither rest nor respite,  
With a mélange of malignant conspiracies,  
I have always looked for  
The semiotics of soul food,  
Rapture to fill the void.

## 26. నీపై నా విశ్వాసం



ప్రభూ, నీపై నాకున్న విశ్వాసం ఒక్కరోజులో నిర్మించబడలేదు  
అది ఒక నిరంతరమైన పద్ధతి  
నా బాల్యం నుంచి నిర్మించబడుతున్న విషయమది.

నేనెప్పుడూ నిలిపాను ధ్యానపు ధృక్కులను  
క్రైస్తవ శంకువులపై  
వాటిని మేఘమాలికలు ముద్దు లాడడం  
తెల్లటి మినారెట్ శిఖరాలు  
అమాయకత్వపు అందాలతో కళకళలాడడం  
పగొడాలలో అగరువత్తులు  
ప్రేమ నిండిన కళ్లతో, కపటం లేకుండా, పరిమళాలు వెదజల్లడం  
శాంతి నిండిన దేవాలయాలు  
ఎటువంటి అంతరాయం లేకుండా  
భక్తి భావాలను ప్రసరింపజేయడం.

నేను ఎన్నోసార్లు, నిన్ను చూడాలనుకున్నాను  
లక్షల, మిలియన్ల సార్లు  
నిన్ను మృదువుగా ముద్దాడాలని  
బిలియన్ సార్లు  
నీతో మాట్లాడాలని  
జిలియన్ సార్లు  
ఈ కాలప్రదేశాల ప్రహేళికలో  
ఎక్కడా విరామం, విశ్రాంతి లేని చోట్ల  
అనేక కుట్రల సందోహంలో  
నేను ఎప్పుడూ చూడ ప్రయత్నించాను  
ఆత్మకు కావాల్సిన ఆహారం కొరకు  
శూన్యాన్ని నింపే పారవశ్యం కోసం!

Lord, when I understood who you are,  
I feel I am a tiny dot in this immensity  
Of vast creations which keep changing.

Now, I see you in all,  
The vicious and the virtuous,  
The priest and the pauper,  
The rich and the poor,  
The able and the differently able,  
All, the wonders of your creation.

I see you in the fireflies kissing,  
In the sheep grazing in the vast plains,  
In the fish swimming in the moon-lit lake,  
The corn plantations swaying with the breeze,  
The migrating birds flying across the oceans  
And in the waves touching the shores.

Lord, now that I have known you,  
I traverse the silence of time  
Like a long Viking boat  
Sailing towards a known destination  
Guided by the moon and a few stars  
While the fishermen mend their nets  
On the banks of Brahmaputra  
And the scent of Sandalwood  
Pervades the air.



ప్రభూ, నీవెవరో నాకర్థమైనాక  
 ఈ అనంతంలో నన్నొక అల్పకణంగా భావించాను  
 నిరంతరాయంగా పరివర్తన చెందే ఈ విశ్వంలో  
 ఇప్పుడు నేను చూస్తున్నాను అన్నీ నీలో  
 వినాశకరమైనవీ, విలువైనవీ,  
 పూజారినీ, సాధారణుడినీ,  
 ధనవంతుడినీ, నిరుపేదనూ  
 శక్తివంతుడినీ, వేరే రకపు నేర్పు కలవాడినీ,  
 అందరినీ, అన్నిటినీ, నీ సృష్టిలోని వైవిధ్యాలనూ.

నిన్ను చూస్తున్నాను మిణుగురు పురుగుల ముద్దులలో,  
 విశాల మైదానాలలో పచ్చిక మేస్తున్న గొర్రెల మందలలో,  
 వెన్నెలలో మెరుస్తున్న సరస్సు నీటిలో ఈదుతున్న చేపలలో,  
 గాలికి తలలూపుతున్న మొక్కజొన్న పొలాలలో,  
 సముద్రాల మీదుగా ఎగుర్తున్న వలస పక్షులలో,  
 తీరాలను తాకుతున్న సముద్రపు అలలలో,

ప్రభూ, ఇప్పుడు నిన్ను తెలుసుకున్నాను నేను  
 కాలపు నిశ్శబ్దాన్ని చీల్చుకుని ప్రయాణించాను  
 పొడుగాటి వైకింగ్ పడవలా,  
 తెలిసిన గమ్యానికి వెళుతున్న తీరుగా,  
 చంద్రుడు సక్షత్రాలే దారి చూపుతుండగా,  
 జాలరులు తమ వలలను అల్లుతున్నప్పుడు,  
 బ్రహ్మపుత్ర నదీ తీరాన  
 చందన పరిమళాలు  
 గాలిలో దిక్కులకు వ్యాపిస్తుండగా!



## 27. Revisiting my old home



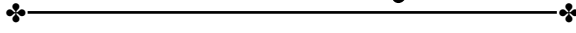
When the fruit grows, the petals fall off.  
When man grows, memories fade off.  
And yet, memories of an old home  
Are never by the wind blown.

Those were the days when my grandfather  
Had a beautiful house, not a feat of architecture,  
But a feast to the eyes, walls white-washed.  
Time has preserved it and I have enhanced it.  
Memories come flying and fluttering  
Like pigeons when I enter it  
For I have come to the source.

The remains of the logs that used to blaze up  
To warm our legs in long wintry nights  
Are still there lost in deep slumber.  
The pots in which my grandmother  
Cooked rhubarb, colocasia, tapioca are still there  
And in them lingers the flavour  
Of curries, hot and tangy.

I can hear the onomatopoeic mode  
Of descriptions of actions, the spicy buzz  
Which submerges me in content ineffable.  
Ours is not a faux fireplace but a genuine one  
Around which we sat listening to stories  
Of angels and fairies, heroes and heroines,

## 27. పాత ఇంటిని దర్శించండి



కాయ పెరిగేప్పుడు రేకలు రాలిపోతాయి  
మనిషి పెరిగేప్పుడు జ్ఞాపకాలు మాసిపోతాయి  
అయినా, పాత ఇంటి స్మృతులు  
గాలికి కొట్టుకుపోవు.

ఆ రోజుల్లో మా తాతగారి ఇల్లు  
అంత గొప్ప కళాఖండమేమీ కాదు, కాని,  
కళ్లకు విందుభోజనంలా, తెల్లగా, సున్నం వేయబడి  
కాలం దానిని భద్రపరచింది, నేను మెరుగుపరచాను  
జ్ఞాపకాలు వస్తున్నాయి ఎగుర్తూ, రెపరెపలాడుతూ  
పావురాల్లా, నేను ఇంటిలోకి ప్రవేశించగానే  
ఎందుకంటే నేను వచ్చింది మూలానికి కదా!

అవిగో, అక్కడ మిగిలిన కొయ్య దుంగలు, నిద్రబోతున్నాయి,  
దీర్ఘ చలికాలపు రాత్రుల్లో నెగడు కోసమై  
మా కాళ్లు వెచ్చబరుచుకునేందుకు, వాడగా మిగిలినవి;  
మా నాయనమ్మ పెంపుడు జంతువులకు కోళ్లకు వేసేది  
ఆ వండి వార్చిన దుంపలు, ఆకుకూరల ఆనవాళ్లు  
ఆ కూరల ఘుమఘుమలు, ఘాటు  
ముక్కు పుటాలదరగొడుతున్నాయి యిప్పటికీ!

నేను వింటున్నాను పద ధ్వనులను  
క్రియల చప్పుళ్లను, మసాలా దినుసులను  
నన్ను ఆలోచనలోకి నెడుతున్న వాటిని  
మాదేమీ తాత్కాలిక నెగడు కాదు  
దాని చుట్టూరూ కూర్చుని ఎన్నో కథలు వినేవాళ్లం  
దేవదూతలు, అప్పరసలు, కథానాయిక, నాయకులు

All pure and simple, like quantum mechanics,  
Producing deep inside us a sweet kick.

Every time I revisit it,  
I can feel it brimming with unadulterated love.  
I can see the hypnotic glow of the candles,  
While the sight of objects  
Keeps morphing before my eyes,  
With melody and harmony in tune.

Domain of my dainty dreams,  
You do create moments of epiphany,  
Bestowing grace on my tender heart,  
The seat of my poetic sensibilities,  
While the synergy among  
The clumps of jasmine bushes,  
The coral-pink roses, the vibrant bluebells,  
The red-orange orchids, day-glow green grass,  
And my childhood memories open  
The vistas of a sober Truth.



అతి సాధారణమైనవి, క్వాంటమ్ మెకానిక్స్ లాంటివి  
మాలో ఏదో తియ్యని భావనలను రగిల్చేవి-  
ఎప్పుడు నేను అక్కడికి వెళ్లినా  
కత్తీలేని ప్రేమతో అవి నన్ను కౌగిలించుకుంటాయి  
నాకు కనిపిస్తాయి మోహనమైన కొవ్వొత్తి దీపాల వెలుగులు,  
ఆ అపురూప దృశ్యాలు  
నా కనుల ముందే రూపాంతరం చెందుతుంటాయి  
శృతిలయల సరాగాలై.

నా సున్నితమైన కలల రాజ్యంలో  
నీవు సృజిస్తావు ఆనందపు మధుర క్షణాల్ని  
నా మెత్తటి హృదయపై కరుణ కురిపిస్తూ  
నా కవితవ్యపు నిగూఢ లక్షణాల చోటు  
అద్భుత ఐక్యత  
మల్లె మొక్కలు, గులాబీలు  
నీలి గంటల, ఎరుపు నారింజ ఆర్చిడ్లు  
ఎండలో మెరిసే పచ్చిక బయళ్లు  
నా బాల్యపు వివృత జ్ఞాపకాలు  
ఓ అపురూప సత్యపు ఆవిష్కరణలు, మార్గాలు.





## 28. The scarecrow



I am a scarecrow,  
Yet, my mind is not narrow,  
Dreamer, I find my way by moonlight,  
And never by torchlight.  
I see the dawn when man sleeps  
And the farmer diligently reaps.

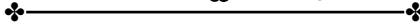
I am the least fashionable,  
Not that it is not affordable,  
But my comfort lies in hats battered  
And clothes, torn and tattered.

I am the commander of the fields,  
All seeds sprout at my will.  
The birds are scared of me,  
Seeing me, they all flee.

Come rain, come storm, come thunder,  
I will never be torn asunder.  
I wait for the ripening of the corn,  
In somber silence with unlocked horns.

Sometimes, when I am alone,  
Lost and forlorn,  
I look at the contours of the moon's lips  
And the swaying of her hips,  
Generous, fluid, avuncular,

## 28. దిష్టిబొమ్మ



నేనొక దిష్టిబొమ్మను  
అవును, నా మనసు సంకుచితం కాదు.  
స్వాప్నికుడా! వెన్నెలలో నాదారి కనుగొంటాను  
టార్చిలైటు వెలుగులో కాదు  
మనిషి నిద్రించేప్పుడు సంధ్యాసమయాన్ని చూస్తాను  
రైతు కౌశల్యంతో పంట కోసేప్పుడు,

నాకు నవీన నాగరికత పోకడలు తెలీవు  
నేను భరించలేనని కాదు  
అయితే, నాకు హాయిగా అనిపిస్తుంది  
పాడైన టోపీలు, చిరుగుల దుస్తులలో

నేను పొలాల్లో నాయకుడిని  
విత్తనాలు మొలకెత్తుతాయి నా యిష్టప్రకారం  
పక్షులకు నేనంటే భయం  
నన్ను చూడగానే పారిపోతాయవి.

వానరానీ, తుఫాను రానీ, పిడుగులు పడనీ  
నేను రెండుగా చీలిపోను  
మొక్కజొన్నలు పక్కానికి రావడానికి నిరీక్షిస్తాను  
విడదీసిన కొమ్ముల నిశ్శబ్దంలో

కొన్నిసార్లు, నేను ఒంటరిగా ఉన్నప్పుడు  
అన్నీ కోల్పోయినట్లు  
నేను చంద్రుడి పెదాల వేపు చూస్తాను  
కదిలే వంపుల వేపు

I stand perpendicular,  
And wipe shards of my frozen tears  
Without the least tinge of fears.  
I think of man and his mansions,  
All made according to fashion.

He is for ever lost in a race,  
With no time to look at his face.  
Between phones, computers, gaming systems,  
Tablets and robots creating mayhem,  
He is about to lean on Jibo,  
The family robot, to boost his ego.  
Cry my beloved country,  
While here, I stand as sentry.

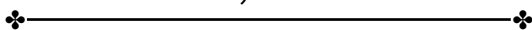


ప్రవాహపు, స్నేహపు కదలికల్లా  
నేను నిలబడతాను ఎదురుగా  
తుడిచివేస్తాను గడ్డకట్టిన కన్నీళ్ల చారికలను  
ఏ భయమూ లేకుండా  
అలోచిస్తాను, మనుషులు వాళ్ల భవనాల గురించి  
ఎవరి ఇష్టానుసారం వాళ్లు!

అతడు శాశ్వతంగా ఓడిపోయాడు పరుగుపందెంలో  
అతడి ముఖాన్ని చూసుకునేందుకూ సమయం లేదు  
ఫోన్లు, కంప్యూటర్లు, ఆటలు, క్రీడలు తెరలపై;  
టాబ్లెట్లు, రొబోట్లు, వాటి హడావుడి, విధ్వంసం,  
'జిబొ' గురించి తెలుసుకోబోతున్నాడు  
తన అహాన్ని మరింత పెంచే 'ఇంటి రోబో'  
నా దేశమా, దుఃఖించు!  
ఇక్కడ నేను నిలబడి ఉన్నాను పహారా భటుడిగా,



## 29. O moon, come with me

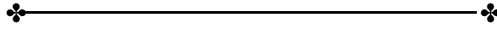


Deafened and dumped by the world,  
Mind brimming with memories of the past—  
The love stories immortalized and eulogized  
    With pen and pencil on paper,  
    Misty-eyed, keeping wine and wife aside,  
I came face to face with the ocean's sprays,  
    Wild sometimes and yet,  
    Mild most of the time.

I looked at the waxing and waning of the moon  
    While the seeds of a timeless past  
        Were joyously sprouting  
    After the first rains of Summer.  
    What a mesmerizing image—  
    The raw beauty of the moon  
Floating on the waves, voluptuous, luscious,  
    Visible and tangible,  
Enthralling me by its hypnotic glow.

    O moon, come with me,  
    Come with me for a walk.....  
My call created a whirlpool of emotions in the sea,  
While the moon, with the wistful curves of her soul  
    Created an exuberant ecstasy deep within me  
    While I bathed in moonbeams.  
Can this emotion be contained?

## 29. చంద్రుడా, నాతో రా!



తిక్క ప్రపంచంతో తిరస్కరించబడి  
మనసు వ్యాకులపడున్నది గతకాలపు జ్ఞాపకాలతో,  
శాశ్వతీకరించబడిన ప్రేమగాధలు  
కాగితంపై కలం, పెన్సిల్తో వ్రాయబడినవి  
పొగమంచు నేత్రాలతో, మధువు వధువును పక్కన ఉంచి  
నేను నిలబడ్డాను సముద్రపు నీటి తుంపర్లకు అభిముఖంగా  
మొరటుగా కొన్నిసార్లు, అయినా  
చాలాసార్లు మృదువుగా!

నేను చూసాను చంద్రుడి వృద్ధి క్షయాలను  
కాలరహిత గతపు విత్తనాలు  
సంతోషంగా మొలకెత్తుతున్నపుడు  
వేసవికాలం తర్వాత వచ్చిన వానజల్లులతో  
ఆహా, ఎటువంటి మనోహర దృశ్యమది -  
చంద్రుడి కొత్త రూపం  
అలలపై తేలియాడుతూ, ముగ్ధమనోహరంగా,  
దృశ్యమానమై, స్పృశించ తగినదై,  
ఆ అద్భుత కాంతితో సమ్మోహనపరుస్తూ

ఓ చంద్రుడా, నాతోరా!  
రా, అలా నడుద్దాం కాసేపు,  
నా పిలుపు సృష్టించింది సముద్రంలో ఓ సుడిగుండాన్ని  
చంద్రుడు ఓ కన్యలా తన వంపుసాంపులతో  
నాలో సృజించాడు ఓ అద్భుత పారవశ్యాన్ని  
నేను వెన్నెల కిరణాలలో స్నానిస్తున్నపుడు  
ఈ ఉద్వేగాన్ని ఆపతరమా?

I touched the moon,  
Drew her close to my heart  
And kissed her  
Making a few tattoos on her neck.  
I saw her melting like honey,  
From physical to metaphysical,  
From real to surreal,  
Submerging me with content ineffable.  
The wind teased her  
And the twinkling stars winked at me,  
While a spicy buzz hovered around us,  
A mélange sometimes,  
An interplay at other times,  
Of rouge, turquoise et violette,  
Creating hues of emotions,  
A plethora of desires  
With the merging of man and moon.



నేను స్పృశించాను చంద్రికను  
నా హృదయానికి హత్తుకున్నాను  
చుంబించానా చంద్రికను  
ఆమె మెడపై చిత్రాలను ముద్రిస్తూ  
ఆమె తేనెలా కరిగిపోవడం చూసాను  
భౌతికస్థితి నుంచి అదిభౌతిక స్థితిలోకి  
వాస్తవం నుండి అధివాస్తవికతలోకి  
మాటలతో చెప్పలేనంత భావనలతో  
గాలి ఆమెను గేలి చేసింది  
మెరిసే తారలు కన్నుగొట్టాయి నాకు  
ఓ పదునైన శబ్దం నా చుట్టూ తిరిగింది  
పద మిశ్రమమై కొన్నిసార్లు  
అంతర్నాటకంలో మరికొన్నిసార్లు  
టర్కాయిస్, ఎరుపు, కలిసిన హింసలా  
ఉద్యేగాల ఛాయలు  
కోరికల సమూహం  
మనిషి, చంద్రిక కలిసిన భావనం.





### 30. Rakhee



This is the story of Rakhee  
Whose sighs made her seek  
The melody of the unseen musician, God.

Everyone in this world has his story,  
His own memory and his own fears.  
Rakhee too has her own story  
Where joy and sorrow are woven fine.

Angel-faced, body as soft as grass,  
Heart as green as emerald  
Rakhee, mother of three sweet children  
Had a husband who started courting  
Wife of another.

Sweet-tongued was this intruder  
In the peaceful life of Rakhee.  
She used to wear low-necked  
Red satin dress flounced with lace.  
Her laughter was loud and careless,  
Her behaviour immoral and  
Her body tempting to touch.

Rakhee, an ocean of peace  
Had strength in her mind.  
She never said a word to her husband.  
She continued caring for him  
In the same warm and faithful way  
As she had been doing  
For the past ten years.  
Ten years is a long time  
In the life of a wife,  
In fact, they are the most difficult days  
Where a wife has to fight against  
All odds to prove herself.

## 30. రాఖీ



ఇది ఓ రాఖీ కథ

నిట్టార్పులు ఆమెను వెదికేలా చేసాయి  
కనిపించని అద్భుత సంగీతకారుడు, దేవుడిని.

ఈ ప్రపంచంలో ప్రతి ఒక్కరికీ ఒక కథ ఉంటుంది  
తన స్వంత జ్ఞాపకాలు, భయాలు  
'రాఖీ'కి ఓ కథ ఉంది.  
సంతోషం, దుఃఖం కలిపి నేసినది.

దేవదూత వదనం, మనోహరమైన దేహ సౌందర్యం  
మరకతపు ఆకుపచ్చని హృదయం  
రాఖీ- ముగ్గురు చక్కని పిల్లల తల్లి  
కాని ఆమె భర్త  
ఇంకొకరి భార్య ప్రేమలో పడినాడు.

ఆమె వగలాడి, తియ్యటి మాటల నేర్పరి  
రాఖీ ప్రశాంత జీవితంలో తుఫానైనది  
లోతు మెడ జాకెట్  
ఎర్రటి చీర, అందమైన లేసులున్నది  
ఆమె నవ్వు బిగ్గరగా, అరక్షితంగా  
అనైతికమైన ప్రవర్తన  
ఆమె దేహంలో ఏదో ఆకర్షణ

కాని, రాఖీ ఓ శాంతిసముద్రం.  
ఆమె మనస్సు ఆమెకు రక్షణ  
భర్తతో ఒక్క పలుకు మాట పలుకలేదు

From questions, answers flowed in her mind.  
She thought that the hard and the strong will fall  
And the soft and the meek will overcome.

She had faith in her husband.  
She was sure that the better half of her heart  
Would come back to her.  
She remembered having read in the Holy Bible  
That if one had faith  
Like a grain of mustard,  
He might say to the sycamore tree  
To be plucked up by the root  
And be planted in the sea  
It would obey one.  
Rakhee's days were long  
And night renewed her world by calm rest.  
The healing balm of time  
Nursed her wounds  
And rearranged her dominoes.

At the peep of dawn,  
Rakhee moved out of bed  
As softly as smoke rises up.  
She listened to the sea's moans  
Which made her yearn for something  
Beyond the love of her husband.  
She sat down meditating for an hour  
Sometimes meditating on Shiva,  
Sometimes on Parvatee and very often  
Her energy was channeled  
Towards Mother Durga and Mother Mary.

As soon as she heard small feet pattering  
And wooden shoes clattering,  
She rose up ready to attend  
To her daily chores.

In this way, another ten years passed.  
One day, the intruder in her life

అతడితో యధావిధిగానే ఉన్నది  
ప్రేమగా, విధేయతతో  
గత పదేళ్లుగా అలాగే  
భార్య జీవితంలో పదేళ్లు ఓ దీర్ఘ కాలమే  
అవి చాలా కష్ట దినాలు  
భార్య తనను తాను ఋజువు చేసుకోవాల్సిన రోజులు  
ఎన్ని కష్టనష్టాల కోర్పుకునైనా!

ప్రశ్నల్నుంచి జవాబులు ప్రవహిస్తాయి ఆమె మనసులో  
ధైర్యం, ఓర్పు గెలుస్తాయి  
పిరికితనం, మెత్తదనం ఓడిపోతాయనుకున్నదామె

ఆమెకు తన భర్తలో నమ్మకమున్నది  
తన భర్త తన వద్దకు తిరిగివస్తాడని నమ్మింది  
బైబిల్‌లోని వాక్యం గుర్తు తెచ్చుకున్నది  
ఆవగింజంత విశ్వాసముంటే  
సైకామోర్ వ్యక్తాన్ని కూడా పెకలించవచ్చునన్నది  
దాన్ని సముద్రంలో నాటి ఒప్పించవచ్చునని  
రాఖీ దీర్ఘ దినాలు, రాత్రి ప్రశాంతతలో లీనమయ్యేవి  
కాలపు రసాయనం మాన్పింది గాయాల్ని  
ఆమె ఆటలోని గింజలను మార్చింది.

తెల్లవారు జామునే లేచి ఆమె వినేది  
సముద్రపు మూలుగులను  
తనలో వినబడే ఏవో గొంతులను  
అది తన భర్తపైనున్న ప్రేమను మించినది  
ధ్యాన నిమగ్నయై తలచేది శివపార్వతులను  
దుర్గామాతను, తల్లి మేరీని.

Was cooking breakfast on a kerosine stove.  
The stove exploded, her nylon clothes caught fire  
And she was burnt to death  
Leaving an infant son behind.

Rakhee melted with grief  
And grew moist and soft with tears.  
She pleaded to her husband  
To bring the orphan home.

Her husband looked at her  
With eyes as wide as the sea.  
He realized that among all  
The women God had created so far,  
Rakhee was among the best.

He knelt down, held both her feet,  
Put his heavy head on her knees  
And wept tears of a child.  
Rakhee, with tears flowing down her cheeks,  
Helped him rise up and said softly,  
'Swami, It's me who has always fallen  
Down to touch your feet,  
My heaven lies around your feet,  
Swami, please do not hurt me  
By lowering yourself so much.'  
Hearing these words, Rakhee's husband  
Almost fainted in her arms.  
He started crying even louder.

Rakhee, like the oak  
Expanded her immense and knotty arms  
And held her husband tighter.  
Listening to his heart  
That was beating close to hers,  
She gazed at the lilies being blown by the wind  
By the mountain that loomed ahead



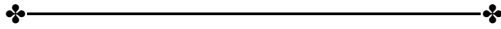
ఇంతలో వినబడేవి చిన్నిచిన్న పాదాల చప్పుళ్లు  
తన దైనందిన కార్యక్రమాల్లోకి తరలిపోయేది.

మరో పదేళ్లు గడిచాయలానే  
కిరాసిన్ స్టప్ పేలి, దుస్తులు కాలి చనిపోయిందా ప్రత్యర్థి  
పసిపాపను అనాధగా వదిలి  
దుఃఖంతో చలించింది రాఖీ  
కన్నీళ్లతో కరిగిపోయిందామె  
భర్తతో మాట్లాడి ఆ శిశువుని తెచ్చుకున్నది తన ఇంటికి

ఆమె భర్త ఆశ్చర్యపోయినాడు  
సముద్రమంత కళ్లతో చూసినాడామె వేపు  
దేవుడి సృష్టిలో ఆమె ప్రత్యేకమనుకున్నాడు  
మోకాళ్లపై కూలబడి ఆమె పాదాలను స్పృశించినాడు  
తన తలను ఆమె మోకాళ్లకు ఆన్చి మొక్కినాడు  
అనునయించింది ఆమె అతడిని  
తన భర్తను దగ్గరకు తీసుకున్నది  
వారిరువురి హృదయ స్పందనలు ఒకే రీతిలో ధ్వనించగా  
కొండల నుంచి వీచిన లిల్లీల పరిమళాలు వారిని ఆనందపరవశుల్ని చేసాయి.



### 31. The seeds in my heart



Like a field fallow, my heart is sleeping  
With the seeds buried deep inside  
Waiting for the rainfall to pop up their heads  
And catch a glimpse of the sun's majesty.

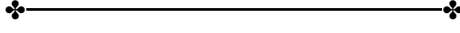
They have carved a niche for themselves  
In the Mediterranean climate of my heart, kind and mild,  
Bubbling soft and intoxicating hymns  
To my ears grown mellow with life's experiences.

Not all the seeds will grow into plants,  
Some will be buried along with me.

Rare are the seeds, the seeds of love,  
Often misunderstood in this loveless world,  
Soft to touch and softer still to assimilate,  
Eternity being too short to express about them.



## 31. నా ఎదలో విత్తులు



నా హృదయం నిదురిస్తోంది చవిటి నేలలా  
లోతుగా పాతిపెట్టబడినాయి విత్తనాలు  
తలపైకెత్తడానికి కావాలి వానజల్లులు  
సూర్యుడి రాజసాన్ని చూసేందుకు అలా.

తమకు తాము అవి ఏర్పరుచుకున్నాయి ఓ గూటిని  
దయగల నా ఎదలో, మధ్యధరా సముద్రపు వాతావరణంలో  
సున్నితంగా, మత్తు గూర్చే మధుర కీర్తనలతో  
జీవితపు అనుభవాలతో మెత్తబడిన నా వీనులలో

విత్తిన విత్తనాలన్నీ చెట్లు కాబోవు  
కొన్ని నాతోపాటే పాతిపెట్టబడతాయి

అరుదు, ప్రేమ విత్తనాలు  
కొన్ని ఈ ప్రేమ లేని ప్రపంచంలో అపార్థం చేసుకోబడతాయి  
స్పర్శకు మెత్తగా ఉంటాయి, కొన్ని అర్థం చేసుకోలేనంత మృదువైనవి  
అనంత కాలం కూడా స్వల్పమే వాటిని వ్యక్తపరచేందుకు!





## ❖ ————— ❖

### 32. I smiled

My love, early in the morning  
When the first rays of the sun  
Came across my silky pink curtains,  
To touch my cheeks,  
I saw in them your face  
Glowing with colors of the rainbow.  
I smiled.

I made some steaming tea in my cup  
And sat down in my open terrace  
Amidst the ferns and the colorful orchids  
And the wind arabesque  
Whistled your name teasingly at me.  
I smiled.

I looked at the sky,  
The clouds winked at me, replete with joy  
And they sang soft and intoxicating hymns,  
All connected to you and your deeds  
Of bravery and compassion,  
While the bees and the butterflies  
Hovered around, unraveling wonders  
Of the charms of your soul  
And the beauties of your heart.

## 32. నేను చిరునవ్వు నవ్వాను



నా ప్రేమా, తెల్లవారుఝామున  
తొలి సూర్యకిరణాలు  
ఎర్రటి సిల్కుతెరల గుండా వచ్చి  
నా బుగ్గల్ని స్పృశించినపుడు  
చూసాను వాటిని నీ వదనంలో  
ఇంద్రధనుస్సు రంగుల్లో మెరవడానిని,  
నేను చిరునవ్వు నవ్వాను.

వేడిపొగలు కక్కే టీ చేసాను  
ఆరుబయట కూర్చుని  
ఫెర్స్లు, రంగురంగుల ఆర్చిడ్ల మధ్య  
పరిమళాలు పొదుముకున్న వాయువీచికలు  
నీ పేరు ఈలలు వేస్తూ నన్నాట పట్టిస్తున్నపుడు  
నేను చిరునవ్వు నవ్వాను

నింగివేపు చూసాను నేను  
ఆనందంతో మేఘాలు కన్నుకొట్టాయి నాకు,  
అవి పాడినాయి మనోహరమైన గీతాలు  
నీకూ నీ పనులకు సంబంధించిన పాటలు  
నీ సాహసం, కరుణలను గురించి  
తేనెటీగలు, సీతాకోక చిలుకలు  
అద్భుతాలను ఆవిష్కరిస్తూ విహరిస్తూ ఉండగా,  
నీ ఆత్మకున్న ఆకర్షణల్ని  
నీ హృదయపు సౌందర్యాన్ని.

I saw in them your eyes,  
Beaming with hues of love.  
I smiled.

I went to relax in my bathtub  
And millions of bubbles,  
Appearing, disappearing and reappearing again  
Touched my whole body,  
Its valleys and its mounts,  
Its streams and its crevices,  
Making me soft as rose petals,  
Making me moan  
With unspoken wishes  
And in each bubble,  
I saw your lips,  
Shivering gently  
With the fire of desire.  
I smiled.

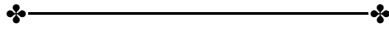


నీ కనులలో చూసాను నేనువాటినన్నిటినీ  
ప్రేమ వర్ణాలలో ప్రతిఫలించడాన్ని  
నేనప్పుడు చిరునవ్వు నవ్వాను.

నేను వెళ్లాను స్నానం చేయడానికి  
మిలియన్ల బుడగల మధ్య  
కనిపించి మాయమై కనిపించే వాటిమధ్య  
నా దేహాన్ని సంపూర్తిగా స్పృశిస్తూ  
లోయలు, కొండల్ని  
వాగుల్ని వంకల్ని  
నన్ను గులాబీ రేకలంత మృదువుగా మారుస్తూ  
నేను ఆనందంతో మూలుగుతున్నప్పుడు  
మాటలు రాని ఆశీస్సులు  
ప్రతి బుడగలో  
నీ పెదాల్ని చూసాను  
స్వల్పంగా కంపించడం  
కోరిక అగ్నితో సన్నగా వణకడాన్ని  
నేనప్పుడు చిరునవ్వు నవ్వాను.



### 33. Autistic angels

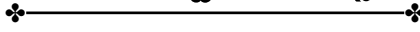


Some autistic angels tread on earth  
And all those whose life flows clean  
Take notice and help them and their parents.  
The time-worn stones smile at them  
And the moon flaps her wings to show her love.

When I see an enigmatic smile on the lips  
Of a non-verbal autistic angel,  
Surges of joy rise in my heart.  
I hold his hands and all my senses  
Feel the positive energy flowing in my veins.

I look into their eyes and I see  
Reflections of the cosmos in colors magnificent.  
All my sorrows melt like mounds of snow  
And I am slowly transported in their world——  
A world of innocence, charms and beauties unparalleled.  
I no longer oscillate between doubt and despair,  
I feel new vistas opening, overflowing  
All the cells of my body with love.  
For hours, we hold mute conference  
And we feel so enlivened, so enriched  
It is a blessing to have an autistic angel,  
The pen metamorphoses into a brush  
And the brush into a pen.

### 33. ఆటిస్టిక్ ఏంజిల్స్



కొందరు దేవతలు భువిపై సంచరిస్తాను  
వారిలో జీవితం స్వచ్ఛంగా ప్రవహిస్తుంది  
వాళ్లకు, వాళ్ల తల్లిదండ్రులకు సాయమందించాలి;  
కాలంతో అరిగిన రాళ్లు చిరునవ్వులు నవ్వుతాయి  
చంద్రిక రెక్కలు విప్పారుస్తుంది వారిపై ప్రేమతో.

పెదాలపై మార్మికమైన చిరునవ్వును చూసినప్పుడు  
ఆ మాటలు రాని ఆటిస్టిక్ దేవదూతను గమనించి  
నా హృదయంలో ప్రేమ ఉప్పొంగుతుంది  
అతడిని నా చేతుల్లో పొదుపుకున్నప్పుడు  
నాలో కొత్త శక్తి ప్రవహించడం గమనించాను నేను.

వాళ్ల కనులలోకి చూసినపుడు నాకు  
అద్భుత వర్ణాలతో విశ్వపు ప్రతిబింబాలు నాకు కనిపిస్తాయి  
మంచుముద్దల్లా నా దుఃఖమంతా కరిగిపోతుంది  
నెమ్మదిగా నేను వాళ్లలోకంలోకి తీసుకుపోబడతాను  
అమాయకత్వం, అద్భుతాలు, ఆనందం నిండిన ప్రపంచంలోకి

నాలో ఇక ఏ సంశయమూ ఉండదు, నిరాశ ఊగులాడదు  
కొత్త దారులు తెరచుకుంటాయి, ఉప్పొంగి ప్రవహిస్తాయి  
నా శరీరంలోని ప్రతి అణువణువులోనూ  
గంటలకొద్దీ మేము నిశ్శబ్ద సమావేశం జరుపుకుంటాం  
కొత్త జ్ఞానంతో వృద్ధి చెందుతాం, సంతృప్తలమౌతాం

They are so eye-opening, a vortex of peace  
Where there is no place for rivalry,  
Division and sub-division ending in war.

Let our colors flow into the colors  
Of autistic angels who are so often misunderstood.  
Life is a journey and in innumerable guises,  
Autistic angels portray the reasons for living  
A life full of love, compassion and forgiveness.



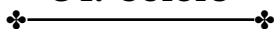
ఓ ఆటిస్టిక్ ఏంజిల్ ఉండడం ఓ వరం  
కలం రూపాంతరం చెందుతుంది ఓ కుంచెలా  
కుంచె మారుతుంది కలంలా  
కనులు తెరుచుకుంటాయి, శాంతి వలయం స్థిరమై  
శతృత్వానికి చోటుండదక్కడ  
విభజనలు, విభేదాల యుద్ధాలుండవు.

రంగుల్ని రంగులలోకి ప్రవహించనీయండి.  
అపార్థం చేసుకోబడిన ఆటిస్టిక్ ఏంజిల్స్‌ను అర్థం చేసుకోండి  
వివిధ వేషాలు, ముసుగులతో జీవితం ఒక ప్రయాణం  
ఆటిస్టిక్ ఏంజిల్స్ ఎందుకు జీవించాలో చెబుతారు  
ప్రేమ, కరుణ, క్షమలతో కూడిన జీవిత రహస్యాన్ని.





## 34. Colors



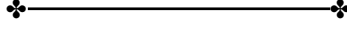
I have always been fascinated by white,  
White like milk, mounds of snow,  
Soft wool, clouds in all forms and shapes,,  
The snapdragons, chrysanthemums and roses.

White is the color of innocence,  
With no brows furrowed, smiling in glee,  
Always ushering a new world order  
Of love and peace.

Red, the illuminating moments it gives us,  
Always ready to prowl like a tigress  
With the passion of heat,  
Putting aside the pains of brokenness,  
Making the unblinking moon blush  
And turn red suddenly, mesmerizing  
Lovers till death do them apart.

The sky is blue, the rumbling sea is blue,  
Blue are the colors of joy,  
So many costumes are blue,  
Men love blue and once in a blue moon,  
Our emotions turn blue when  
We navigate in the sky of love  
Like a shimmering comet tail.

## 34. రంగులు



తెలుపంటే నాకెప్పుడూ ఇష్టమే  
పాలలా, మంచుకొండలా  
మెత్తటి ఉన్నిలా, మేఘాల్లా రకరకాల రూపుల్లో  
చేమంతులు, తెల్ల గులాబీలు, స్నాప్ డ్రాగన్ పూలు  
అమాయకత్వపు వర్ణం తెలుపు  
కనుబొమలు ముడుచుకోకుండా, నవ్వే చిరునవ్వు  
శాంతి, ప్రేమల నూతన ప్రపంచ ఆవిష్కరణపు ఆహ్వానం  
తెలుపు, పాలమీగడ తెలుపు.

ఎరుపు, ఇస్తుంది మనకు ప్రకాశవంతమైన క్షణాలను  
ఆడ పులిలా లంఘించడానికి ఎల్లప్పుడూ సిద్ధమై  
ఉగ్రత, ఉష్ణత ప్రధాన భావాలుగా,  
విరిగిపోయిన బంధాల బాధల్ని పక్కకు నెట్టి  
కన్నార్పని చంద్రికను కమనీయంగా కనిపింపజేస్తూ  
ఎరుపు రంగులోకి మారుస్తుంది, ప్రేమికులను  
సమ్మోహన పరుస్తూ, జీవితాంతం విడిపోకుండా!

నింగి నీలివర్ణం, ఘోషించే జలధి నీలం  
ఆనందపు రంగు నీలం, అనేక దుస్తులు నీలం  
మగవాళ్లకిష్టం నీలం, ఒక్కోసారి మన మనస్సులు  
ఉద్యేగాలు మారుతాయి నీలంగా, దుఃఖభరితంగా,  
ప్రేమాకాశాన ప్రయణిస్తాం మనం  
మాసిపోతున్న తోకచుక్క చివర్లా.

Untranslatable are the powers of pink,  
To calm down our turbulent feelings  
When lost in the mysterious desert of life.  
Pink, be they flowers or clothes or paintings,  
Instill new life in our veins,  
Joy filling our contemplative eyes  
With freshened elan and energy.  
So kind, so humane, so divine,  
So soft to touch, like breasts of women,  
Pink, you are the queen of colors.

When colors meet, they flow into each other,  
Creating wonders like a complacent smile.  
Be they crimson, yellow, maroon or burgundy,  
They work rich in nuance, pretty colors,  
Like the evocative imagery of poetry.  
In innumerable guises, they portray  
The beauty of nature, the creations of God  
And mans power of blending and copying  
To create the rainbow effect.



గులాబి రంగు శక్తి మనకు తెలుసు  
 మన ఉద్వేగ భావాలను చల్లబరుస్తుంది  
 జీవితపు మార్మిక ఎడారిలో దారి తప్పినపుడు  
 పూలైనా, దుస్తులైనా, చిత్రాలైనా పింక్ రంగు  
 మన రక్తనాళాల్లోకి నింపుతుంది కొత్త జీవితాన్ని.  
 ధ్యాన నిమగ్నమైన మన కళ్లలోకి ఆనందాన్ని  
 తాజా శక్తిని, జీవాన్ని నింపి  
 దయతో, మానవత్వంతో, దైవత్వపు ఛాయలతో  
 ఎంత మృదువుగా, స్త్రీల వక్షోజాలంత సున్నితంగా  
 గులాబి రంగు, వర్ణాలలో రాణి.

రంగులు దగ్గరకు వచ్చినపుడు ఒకదానితో ఒకటి కలుస్తాయి.  
 ప్రశాంతమైన చిరునవ్వులా అద్భుతాలను సృజిస్తాయి.  
 రక్తవర్ణం, పసుపు, మెరూన్, బర్గండి, ఏ రంగైనా కావచ్చు  
 అందంగా, మనోహరంగా రంగుల్ని విరజిమ్ముతాయి  
 కవిత్వంలోని అలంకారాల్లాగా  
 వివిధ రూపాలలో, మారువేషాలలో ప్రతిబింబిస్తాయి  
 ప్రకృతి అందాల్ని, దేవుడి సృజనాల్ని  
 మానవుని శక్తి సామర్థ్యాల్ని, అనుకరణ నేర్పును  
 ఇంద్రధనుస్సు వర్ణాల్ని సృజించడానిని!



### 35. My beautiful childhood heart



My childhood heart grew only in size  
With a plethora of poetic thoughts.  
In nature, it remained delicate  
Like gossamer wings of the butterfly.  
The river behind my hut knows it,  
So does the sore-footed camels in the desert,  
The mysterious desert which keeps  
Enfolding truth in million hues different.

My heart knows but layers of love,  
Turning my pen to a brush sometimes  
And my brush to a pen at other times.  
The rays of the sun, unfiltered  
Warms it early morning when the  
Scholars erudite write about life  
And the various riddles of existence,  
With precision flickering and clarity luminous.

With freshened elan, it drowns itself  
Everyday in the ocean of compassion  
Where soul-raising sights come to the surface  
Setting my imagination ablaze  
With the thoughts that have been  
Gestating in my mind for a long time indeed.

My heart has never been geared to success,  
Name or fame, riches or luxuries.  
It lives in the present, in the moment  
More precisely, never surrendering to  
The foul or foolish, evil or devil.  
Keep beating my beautiful childhood heart,  
Beat gracefully in spirits high  
And purity artistic.



### 35. నా అందమైన చిన్నప్పటి హృదయం



నా చిన్నప్పటి హృదయం పెరిగింది సైజులో,  
అనేక కవిత్వపు ఆలోచనలతో  
నిజానికి, అది సున్నితంగానే ఉన్నది  
సీతాకోకచిలుక రెక్కల్లా మృదువుగా  
నా ఇంటి వెనుక ఉన్న నదికి ఆ విషయం తెలుసు.  
ఎడారిలోని అలిసిన కాళ్ల ఒంటెకు తెలుసు  
మార్మిక ఎడారికి తెలుసు, నిజాన్ని  
మిలియన్ ఛాయల్లో దాచే నైజమున్న ఆ ఎడారికి.

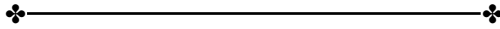
నా హృదయానికి తెలుసు ప్రేమకున్న పొరల గురించి  
కొన్నిసార్లు మారుస్తుంది కలాన్ని ఓ కుంచెగా  
కుంచెను కలంగా అనేకమార్లు  
వడపోయబడని సూర్యకిరణాలు  
వెచ్చబరుస్తాయి దానిని  
పండితులు జీవితం గురించి లిఖిస్తుంటారా సమయాన  
ఉనికిలోని రహస్యాల గురించి ఊహగానాలు చేస్తుంటారు  
సరైనది మిణుకు మిణుకుమనేప్పుడు, స్పష్టత వెలిగేప్పుడు.

జీవశక్తి నవీనమై తనను తాను ముంచివేస్తుంది  
ప్రతిరోజూ కరుణా సముద్రంలో  
ఆత్మను లేవనెత్తే దృశ్యాలు ఉపరితలానికి వచ్చి  
నా ఆలోచనలను జ్వలింపచేయగా  
అవి నా మనసులో చిరకాలం నిద్రావస్థలో ఉంటాయి.

నా హృదయం విజయం కోసం సిద్ధంగా లేదు  
పేరు ప్రతిష్ఠలు, భోగభాగ్యాలు కాదు  
అది నివసిస్తుంది భూతకాలంలో, ఆ క్షణంలో,  
దుష్కార్యాలకు, చెడుకు, విధ్వంసానికి లొంగదు.  
అలాగే స్పందించు, నా చిన్ననాటి హృదయమా,  
సొగసుగా, కళాత్మకంగా స్పందించు ఉన్నతమైన ఆత్మతో!



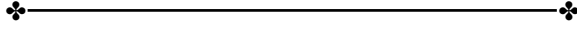
### 36. Stop this genocide



Stop this genocide  
Billions of dollars are being spent  
To look for life in other planets  
And trillions spent to kill life  
On this one.  
Stop this war, stop this genocide,  
With hearts parched, terror-etched faces,  
Blowing rings of hope,  
In the midst of despair, nursing a dream to find the dead alive,  
Among bomb blasts and the furies of war.  
The cacophonies and atrocities around us  
Are engulfing us alive, crying for mercy.  
How long will the blood of martyred sons  
Write the History of the world?  
How long will scheming puppeteers  
Play with the strings of chemical weapons?  
Look around.....look at Syria,  
The cry of mothers, loud and clear,  
Asking world leaders to stop war,  
Asking poets to write about peace  
And musicians to play the tunes of love.  
Look at the volcanoes sending ash  
Billowing up to five kilo meters,  
The huge forests burnt with the force of fire,  
The fury of the winds, the waters  
With their powers submerging all.  
Mother Nature is revolting,  
She is saying,  
Make peace,  
Stop this genocide.



### 36. ఈ మారణకాండను ఆపండి!

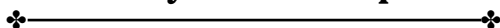


ఆపండి ఈ మారణకాండను  
బిలియన్లకొద్దీ డాలర్ల వ్యయం చేసి  
ఇతర గ్రహాల్లో జీవితం కోసం వెదుకుతూ!  
ట్రీలియన్ల డాలర్లు ఖర్చుపెడుతున్నారు  
ఈ గ్రహంపైనే జీవుల్ని చంపడానికి!  
ఆపండి, ఈ యుద్ధాల్ని, ఈ మారణకాండలను!  
గుండెలు ఎండి, భయంతో ముఖాలు వికారమై  
ఆశలను ఆవిరిచేసి, ఇంకించి  
ఈ నిరాశల మధ్య మృతజీవనులకై వెదుకులాట.  
బాంబుల విస్ఫోటనాలు, యుద్ధభీభత్సాల మధ్య  
మన చుట్టూరా అత్యాచారాలు, అర్థంకాని సంభాషణలు.  
మనల్ని సజీవంగా మింగుతున్నాయి,  
కాసంత దయకై వెదుకుతూ ఎన్నాళ్లని త్యాగధనుల  
రక్తంతో చరిత్రను వ్రాయదలుచుకున్నారు?  
ఎన్నాళ్లని కీలుబొమ్మలాటలు, కుట్రలతో  
రసాయన ఆయుధాల దారాలు లాగుతూ విధ్వంసం చేయదలుచుకున్నారు!  
చుట్టూ చూడండి, సిరియా అదుగో  
బిగ్గరగా స్పష్టంగా... తల్లుల రోదనలు  
యుద్ధాల్ని ఆపమని నాయకులకు విజ్ఞప్తులు  
శాంతిని గురించి వ్రాయమని కవులకు పిలుపులు  
సంగీత స్వరాల్ని కూర్చుమని గాయకులకు అభ్యర్థనలు  
చూడు, బూడిదను విరజిమ్ముతున్న ఆ అగ్నిపర్వతాలు  
అయిదు కిలోమీటర్ల దూరం వరకూ వినాశనపు జాడలు  
అగ్నికీలలలో దగ్ధమైన అరణ్యాలు, వాయు భీభత్సాలు  
నీటి అలల సునామీ ఉధృతాలలో అన్నీ మునిగిపోవడాలు,  
ప్రకృతి మాత ఎదురు తిరుగుతున్నది  
ఆమె ఉద్ఘాటిస్తున్నది, హెచ్చరిస్తున్నది  
-“శాంతిని నెలకొల్పండి.  
ఆ మారణకాండను ఆపండి!”-





### 37. Did you see the poet?



I asked the trees,  
'Did you see the poet?'  
The trees replied,  
'We did not see him  
But his name is written  
On all our leaves,'  
I went further  
And asked the birds,  
'Did you see the poet?'  
The birds replied,  
'His speed is in our wings  
And we fly with him.'  
I went to the lake and asked,  
'Where is the poet gone?'  
The lake replied,  
'He is in our ripples.'  
I moved on and went to the mountains.  
'Where is the poet, on top?'  
'He is both at the top and at the foot,'  
Replied the mountains.  
I went finally to the flowers,  
'Did you see the poet?'  
The flowers danced in glee and replied,  
'Where he is, you see him not,  
Yet, we see him,  
Playing the violin  
Deep inside your heart.'



### 37. కవిని చూసావా!



నేను చెట్లనడిగాను -

-“కవిని ఇక్కడెక్కడైనా చూసారా?” -

చెట్లు సమాధానమిచ్చాయి

-“మేం చూడలేదు కాని

మా పత్రాలనిండా

అతడి పేరు లిఖించబడి ఉన్నది” -

నేను ఇంకొంత దూరం ముందుకు వెళ్లి

కనిపించిన పక్షులనడిగాను -

-“కవిని మీరెవరైనా చూసారా?” -

పక్షులు జవాబిచ్చాయి

-“మా రెక్కలకున్నవేగంలో అతడున్నాడు,

అతడితోనే మేం ఎగుర్తాం” -

నేను చెరువు దగ్గరకు వెళ్లి అడిగాను

-“ఎక్కడకు వెళ్లాడు కవి?” -

చెరువు సమాధానమిచ్చింది

-“అతడు నా తరంగాలలో ఉన్నాడు” -

నేను వెళ్లి పర్వతాల నడిగాను

-“కవి మీ శిఖరాలపై ఉన్నాడా?” -

-“అతడు మా శిఖరం, అతడే మా పునాది” -

అని బదులిచ్చాయి పర్వతాలు.

నేను చివరకు పుష్పాలనడిగాను

-“మీరెవరైనా కవిని చూసారా?” -

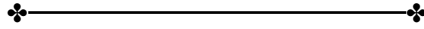
పూలు ఆనందంతో నృత్యంచేసి అన్నాయి

-“అతడున్న చోటును నీవు చూడలేవు, అయినా చూడగలవు

నీ హృదయపు లోతుల్లో వయొలిన్ మీటుతున్న అతడిని!” -



### 38. The lanes of love



Love is not an open field  
Where we run about joyously  
Without a fixed destination,  
Spreading our arms to light.  
It has three lanes,  
Very definite and as clear  
As the crystal moon,  
Glittering like a wreath of pearls.  
The first lane is shady, flowery,  
As pellucid as Spring  
Where star-bright companions  
Meet in a love at first sight,  
Like the glinting dew, twinkling all bright.  
'You are destined for me,' say the hearts  
And the lovers nod their heads in glee,  
With serendipitous gleam in their eyes.  
The second lane is a fast track.  
Meetings and marriages are arranged  
And love too, albeit in a different way,  
Evoking empathy and tenderness.  
Hearts are unlocked and love flows  
As slowly as it grows.  
Sweetly like a convincing crescendo,  
Confidence is established  
And the ride may be bumpy or smooth.  
The third lane is full of pathos,  
Over-flooded with the tears

### 38. ప్రేమ దారులు

ప్రేమ ఓ ఆరుబయలు మైదానం కాదు  
మనం ఆనందంగా పరిగెత్తడానికి  
ఓ స్థిరమైన గమ్యం లేకుండా  
వెలుగులో మన చేతుల్ని బారజాపి.

దానికి మూడు వీధులున్నాయి  
స్పష్టమైనవి, స్పటిక  
చంద్రుడిలా స్వచ్ఛమైనవి  
ముత్యాల హారంలా ముచ్చటైనవి.

మొదటి దారి నీడలు, పూలు  
వసంతకాలపు జాడలు  
తారాకాంతి సహచరులు  
ప్రథమ పరిచయ వేళనే ప్రేమలో పడతారు  
మెరుస్తున్న తుషార బిందువులై  
“నీవు నా గమ్యం” అంటాయి హృదయాలు  
ప్రేమికులు తలలూపుతారు  
కళ్ళలో ఆనందపు మెరుపులతో.

రెండవ దారి వేగవంతమైనది  
పెళ్లిచూపులు, వివాహపు వేడుకలు  
పెద్దల నిర్ణయాలు, మరోరకపు ప్రేమలు  
గమ్మత్తైన భావనలు, సున్నిత విషయాలు  
హృదయపు తాళాలు తీసి, ప్రేమ ప్రవాహాలు  
కదుల్తాయి నెమ్మదిగా, స్థిరంగా,  
ఒక ఉన్నత శిఖరాన్ని చేరుకుంటుంది ప్రేమ  
నమ్మకము ఏర్పడి, ప్రయాణం  
ఒడిదుడుకులతోనో, లేక ప్రశాంతంగానో

Of meandering rivers flowing  
From the sad eyes of lovers.  
It is a meeting of ancient souls,  
Interesting and effusive, palpable  
That the hearts recognize  
With the speed of lightning.  
Emotions are intense and pure, a catharsis,  
As old as History and as reliable as marble.  
There is pain everywhere.....  
The pain emerging from not seeing,  
Not touching, not feeling, not kissing,  
Not being able to hold each other  
And be together.  
Sometimes fate and at other times the world  
Separates the lovers, pining for each other,  
And sadly enough, death embraces them  
To give them the meeting  
That life couldn't.  
Step not in this third lane  
For in this lane  
There is sorrow and destruction  
Unless you are armed with a heart  
That defies all,  
Breaks all barriers  
And conquers all  
For in this lane  
True love reigns.



మూడవది దుఃఖపు దారి  
 కన్నీళ్లు ఉప్పొంగిన కెరటాలై  
 వంపుల నదీ ప్రవాహాలు  
 ప్రేమికుల దుఃఖ నయనాలు  
 ప్రాచీన ఆత్మల కలయికలు  
 ఇష్టంగా, స్వర్ణానుభూతులతో  
 హృదయాలు గుర్తు పడతాయి  
 మెరుపు వేగంతో,  
 ఉద్యేగాలు గాఢమై, స్వచ్ఛమైనవి  
 ఓ ప్రక్షాళన, చరిత్ర అంత పురాతనమై  
 పాలరాయిలా, బాధ ప్రస్ఫుటంగా,  
 చూసినందుకు వచ్చిన ప్రేమ కాదది  
 స్పర్శ, అనుభూతి, చుంబనాల వల్లకాదు  
 ఒకరినొకరు హత్తుకోలేని స్థితి  
 కలిసి ఉండలేని పరిస్థితి  
 కొద్దిసార్లు విధి, మరికొన్ని సార్లు ప్రపంచం  
 ప్రేమికుల్ని విడదీస్తుంది, విరహంలో వీళ్లు!  
 ఒక్కోసారి మృత్యువే అవుతుంది ఆసరా  
 జీవితం ఇవ్వని దానిని వారికి ఇస్తూ.

అడుగుపెట్టవద్దు ఈ మూడవదారిలోకి  
 ఈ దారినిండా ఉన్నది  
 దుఃఖమూ, విషాదమే  
 నీకు గుండె నిబ్బరం, ధైర్యం ఉంటేనే  
 రా ఈ దారిలోకి,  
 అన్ని అడ్డుగోడల్ని అధిగమించి  
 విజయాన్ని పొందు  
 ఎందుకంటే ఈ దారిలోనే ఉన్నది  
 నిజమైన ప్రేమ.



### 39. The beauty of breasts



The most beautiful creation of God is woman.  
Painters have glorified the charms of women  
With paint on canvas and poets with hearts soft  
Have penned with a feathered quill  
About the graces of the contours of a woman's body.

When the fruit grows, the petals fall off  
And when a girl grows, a woman comes into being  
With beautiful round breasts, to mesmerize lovers.  
Who is the man who hasn't drunk woman's milk?  
All men have got wisdom from mother's milk.

Velvety to touch, breasts speak entrancingly  
Of the hidden desires of a woman,  
Simultaneously arousing the fiery acts  
In a man's heart who knew not what love is  
Until he held the breasts of a woman  
Softly in his hands, pressing it gently  
And feeling all the treasures  
Of the world hidden in them.

### 39. వక్షోజ సౌందర్యం



దేవుని సృష్టిలో అత్యంత సుందరమైనది స్త్రీ  
చిత్రకారులు ఎంతో అందంగా చిత్రించారామె లావణ్యాన్ని  
కాన్వాస్ పై చిత్రకారులు, కవిత్వంలో కవులు  
వర్ణించారు ఆమె అతిలోక శోభలను  
వంపు సొంపులను, మోహనాకృతిని.

కాయ పెరుగుతున్నప్పుడు రేకలు రాలిపోతాయి  
బాలిక స్త్రీగా మారుతున్నప్పుడు,  
గుండ్రటి వక్షోజాలు మొలకలెత్తి, పెరిగి  
ప్రేమికులను మోహంలో ముంచెత్తుతాయి?  
తల్లిపాలు తాగని పురుషుడెవ్వడు? జ్ఞానాన్ని పొందని వాడెవడు?

వెల్వెట్ లా మృదువుగా, మాట్లాడుతాయి సమ్మోహనంగా,  
వెలిబుచ్చుతాయి స్త్రీ అంతర్గత భావనలను  
జ్వాలా కామనలను రేకెత్తిస్తాయి,  
ప్రేమరహస్యం తెలిసిన మగవాడు  
ప్రియురాలి వక్షోజాల్ని తాకి  
సున్నితంగా మర్దించి సుఖానుభూతినిస్తాడు  
ప్రపంచపు నిధులన్నీ వాటిలో దాగున్న  
అనుభూతిని పొందుతాడు.



Seeing a woman's breasts makes the seeker  
Come out from behind the veil of illusion.  
He liberates himself from his self-imposed prison—  
He sees love, he sees light, he sees truth.  
Drunk with love, with feline grace,  
His kisses fall on the breasts,  
As dew to grass.

Face to face with love and passion incarnate,  
He listens to the tinkling of the bangles  
Soothed by glow of the candles,  
And the clinking of her anklets,  
He surrenders to the Goddess of Love,  
Feeling enlightened and illumined.



స్త్రీ వక్షోజ సంపదలు అన్వేషకుడిని  
భ్రాంతుల వలయం నుంచి బయటపడేస్తాయి  
తనకు తాను ఏర్పరచుకున్న ఖైదు నుంచి విముక్తుడై  
ప్రేమను, వెలుగును, సత్యాన్ని దర్శిస్తాడతడు.  
ప్రేమతో మత్తెక్కి పులిలా ఉద్రేకంగా  
అతడి ముద్దులు వక్షోజాల్ని ముంచెత్తుతాయి  
పచ్చికపై పడిన మంచు బిందువుల్లా.  
ప్రేమ, ఉద్వేగాలు ఎదురుపడినప్పుడు  
అతడు గాజుల గలగలను వింటాడు  
కొవ్వొత్తుల వెలుగులో ప్రశాంత చిత్తుడై  
కాలి అందియల గణగణధ్వనులలో  
ప్రేమదేవతకు దాసోహమంటూ  
ఆ వెలుగు రేకల్లో లీనమౌతాడు.



## 40. Wherever



Wherever you will go,  
You will find me there.

If you find me not,  
Leave not your footprints,  
Wait for me.

I will not be long to be back

For I will plead to the wind

To lend me her wings.

She understands me

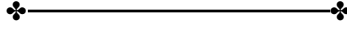
As much as you do

For she is love,

Fast track.



## 40. ఎక్కడైనా



నీవెక్కడికి వెళ్లినా  
నన్నక్కడ చూస్తావు నీవు  
నేను కనిపించకపోతే  
నీ అడుగుజాడల్ని వదలకు  
నాకోసం వేచి ఉండు.  
వస్తాను నేను త్వరలో  
ఎందుకంటే గాలిని ప్రాణేయపడతాను  
తన రెక్కల్ని నాకు అరువిమ్మని,  
నన్నర్థం చేసుకుంటుందామె  
నీలానే  
ఎందుకంటే ఆమె ప్రేమ  
వేగమే ఆమె.



## 41. Mother



Mother, evil passions had no sway upon you,  
Nor were you afflicted by ego's malady  
Poverty was neither a constraint  
Nor a hindrance in your life's journeying.

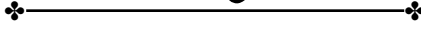
You never slept, mother, nor you despaired,  
Faltering and yet not falling,  
Falling and yet not sinking,  
Half – broken in ashes,  
Your life was full of challenges.

Mother, I still remember the song  
You whispered over my cradle,  
The way you washed my face  
And the eternal strength and wisdom  
That your eyes communicated to mine.

Your life, mother, was variegated  
With deep thoughts and striking examples.  
Your devotion to do good  
Was as amazing as  
Your love for humanity.

Mother, I shall continue loving you in silence,  
Though you are so far away from me.  
Where you are so far away from me.

## 41. మాతృమూర్తి



అమ్మా, చెడు భావనలు చూపించవు నీపై ఏ ప్రభావమూ  
అహంకారము నీ దరికే రాదు  
పేదరికం నీకు అడ్డు కాదు  
నీ ప్రయాణానికివేమీ అవరోధం కావు.

నీవెప్పుడూ నిద్రపోలేదు, అమ్మా, నిరాశ చెందలేదు  
తడబాటు పడినా, తూలి పడిపోలేదు  
పడినా మునిగిపోలేదు  
బూడిద పొగల్లో సగం దెబ్బతిన్నా  
నీ జీవితమంతా నిండినవి సవాళ్లు

అమ్మా, నాకిప్పటికీ గుర్తే నీ పాట,  
నా ఊయలలో నేను విన్నది ఇంకా జ్ఞాపకమే.  
నీవు నా ముఖాన్ని కడిగే తీరు  
నీ కళ్లు నా కళ్లలోకి చూసి  
దైర్యాన్ని, జ్ఞానాన్ని నాకు ఇచ్చిన విధానం అపురూపమే!

నీ జీవితం, అమ్మా, అనేక తీరులు  
నిగూఢమైన ఆలోచనలు, స్పష్టమైన ఉదాహరణలు  
మంచి చేయాలనే భావనలు  
ఎంత అద్భుతమో  
నీకు మానవతపై ఉన్న ప్రేమ

అమ్మా, నిన్ను ప్రేమిస్తాను నిశ్శబ్దంలో ఎల్లప్పుటికీ  
నీవెంతో దూరంలో ఉన్నావు ఇప్పుడు

Where you are dwelling,  
God is dwelling too,  
Among your warm – eyed friends  
And crimson – petal flowers.

Sometimes when I am lost in a lonely lane,  
And the moon is hidden,  
I think of you mother.  
Tears flow down my cheeks,  
The cheeks you used to kiss.

I think of the crown of thorns  
That life's bitter calamities  
Had cruelty put on your head  
And how diligently you guided me  
To open up pathways  
That lead to the golden palace  
Studded with rubies and pearls.

I want to preserve and enhance, mother,  
All the noble qualities I inherited  
From your milk – white bosom  
So as to be the light  
You so much wanted me to be.



ఎంతో దూరంగా, ఎక్కడో ఉన్నావు  
నీవున్న చోటునే  
దేవుడు నడయాడుతున్నాడు  
నీ వెచ్చటి స్నేహితులు, రక్తవర్ణ పుష్పాలు

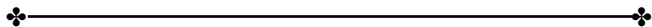
కొద్దిసార్లు నేను ఒంటరి దారిలో నడుస్తున్నప్పుడు  
చంద్రుడు మబ్బుల్లో దాగున్నప్పుడు  
అమ్మా, నీ గురించి తలపోస్తాను  
కన్నీళ్లు నా బుగ్గలపై ధారగా జాలువారాయి  
నీవు ముద్దాడిన బుగ్గలు.

నేను గుర్తుకు తెచ్చుకుంటాను ముళ్ల కిరీటాన్ని  
జీవితపు చేదు దుర్బటనల్ని  
కృరత్వం తలపై భారమై బాధిస్తున్నా  
ఎంత తెలివిగా నాకు మార్గదర్శనం చేసేదానివో  
దారుల్ని అర్థం చేయించి  
స్వర్ణ భవనానికి సాగనంపే దానివి  
కెంపులు, ముత్యాల సౌధానికి;  
వాటిని దాచుకుని, వృద్ధి చేస్తున్నాను, అమ్మా,  
నీ నుంచి నేను పొందిన ఉన్నత భావాల్ని  
నీ క్షీరం నుంచి నాకు ప్రాప్తించిన లక్షణాలను  
ఆ తెల్లటి మిరుమిట్లు కొలిపే వెలుగు మెరుపు,  
నీవు నేను కావాలనుకున్న స్వచ్ఛమైన తెలుపు.





## 42. Neither a dream nor an illusion

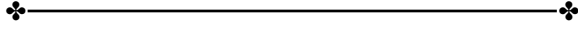


Weighed down and tortured  
With wretched gloom  
With clouds of doubt  
Hovering above my existence,  
I felt like a stagnant pond  
Longing for the sea

I heard your voice reverberating  
By the valleys  
While I was contemplating  
The beauty of a full moon.  
The single voice of yours  
Set the beginning  
Of an amazing adventure for me  
Something deep inside me  
Softly told me,  
“He is the life and the resurrection,  
He is neither a dream nor an illusion,  
He is love”

Silence gradually illumined my soul,  
I saw in the sky  
Blue dreams of poetry  
And from my stagnant pond  
I rose like a dolphin  
Unshackling all chains  
Of the sick games of this world.

## 42. కల కాదు - భ్రాంతి కాదు



అంతులేని చీకటి విషాదంతో  
హింసించబడి, నేలపైకి నెట్టబడి  
అనుమానపు మేఘాలు  
నా ఉనికిపై ఎగుర్తున్నపుడు  
నన్ను నేనొక నిలవనీటికుంటగా  
సముద్రం కోసం చింతిస్తున్నట్లు తలపోసాను

నేను విన్నాను నీ స్వరాన్ని  
లోయలలో  
నిండు పున్నమి చంద్రుడి అందాలకై  
నేను ధ్యానిస్తున్నపుడు  
నీ ఒంటరి స్వరం  
నాంది పలికింది  
ఓ అద్భుతమైన సాహసయాత్రకు  
నాలో నిగూఢమైనదేదో  
నాతో పలికింది  
“అతడే జీవనం, అతడే పునరుత్థానం.  
అతడే కాదు స్వప్నం, కామ భ్రాంతి జనకం  
అతడే ప్రేమ! -

నిశ్శబ్దం మెల్లమెల్లగా నా ఆత్మను కాంతివంతం చేసింది  
నింగిలో నేను చూసాను  
నిలువ నీటికుంటలో  
డాల్ఫిన్ల పైకెగిసాను

He touched my lips with his fingers  
And a midsummer glow illumined my face.  
He drew me closer and closer to him  
And I felt his heart beating  
Closer and closer to mine  
I was sinking slowly but surely  
In the quicksand of passion  
With so many dreams  
Running through my mind.  
And when his lips touched mine,  
I soared high  
With the exalted wings of love  
While the scent of a thousand roses  
Sweetly pervaded the air.

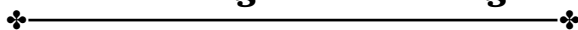


అన్ని సంకెళ్లనూ విరగగొట్టి  
ఈ ప్రపంచపు దుష్ప్రిడలను ధ్వంసిస్తూ

అతడు తన వేళ్లతో నా పెదాలను స్పృశించాడు  
మండువేసవి ఎండ కాంతి నా వదనంపై ప్రకాశించింది  
అతడు నన్ను మరింత దగ్గరకు తీసుకున్నాడు  
విన్నాను నేనతడి హృదయస్పందనను  
మరింత దగ్గరగా, దగ్గరగా  
నేను మునిగిపోతున్న భావన  
ఖచ్చితంగా, ఉద్వేగాల ఊబిలో  
ఎన్నో కలలతో  
నా మనసు నిండా పరివ్యాప్తించిన వాటితో  
అతడి పెదాలు నన్ను స్పృశించినపుడు  
నేను మరింత పైకెగిసాను  
పవిత్రీకరించబడిన ప్రేమ రెక్కలతో  
వేయి గులాబీల పరిమళాలు  
గాలిలో వ్యాపించాయి మధురంగా,

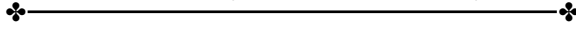


### 43. Your logic is man's logic



O God, your logic is no longer man's logic.  
You say something and man says something else.  
When you say every man's blood is red,  
Man says, 'And yet, the body is not the same.'  
He finds reasons to justify his thinking,  
Where fair skin is fairer than dark skin,  
Where black is more beautiful than white,  
Where royal blood is better than common blood  
And where status is governed by money.  
When You find beauty in the paddy fields of Bihar,  
The mighty Brahmaputra in Assam,  
The glittering dewdrops on grass,  
Poets who have revolutionized  
The architecture of poetry,  
Great mathematicians like Archmedes,  
Copernicius, Socrates who were philosophers  
Par excellence and shook man's thinking,  
Man finds beauty in glittering gold,  
The fashionable shoes and clothes,  
The jingling coins, the bundles of notes,  
Big breasted women with neither substance  
Nor a touch of spirituality,  
Laughing in a morally disorganized civilization.  
O God, lead us to that way, that path,  
Where men blossom like flowers,  
Where the garden is the same

### 43. నీ తత్వమే మానవతత్వం



ప్రభూ, నీ తర్కమిప్పుడు మానవుని తర్కం కాదు  
నీవొకటి చెబితే మనిషి చేస్తున్నాడు మరొకటి  
మనుషుల రక్తమంతా ఎరుపే అని నీవంటే  
అతడంటాడు, దేహాలు వేరు కదా అని

తన ఆలోచనలు సరైనవే అని కారణాలు వెదుకుతాడు  
తెల్లటి చర్మం గొప్పదంటాడు నల్లతోలు కన్నా  
నల్లటి చర్మం చాలా అందంగా ఉన్నచోట  
రాచరక్తం ఉన్నతమైనదంటాడు సాధారణుల రక్తం కన్నా  
ఎక్కువైతే ధనం రాజ్యమేలుతుందో అచట.

బీహార్ ధాన్యపు పొలాల్లో విస్తరించిన అందం  
అస్సాంలో బ్రహ్మపుత్ర పరీవాహక ప్రాంతం  
మిలమిలమెరిసే మంచు బిందువులతో పచ్చిక సౌందర్యం  
కవిత్వ నిర్మాణాన్ని మార్పుతెచ్చిన కవుల కళాకౌశల్యం  
ఆర్కిమెడిస్, కొపర్నికస్, సాక్రటిస్ లాంటి  
గణిత శాస్త్రజ్ఞుల, వేదాంతుల భావనా సౌరభం  
మానవుడి ఆలోచనా సరళిని మార్చిన విధం;  
మెరిసే స్వర్ణంలో అందాన్ని చూసాడు మానవుడు  
రకరకాల దుస్తులు, పాదరక్షల సౌఖ్యములు  
గలగలలాడే నాణేలు, కట్లకొద్దీ డబ్బు నోట్లు  
ఆకర్షణీయమైన వక్షోజాలతో ఆకట్టుకునే వగలాడిలు  
ఏమాత్రం సంస్కారం, ఆత్మశోధన లేని బజారుస్త్రీలు  
నైతికంగా పతనమైన సమాజంలో నవ్వుతున్నారప్పుడు

Though the colors of flowers are different,  
Where we are provided by an impetus  
To become beautifully whole ourselves,  
Where vulnerability and fragility  
Are filtered to release the real man's identity,  
Where life is not threatened  
For speaking the mind,  
Where all men are brothers  
And where your logic is man's logic.

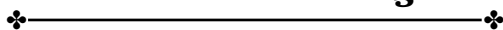


ప్రభూ మమ్మల్ని నడిపించు ఉన్నతమైన మార్గంలోకి  
మనుషులు పూలై వికసించే చోటుకు  
పూదోటలు స్నేహంగా పరిథవిల్లే చోటుకు  
రంగులు వేదైనా, కలిసి ఉండే సద్భావనతో  
అందరూ ఆనందంగా ఉండే చోటుకు  
బలహీనతలు, పలుచదనాలు వడపోయబడి  
మనిషి నిజరూపం బయటకు రాగా  
ఎక్కడైతే జీవితం దెబ్బతినదో  
మనసులో మాట చెప్పినందుకు  
మనుషులంతా సోదరులుగా మెలిగే చోటు  
నీ తత్వమే మానవతత్వం ఆ చోటున!



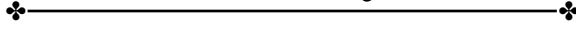


## 44. The inner strength



The boundless blue sky  
And the scions of silence  
Know that man has an inner strength  
Which runs parallel with saints' strength.  
Quintessentially lovely poetry  
Has spoken about it  
And the angels have sung about it.  
The hard hitting truth  
Seen by star-lit eyes  
Is that many a man has failed  
To see the rich dimension  
Of that inner strength  
Which has magical powers  
To open up new vistas.  
Keep not this inner strength  
As a weed-strangled pond,  
Suffocating, decaying with fears frozen  
And confidence fading and weakening.  
Flush out the debris, let it breathe.  
Those who have been wise  
In deciphering and using this strength  
Have seen the power of love and light.  
Many sick and dying ones saw life again,  
The wounds healed, the pains subsided  
And failure metamorphosed into success.

## 44. అంతశ్శక్తి



అనంత నీలాకాశం  
నిశ్శబ్దపు వారసులు  
వీళ్లకు తెలుసు మానవుని అంతశ్శక్తి  
అది మునుల శక్తికి సమాంతరమైనది  
కవిత్వం ఈ శక్తిని విడమరించి చెప్పింది  
దేవదూతలు గానం చేసారు.

గట్టిగా ధ్వనించే సత్యం  
తారాదీపకాంతిలో చూడబడింది  
చాలామంది మనుషులు  
దానిని వీక్షించలేకపోయారు  
మంత్రశక్తులున్న ఆ అంతశ్శక్తి  
కొత్త దారుల్ని చూపించగలిగినది.

ఈ మహత్తర అంతశ్శక్తిని  
కలుపు మొక్కలున్న చెరువులో ఉంచకు!  
గడ్డకట్టిన భయాలతో ఊపిరాడక, నశించిపోనీకు  
సమ్మకం, బలహీనతల  
చెత్తను తీసివేయగా దానిని శ్వాసించనివ్వు.

Orgasmic and seismic,  
And the vortex of peace was reached.  
At the end of the day, everything evened out.  
Dig out this inner strength  
From the mines of your body.  
Keep digging, feel the sun, feel the rain  
And touch the dew to fill your heart  
With courage, the only choice left to you  
For amazing things are not easy to reach



జ్ఞానులు ఈ శక్తిని క్రోడీకరించి  
ప్రేమ, వెలుగులో కనుగొన్నారు  
ఎందరో మృత్యు ఘడియల్లో చూసారీ శక్తిని  
గాయాలు నయం కాగా, బాధలు ఉపశమించగా  
అపజయాలు విజయాలై, అద్భుత అనుభవాలైనాయి  
శాంతి లభించి, సాయం సమయానికి సర్దుకొన్నాయన్నీ.

నీ శరీరపు గనుల్నుండి వెలికిదీయి ఈ అంతశ్శక్తిని  
తవ్వు, స్పృశించు సూర్యుడిని, తాకు గాలిని,  
నింపు మంచుబిందువుల్ని నీ ఎదలో  
దైర్యంతో నిలబడు, సాధించు, అంత తేలికగా లభించని  
ఈ అద్భుత అంతశ్శక్తిని.



## 45. My first kiss



Revel in the joys, in the moment-to-moment  
That you came to love and be loved,  
To revitalize the flow of life  
By kissing and being kissed  
Stirring your primeval instincts  
And take the world in your strides,  
In your flights, wings love-dusted.  
Kissing is the debut, a prelude  
To a life time love, etching deep  
The freshness in the feelings  
With the beauty of elasticity and sensuality,  
Synchronicity of desires  
And passions unbridled.  
History is made by lovers and their kisses.  
When the memories of my first kiss  
Flash to my mind, it creates a helm of joy  
And I feel like a pool replenished  
By a joyously cascading waterfall.  
It was saccharine sweet,  
Sweeping me off my feet  
And making my heart skip a few beats.  
It was the elation of an accomplishment,  
Pride of womanhood infused in the charm of magic,  
And I took wings, face brimming with happiness,  
Floating weightlessly in the skies of love.

## 45. నా తొలిముద్దు



ప్రతిక్షణం ఆనందపు లాహిరిలో ఊగుతున్నపుడు  
ప్రేమించి, ప్రేమించబడుతున్నపుడు  
జీవన ప్రవాహాన్ని పునరుజ్జీవింప చేస్తున్నపుడు  
ముద్దులిచ్చి, చుంబించబడుతున్నపుడు  
నీ ప్రాథమిక స్వభావాలు, ప్రపంచాన్ని నీతో పరిగెత్తిస్తున్నపుడు  
నీ పయనంలో రెక్కలకు ప్రేమరజను అంటుకుంటుంది.

ముద్దు ప్రణయ సన్నివేశానికి నాంది.  
జీవితకాలపు ప్రేమకు తొలిఘట్టం  
భావాల్ని గాఢంగా ముద్రించే విధానం  
సౌందర్యపు సున్నితత్వం, మెత్తదనం  
కోరికల ఐక్యత, కళ్ళేలు లేని ఉద్వేగాలు  
ప్రేమికుల ముద్దులతో లిఖించబడిన చరిత్రలు.

నా తొలి ముద్దు జ్ఞాపకాలు మనసులో మెదిలినప్పుడు  
ఆనందపు శిఖరాన్ని నేనెక్కిన క్షణాలు గుర్తుకువస్తాయి  
మరల నింపబడిన సరస్సునొత్తాను నేను, ఉరికిన జలపాతపు నీళ్లతో  
పునీతనై మధుర జలాలతో నింపబడతాను  
నా పాదాలకింద నేల కదిలినట్లే, గుండె కొన్నిసార్లు అగినట్లు,  
ఏదో గొప్ప విజయాన్ని సాధించిన అనుభూతి  
ఏదో మాయాజాలం ఆవరించినట్లే, స్త్రీత్వపు గర్వం

I could hear the squeaking of the dolphins,  
The singing of the whales,  
The mating of the herons  
While our feelings danced  
To the music of our souls.  
In a hushed whisper, you said,  
'Kisses never die, they regenerate.'  
And in a succinct soft voice, I replied,  
'Kisses are so healing, so pacifying,  
So rejuvenating and so satisfying.'  
We kissed and we kissed  
Until the first rays of the sun  
Kissed us both warmly.



సంతోషం నా వదనాన ప్రస్ఫుటించగా, రెక్కలు వచ్చిన భావన  
ప్రేమాకాశాల భారరహిత స్థితిలో ఎగుర్తున్నట్లు.

నాకు వినబడుతుంది డాల్ఫిన్ల స్వరాలు  
తిమింగలాల గానం, హెరాన్ పక్షుల శృంగారం  
మా ఆత్మల సంగీతానికి మా ఉద్వేగాలు నృత్యం చేస్తుండగా  
గుసగుసగా నీవన్నావు - “ముద్దులు మరణించవు, మరల మరల జన్మిస్తాయి!”  
మంద్రమైన గొంతుతో నేనన్నాను -  
“ఆరోగ్యంగా, శాంతిగా, పునరుజ్జీవింప చేస్తాయవి”  
మనం మరల మరల ముద్దాడుకున్నాం,  
తొలి వేకువ కిరణాలు మనల్ని ముద్దాడే వరకూ.





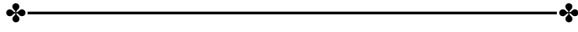
## 46. I looked at the moon



And she said,  
‘I am lonely.’  
I looked at the sea  
And she said,  
‘I am lonely.’  
I looked at the mountain  
And he said,  
‘I am lonely.’  
I looked at the sky  
And he said,  
‘I am lonely.’  
The traveller is lonely,  
The woman by the lake is lonely,  
The man in the yacht is lonely,  
The poet is lonely.  
But why is everybody lonely?



## 46. నేను చూసాను చంద్రుడి వేపు



చంద్రిక అన్నది

“నేను ఒంటరిగా ఉన్నాను”

నేను సముద్రం వేపు చూసాను

సముద్రం అన్నది

“నేను ఒంటరిగా ఉన్నాను”-

నేను పర్వతం వేపు చూసాను

అతడన్నాడు-

“నేను ఒంటరిగా ఉన్నాను”-

నేను నింగివేపు చూసాను

అతడన్నాడు-

“నేను ఒంటరిగా ఉన్నాను”-

బాటసారి ఒంటరిగా ఉన్నాడు

చెరువు పక్కన స్త్రీ ఒంటరిగా ఉన్నది.

పడవలో అతడు ఒంటరిగా ఉన్నాడు

కవి ఒంటరిగా ఉన్నాడు.

ఎందుకని, అందరూ ఒంటరిగా ఉన్నారు?



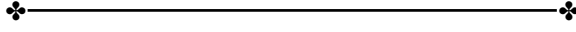
## 47. Fearlessness



War is not simply the absence of peace,  
Nor is fearlessness, the absence of fear.  
People who are so determined, so elegant  
In their thoughts as well as actions  
Are like the sun-drenched sky, hale and hearty.  
No more fodder for fear, no restlessness,  
For with the serenity of sages, they proceed  
In this pseudo-civilized society,  
Head on shoulders and mind without fear.  
The creations of fearless men and women  
Go miles, reaching the Niagara Falls,  
The Namibian and Kalahari deserts  
And the wilderness of West Canada.  
They are incredible game changers  
For they fear none and if ever there  
Is one thing to fear, it is fear itself.  
They lead not a robot-like existence,  
For they know, God, the master calculator  
Has drafted a plan for their lives  
As beautiful as the back waters by the Arabian sea.  
Like sculptors, they come with mallet and chistle  
To carve a path that leads to perfection,  
Where luminous wisdom shines,  
Its expanse spreading to eternity.  
Their breathing is neither quick nor labored  
And their sentiments rage not like storms.  
Success or failure, victory or defeat,  
They work with consummate skill  
Pushing all boundaries  
For all that they want is a world  
Where fearlessness prevails majestically.



## 47. భయం లేకపోవడం



యుద్ధమంటే శాంతి లేకపోవడం కాదు  
భయం లేకపోవడమూ భయరాహిత్యం కాదు.

ప్రజలు ఎవరైతే తమ వాక్కు క్రియలు  
రెండిటిలో నిశ్చయులై శోభిస్తారో వాళ్లు  
పగటి వెలుగు నిండిన పట్టణాల వంటి ఆరోగ్యవంతులు  
అక్కడ భయానికి గడ్డి దొరకదు మేసేందుకు, అలసట ఉండదు  
సాధువుంగవుల ప్రశాంతతో ఈ అబద్ధపు నాగరికతలో తిరుగుతుంటారు.  
ప్రజలు భుజాలపై తలతో, ఏ భయమూ లేకుండా!

భయం తెలియని స్త్రీ పురుషులు  
ఎంతదూరమైనా పోగలరు, నయాగరా జలపాతాలు,  
నమిబియన్, కలహరి ఎడారులు  
పశ్చిమ కెనడా నిర్మానుష్య ప్రాంతాలు  
వీళ్లే మార్పును తెచ్చే ఆటగాళ్లు, నిర్భయులు  
భయమే భయపడ్తుంది వీళ్లను చూసి.

వాళ్లు జీవించరు రొబొట్లలా, వాళ్లకు తెలుసు  
మహాగణికుడు దేవుడు ఏదో ప్రణాళిక రచించాడని తమకై  
ఓ అందమైన జీవితాన్ని, అరేబియా సముద్ర తీరపు జలాల్లా;  
వాళ్లు సుత్రీ, ఉలితో వచ్చి పరిపూర్ణమైన దారిని చెక్కుతారు  
అక్కడ జ్ఞానము వెలుగుతుంది, అనంతం వేపు వ్యాపిస్తుంది.

వారి ఊపిరి బలవంతంగా, శ్రమతో తీసుకునేది కాదు  
వారి భావనలు తుఫానులై విజృంభిస్తాయి,  
గెలుపైనా, ఓటమైనా, జయాపజయాలైనా  
అత్యంత నైపుణ్యంతో పనిచేస్తారు  
అన్ని సరిహద్దులనూ ఆవలకునెట్టి సృజిస్తారు  
రాజసంగా పరిధవిల్లే భయరహిత ప్రపంచాన్ని!



## ❖ 48. It must have been love ❖

When my heart-felt emotions  
Burst like seeds from a pod  
And from sensuality to sexuality  
My scintillating desires drifted,  
Like felled logs in gushing waters,  
I was wondering what was happening to me.

Each contour of my heart glistened  
With the velvety softness of a rose.  
Like the birch, oak and ash, I breathed  
The fresh air coming all the way  
From the unblemished blue.  
Ruminating on my unsettled desires,  
I wondered what was happening to me.

The tides in my heart  
Rose and fell  
And I looked at the moon  
Pulling the entire ocean  
From shore to shore  
Undeterred, undaunted,  
With affection greater than perfection.

Each blade and leaf blushed  
Seeing the feelings soft in my eyes.  
The bees, while drinking dew teased me  
As fondly as children giggling in glee  
From beneath a tattered tent.  
The sun stopped its lifelong journey

And winked at me.  
Now, my heart understood  
What was happening to me.  
It must have been love.



## 48. అది ప్రేమ అయి ఉంటుంది



నా హృదయం ఉద్విగ్నతతో నిండి ఉన్నప్పుడు  
పగుల్తుంది కాయనుంచి విత్తులు వెదజల్లబడినట్లు  
ఇంద్రియ స్పర్శ నుంచి శృంగారానుభూతి వరకు  
నా మిలమిలమెరిసే కోరికలు ప్రవహించాయి  
ప్రవాహపు ఝరిలో పడిన దుంగల్లా  
నేనాశ్చర్యపడినాను నాకేం జరుగుతుందోనని!

నా హృదయపు ప్రతి వంపూ మెరిసింది  
గులాబి రేకల సౌకుమార్యంతో  
బిర్చ్, ఓక్, ఏష్ చెట్ల నుంచి తాజా వాయువులు  
నావేపు వీచాయి ఉధృతంగా  
కళంకం లేని ఆకాశం నుండి  
నా తీరని కోరికలను నెమరువేస్తూండగా  
నేనాశ్చర్యపడినాను నాకేం జరుగుతుందోనని!

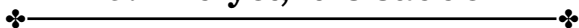
నా హృదయంలో అలలు ఎగిరిపడుతున్నప్పుడు  
నేను చంద్రుడివేపు చూసాను, సముద్రాన్ని లాగడం  
తీరం నుంచి తీరం వరకూ, వెరపు లేకుండా  
ప్రేమతో, పరిపూర్ణతకన్నా మిక్కిలిగా.

ప్రతి పచ్చిక రేకూ పరవశించింది నా కళ్లలోని భావాల్ని చూసి  
మంచు బిందువుల్ని తాగుతూ తుమ్మెదలు నన్ను ఆటపట్టించాయి  
చిన్నపిల్లలు ఆనందంగా గంతులేస్తున్నట్లు,  
చిరుగుల గుడారం క్రింద నుంచి, సూర్యుడు తన ప్రయాణాన్ని ముగించాడు.

నావేపు చూసి కన్ను గొట్టినాడు.  
నా హృదయం అర్థం చేసుకున్నది  
నాకేం జరుగుతున్నదో ఆ క్షణాన  
బహుశా అది 'ప్రేమ' కాబోలు!



## 49. And yet, it is sadder



When a woman cries, it is sad  
And yet, it is sadder when a man cries.  
A woman cries when she is ruined beyond repair.  
Heart-rending songs make her cry,  
Breaking some shackles make her cry,  
Anger, raging like a storm in her heart

Makes her cry.  
When life is a crucifixion, she cries.  
When she holds her dead child, she cries,  
Her world is emptied.  
Pain untold of, unfulfilled desires, scars of the past  
All make her cry.  
It is sad.

And yet, it is sadder when a man cries.  
A man cries about failed love and its agony.  
Seeing spine-chilling injustice around, he cries.  
The deafening silence of leaders  
Over man's suffering and his exodus  
Makes him cry.

Reading about great spiritual geniuses, he cries.  
seeing the broken chord of his violin, he cries.  
Seeing his wife in labor pains, he cries,  
Seeing his dying mother, he cries  
And when he loses his job, he cries.

When he pushes all boundaries  
For the welfare of his children, he cries.  
Like Sydney Cartoon in 'A tale of two cities',  
Who sacrificed himself upon the guillotine,  
He sacrifices for a friend and cries.  
It is sadder.



## 49. అయినా, ఇది విచారకరమైనది



ఒక స్త్రీ దుఃఖించినపుడు అది విచారకరం  
అది మగవాడి దుఃఖం కన్నా తీవ్రమైనది.  
ఆమె దుఃఖిస్తుంది బాగు చేయలేని పరిస్థితులలోనే  
హృదయాన్ని చీల్చేపాట ఆమెను ఏడిపిస్తుంది  
సంకెళ్లను విరగగొట్టడం ఆమెను కన్నీటితో నింపుతుంది  
ఆగ్రహం, ఆమె హృదయంలో తుఫానులా ఉబుకుతుంది.

ఆమె దుఃఖిస్తుంది  
జీవితం ఒక శిలువగా మారినప్పుడు,  
చనిపోయిన పసివాడిని తన చేతుల్లో ఉంచుకున్నప్పుడు,  
తన ప్రపంచం ఖాళీగా అనిపించినపుడు,  
చెప్పలేని బాధ, అసంపూర్ణ కామనలు, పాతకాలపు గాయాల మచ్చలు  
అవన్నీ ఆమెను దుఃఖపెడ్తాయి, అది విచారకరం!

ఆ దుఃఖం మగవాడి దుఃఖం కన్నా తీవ్రమైనది.  
మగవాడు దుఃఖిస్తాడు తన విఫలప్రేమ, దాని బాధ గురించి,  
తనకు జరిగిన అన్యాయం గురించి అతడు విలపిస్తాడు  
నాయకుల మౌనం గురించి, మనిషి దైన్యం, బాధల గురించి  
మూకుమ్మడి వలసల గురించి అతడు మరీమరీ దుఃఖిస్తాడు.  
వేదాంతాల గురించి, విరిగిపోయిన తంత్రుల గురించి అతడు విలపిస్తాడు  
తన భార్య పురిటినెప్పులు, తన తల్లి ఆఖరి క్షణాలు చూసి ఉద్యోగం  
పోయినప్పుడు అతడు వలవలా ఏడుస్తాడు.

తన పిల్లల కోసం సరిహద్దులు దాటాల్సివస్తే అతడు ఏడుస్తాడు.  
సిడ్నీ కార్మైన్- 'ఎ బేల్ ఆఫ్ టూ సిటీస్' -లోలా  
గిలెటిన్ పై తనను తాను త్యాగం చేసుకున్నప్పుడు  
తన స్నేహితుడి కోసం త్యాగం చేస్తాడు, దుఃఖిస్తూ,  
అది మరింత విచారకరం.





## 50. Poetry, the queen of peace



Poetry has been crowned as queen of peace  
By pacific poets on planet earth.  
A package of emotions, floating like a pakice  
With no padding, no padlock, like a pageant  
It smiles like a pageboy following a bride.

Page-turner, it creates exiting paintings  
On the canvass of love, magical paint brush it is.  
Evergreen like the pakchoi, tasty like the pakora,  
It takes you to the palace of pearls  
With no palisade made of paladium.

Poetry is palliative, palpable, giving you  
No palpitation for it stretches like the pampas.  
A panacea for all problems, with panache  
It stands by you like a panda  
With the look of a pundit.

In moments of pain, press it.  
It is the panic button for the panic stricken.  
With its panoply of imagery and passion,  
It will parade like a peacock  
To create the paradigm shift  
In your heart and set you paragliding  
From heights of panorama unparalleled



## 50. కవిత్వం శాంతికి రాణి

కవిత్వం, శాంతికి రాణిగా కిరీటధారణ చేయబడింది.

ఈ భూగోళపు శాంతి కవుల చేత!

ఉద్యోగాల సంకలనం, ప్రపహించే మంచుశకలంగా

ఆచ్ఛాదన, రక్షణ అక్కర్లేని ఉత్సవంగా,

అది నవ్వుతుంది వధువును అనుసరిస్తున్న సేవకుడిలా

పేజీలు తిప్పుతూ- అనేక చిత్రాలు

కాన్వాస్ పై, మంత్రబద్ధ కుంచెతో వేసినవి.

సతతహరితంగా, మధురంగా ప్రేమ

నిన్ను తీసుకువెళ్తుంది ముత్యాల లోగిలిలోకి

పలాదియంతో చేయబడినా రక్షిత ఆవరణ అవసరం లేనిది.

కవిత్వం ఇస్తుంది ఊరట, తాకే స్పందన

పంపా మైదానాల్లా విస్తరించినా భయపెట్టదు

అన్ని సమస్యలకు చూపుతుంది పరిష్కారం

నీ పక్కన నిలబడుతుంది పాండాలా, పండితుడిలా

జ్ఞానం, తెలివి మేళవింపుల రూపంతో.

బాధ ఉన్న క్షణాలలో దానిని ఒత్తిడి చేయి.

భయకంపితుల్లో అది రేకెత్తిస్తుంది మరింత భయం

ఊహ ఉద్యోగాల సమూహంతో

ఓ నెమలిలా అది చేస్తుంది కవాతు

అది సృజిస్తుంది నీలో అనూహ్యమైన మార్పు

నీ హృదయం ఉత్తేజింపబడి నీవు సిద్ధమౌతావు

గాలిలో ఎగిరేందుకు, సాటిలేని దృశ్య శిఖరాలపై నుంచీ!





## **Dr. LANKA SIVA RAMA PRASAD**

M.B.B.S; M.S. GENERAL SURGERY

M.Ch. CARDIOTHORACIC SURGERY

Fellow in VASCULAR SURGERY

Post graduate Diplomate in Human Rights

Post graduate Diplomate in Television Production

Cell animation Specialist- Heart Animation Academy

Computer Animation Specialist- Pentafour- Chennai

Web Engineer and Web Designer- Web City- Hyderabad

Fellow of Indo- Asian Poetry Society

Founder of Writer's Corner / Srijana Lokam

Columnist - Andhra Jyothi (Nivedana)

Founder of Waves (Warangal Aids Voluntary Educational Society)

### **I. Poetry (Telugu)**

1. Alchemy
2. Vaana Mabbula Kanthi Khadgam
3. Tea Kappulo Toofan
4. Tangeti Junnu
5. Karakatakam (Cancer)
6. Oka Sarassu – Aneka Hamsalu (Psychiatry)
7. Marana Saasanam
8. Sri Lalitha Sahasranama Stotram
9. Kuyyo – Morro Satakam
10. Bhairava Satakam

### **II. Poetry (English)**

11. Shades
12. The Twilight Zone
13. My Poem is My Birth Certificate
14. The Pendulum Clock, The Gramophone,  
The Typewriter and The Pen
15. The Vigilance Whistle!
16. How to Cook a Delicious Poem
17. Windows and Apples
18. The Guerdon of Poesy
19. The Haste Land
20. Bees Need No Invitation When Flowers Bloom...
21. The Poet that launched a thousand poems
22. Walking with My Moon
23. Reflections

### **III. Stories, Novels, Essays... (Telugu)**

24. Katti Anchupai (Noir Stories)
25. Chupke – Chupke (Woman diseases)
26. Akshararchana
27. Deepa Nirvana Gandham (Death)
28. Swapna Sastram (Dreams-1)
29. Kalalu-Peeda Kalalu (Dreams-2)
30. Satyanveshanalo (Novel)
31. Sankya Sastram (Numerology)
32. Dr. Jayadev Cartoons (Cartoons)
33. Kathalu – kavitalu
34. Genome (Biotechnology Novel)

### **IV Stories, Novels, Essays (English)**

35. In Search of Truth (Novel)
36. How to be happy (Philosophy)
37. Bouquet of Telugu Songs and Poems

### **V Translations (English to Telugu)**

38. Iliad (Homer)
39. Odyssey (Homer)
40. Epic Cycle (Homer)
41. Three Greek Tragedies
42. The Poems of Sappho
43. Aeneid (Virgil)
44. Pilgrim's Progress (John Bunyan)
45. Paradise Lost (John Milton)
46. Paradise Regained (John Milton)
47. Divine Comedy (Dante)
48. Faust (Goethe)
49. World Famous Stories
50. Namdeo Dhasal Poetry
51. William Blake Poetry
52. Emily Dickinson Poetry – Part I
53. Emily Dickinson Poetry – Part II
54. Emily Dickinson Poetry – Part III
55. Emily Dickinson Poetry – Part IV
56. Emily Dickinson Poetry – Part V
57. Russian Poetry
58. Jalapatam (Eighteen English Poets)

59. Dabbu Manishi (Money Poetry)
60. Santi Yuddham (War-Peace)
61. Christu Adbhuta Geethalu
62. The Path of Christ
63. Silappadikaram
64. Manimekhala
65. Sangam Poetry
66. Conference of Birds (Attar)
67. Masnavi - Part 1
68. Masnavi - Part 2
69. Masnavi - Part 3
70. Masnavi - Part 4
71. Masnavi - Part 5
72. Masnavi - Part 6
73. Madhusala (Edward Fitzgerald)
74. Sougandhika (Master Poems in English-1)
75. Toorpu Padamara (Master Poems in English-2)
76. Prema Kurisina Velalo... (Master Poems in English-3)
77. Vallu Mugguru (Master Poems in English-4)
78. Alanati Kothagali (Master Poems in English-5)
79. Manchu Toofan (Master Poems in English-6)
80. Endaa – Vaana (Master Poems in English-7)
81. Pillanagrove Pipupu (Master Poems in English-8)
82. Naalugu Dikkulu (Master Poems in English-9)
83. Allanta Doorana Aa Paata Vinavacche (Master Poems in English-10)
84. Divya Vastrala Kosam (Master Poems in English-11)
85. Oka Madhusala (Master Poems in English-12)
86. The Axion Esti (Odysseus Elytis)
87. Love & Death (Frederico Garcia Lorca)
88. Ten Thousand Lines (Edwin Cordevilla)
89. Century of Love (Roula Pollard)
90. Pablo Neruda Poetry
91. Mexican Poetry
92. Inanna (Queen of Heaven and Earth)
93. Sataroopa (A.K. Khanna)
94. Aamani (Master Poems in English-13)
95. Kotha Deepalu (Master Poems in English-14)

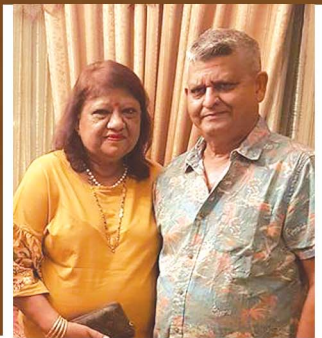
## **VI Translations (From Telugu, Hindi to English)**

96. Bhagavatam (Potana)
97. Soundarya Lahari (Sankaracharya)

98. Modern Bhagavadgita
99. Samparayam (Suprasanna)
100. The Tree of Fire (Anumandla Bhoomaiah)
101. The Poems of Kuppam (Seeta Ram)
102. We Need a Language (T.W. Sudhakar)
103. The Broken Grammer (T.W. Sudhakar)
104. The Voice of Telangana (Madiraju Ranga Rao)
105. Fire and Ice (Rama Chandramouli)
106. The Tears of Bliss
107. This is no Streaking (Stories – K.K. Menon)
108. The Pool of Blood (Novel – Ampasayya Naveen)
109. Madhusala (Harivamsa Roy Bacchan)

### **New ones- to be released**

110. Journey to Manasa Sarovar (English poetry)
111. Inanna (The queen of Earth and Heavens)
112. Smooth Hands- Sosonjan A. Khan- (Bilingual)
113. Dancing Winds- Maria Miraglia (Bilingual)
114. Moments- Alicja Kubreska (Bilingual)
115. Tayouan Pai Pai- Yaw-Chin Fang(Bilingual)
116. The World of Extinct Lamps- Izabela Zubko (Tri lingual)
117. Pearls of Wisdom- Pramila Khadun- (Bilingual)
118. The Wind my lover- Ade C. Manila-(Bilingual)
119. The Mystic Mariner- Madan Gandhi (Bilingual)
120. The Casket of Vermilion (English Poetry)
121. The Collected poems of Dr. LSR Prasad and many more...



# Pramila Khadun Poetry Pearls of Wisdom ఆభీషుక్త్య

**Mrs Pramila Khadun** is a poetess from Mauritius.

Her poems have appeared in various anthologies mainly,

- The American Poet Naomi Nye's anthology, The Vast Sky
- National library of Poems, Maryland
- The significant anthology by Dr Ampat Koshy
- Brian Wrixon for anthologies, Spring Summer Autumn and Winter
- Pics anthology
- Diaries at Coldnoon

She is a featured poet at Pentasi and her poems appear regularly in "Rejected Stuff" and Destiny Poets.

She has had 4 collections of poetry published entitled 'Rajnee', 'Kavi', 'Priyumvada' and Igniting Key. Her Novel entitled "When love speaks" has also been published in India

Her book "Food and Nutrition Simplified" is currently being used by Cambridge School Certificate in School in Mauritius.

Her two projects, "Understanding Diabetes" and her collection of 108 Poems on peace and love entitled "Shangri - la" are currently under print.

She is a retired educator and lives with her husband and three children

## Dr. Lanka Siva Rama Prasad

### డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్